



STUFA BAITA - STUBA STUFA STUBA CON FORNO STUFA TALIA

IT

MANUALE DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione, manutenzione o utilizzo del prodotto.

Istruzioni originali

EN

INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL

This manual is an integral part of the product.
Read the instructions carefully before installing, servicing or operating the product.

Translation of the original instructions

DE

INSTALLATIONS UND WARTUNGSANLEITUNGEN

Die vorliegende Anleitung ist fester Bestandteil des Produkts.
Vor der Installation, Wartung und Verwendung die Anleitungen stets aufmerksam durchlesen.

Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

FR

NOTICE D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

Le présent manuel fait partie intégrante du produit.
Il est conseillé de lire attentivement les consignes avant l'installation, l'entretien ou l'utilisation du produit.

Traduction des instructions originales

ES

MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

Este manual es parte integrante del producto.
Se recomienda leer detenidamente las instrucciones antes de la instalación, el mantenimiento y el uso del producto.

Traducción de las instrucciones originales

IT

Gentile cliente,
desideriamo innanzitutto ringraziarLa per la preferenza che ha voluto accordarci acquistando il nostro prodotto e ci congratuliamo con Lei per la scelta.
Per consentirLe di utilizzare al meglio il suo prodotto, la invitiamo a seguire attentamente quanto descritto nel presente manuale.

EN

Dear Customer,
We'd like to thank you for having purchased one of our products and congratulate you on your choice.
To make sure you get the most out of your product, please carefully follow the instructions provided in this manual.

DE

Sehr geehrter Kunde,
Zuallererst möchten wir Ihnen für den uns gewährten Vorzug danken und Ihnen zur Wahl gratulieren.
Damit Sie Ihren neuen Produkt, so gut wie möglich benutzen können, bitten wir Sie, die in dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung enthaltenen Angaben genau zu befolgen.

FR

Cher client,
Nous souhaitons avant tout vous remercier de la préférence que vous nous avez accordée en achetant notre produit et vous félicitations pour votre choix.
Afin de vous permettre de profiter au mieux de votre nouveau produit, nous vous invitons à suivre attentivement les instructions reportées dans cette notice.

ES

Estimado Cliente,
Deseamos agradecerle por la preferencia que nos ha otorgado adquiriendo nuestro producto y lo felicitamos por su elección.
Para el mejor uso de su producto, lo invitamos a leer con atención cuanto se describe en el presente manual.

Indice

1 Premessa

- 1.1 Simbologia
- 1.2 Destinazione d'uso
- 1.3 Scopo e contenuto del manuale
- 1.4 Conservazione del manuale
- 1.5 Aggiornamento del manuale
- 1.6 Generalità
- 1.7 Principali norme rispettate e da rispettare
- 1.8 Garanzia legale
- 1.9 Responsabilità del costruttore
- 1.10 Caratteristiche dell'utilizzatore
- 1.11 Assistenza tecnica
- 1.12 Parti di ricambio
- 1.13 Targhetta di identificazione
- 1.14 Consegna della stufa

2 Avvertenze per la sicurezza

- 2.1 Avvertenze per l'installatore
- 2.2 Avvertenze per l'utilizzatore
- 2.3 Avvertenze per il manutentore

3 Movimentazione e trasporto

4 Tipo di combustibile

5 Preparazione del luogo di installazione

- 5.1 Precauzioni per la sicurezza

6 Installazione

- 6.1 Premessa
- 6.2 Operazioni preliminari
- 6.3 Sistema di evacuazione dei fumi
- 6.4 Collegamento al camino
- 6.5 Presa d'aria esterna

7 Messa in servizio ed uso

- 7.1 Avvertenze generali
- 7.2 Prima accensione
- 7.3 Accensione
- 7.4 Ricarica del combustibile
- 7.5 Controllo della combustione
- 7.6 Utilizzo del forno (stufa Stella v2 con forno)

8 Manutenzione e pulizia

- 8.1 Precauzioni di sicurezza
- 8.2 Manutenzione ordinaria rivolta all'utilizzatore
- 8.3 Manutenzione straordinaria rivolta al centro di assistenza abilitato

9 Informazioni per la demolizione e lo smaltimento

10 Cosa fare se l'apparecchio non funziona

- 10.1 Difficoltà di accensione del fuoco
- 10.2 Esce fumo dalla piastra
- 10.3 Il vetro si sporca troppo velocemente
- 10.4 C'è condensa all'interno della camera di combustione

1 Premessa

Non operare se non si sono ben comprese tutte le notizie riportate nel manuale; in caso di dubbi richiedere sempre l'intervento di personale specializzato Palazzetti.

Palazzetti si riserva il diritto di modificare specifiche e caratteristiche tecniche e/o funzionali dell'apparecchiatura in qualsiasi momento senza darne preavviso.

1.1 Simbologia

Nel presente manuale i punti di rilevante importanza sono evidenziati dalla seguente simbologia:



INDICAZIONE: Indicazioni concernenti il corretto utilizzo del prodotto e le responsabilità dei preposti.



ATTENZIONE: Punto nel quale viene espressa una nota di particolare rilevanza.



PERICOLO: Viene espressa un'importante nota di comportamento per la prevenzione di infortuni o danni materiali.

1.2 Destinazione d'uso



L'apparecchiatura Palazzetti è una stufa, adatta alla combustione di legna a ciocchi, per il riscaldamento residenziale, costituita da una struttura parzialmente metallica con focolare chiuso da un vetro ceramico.

La stufa deve funzionare con la porta del focolare chiusa.

La destinazione d'uso sopra riportata e le configurazioni previste dell'apparecchiatura sono le uniche ammesse dal Costruttore: non utilizzare la stufa in disaccordo con le indicazioni fornite.



La destinazione d'uso indicata è valida solo per apparecchiature in piena efficienza strutturale, meccanica ed impiantistica. La stufa Palazzetti è un apparecchio che deve essere installato ed utilizzato solo all'interno dell'abitazione.

1.3 Scopo e contenuto del manuale

Scopo

Lo scopo del manuale è quello di consentire all'utilizzatore di prendere quei provvedimenti e predisporre tutti i mezzi umani e materiali necessari per un suo uso corretto, sicuro e duraturo.

Contenuto

Questo manuale contiene tutte le informazioni necessarie per l'installazione, l'impiego e la manutenzione della stufa.

La scrupolosa osservanza di quanto in esso descritto garantisce un elevato grado di sicurezza ed efficienza della stufa.

1.4 Conservazione del manuale

Conservazione e consultazione

Il manuale deve essere conservato con cura e deve essere sempre disponibile per la consultazione, sia da parte dell'utilizzatore che degli addetti al montaggio ed alla manutenzione.

Il manuale Istruzione Uso e Manutenzione è parte integrante della stufa.

Deterioramento o smarrimento

In caso di necessità fare richiesta di un'ulteriore copia alla Palazzetti.

Cessione della stufa

In caso di cessione della stufa l'utente è obbligato a consegnare al nuovo acquirente anche il presente manuale.

1.5 Aggiornamento del manuale

Il presente manuale rispecchia lo stato dell'arte al momento dell'immissione sul mercato del prodotto.

I prodotti già presenti sul mercato, con la relativa documentazione tecnica, non verranno considerate da PALAZZETTI carenti o inadeguate a seguito di eventuali modifiche, adeguamenti o applicazione di nuove tecnologie su prodotti di nuova commercializzazione.

1.6 Generalità

Informazioni

In caso di scambio di informazioni con il Costruttore della stufa fare riferimento al "serial number" del prodotto sotto il codice a barre presente nelle etichette che seguono il presente manuale.

Responsabilità

Con la consegna del presente manuale, la ditta Palazzetti declina ogni responsabilità, sia civile che penale, per incidenti derivati dalla non osservanza parziale o totale delle specifiche in esso contenute.



La ditta Palazzetti declina, altresì, ogni responsabilità derivante da uso improprio dell'apparecchiatura od uso non corretto da parte dell'utilizzatore, da modifiche e/o riparazioni non autorizzate, da utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il proprio modello di stufa.

Manutenzione

Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato ed abilitato ad intervenire sul prodotto a cui fa riferimento il presente manuale.

Responsabilità delle opere per l'installazione del prodotto



La responsabilità delle opere eseguite per l'installazione della stufa non può essere considerata a carico della PALAZZETTI, essa è, e rimane, a carico dell'installatore, al quale è demandata l'esecuzione delle verifiche relative alla canna fumaria, alla presa d'aria ed alla correttezza delle soluzioni di installazione proposte.



Devono essere rispettate tutte le norme previste dalla legislazione locale, nazionale ed europea vigente nel paese dove l'apparecchio è installato.

Uso



L'uso della stufa è subordinato, oltre che alle prescrizioni contenute nel presente manuale, anche al rispetto di tutte le norme di sicurezza previste dalla legislazione specifica vigente nello stato dove lo stesso è installato.



L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

1.7 Principali norme rispettate e da rispettare

Gli apparecchi, oggetto del presente manuale, sono conformi alle disposizioni legislative delle seguenti direttive comunitarie:

2014/30/UE: Direttiva Compatibilità

Elettromagnetica

2014/35/UE: Direttiva Bassa Tensione

2011/65/EU, 2015/863/EU, 2017/2102/EU:

Direttiva RoHS

2009/125/CE: Direttiva Progettazione

Ecocompatibile

REGOLAMENTO (UE) N. 305/2011 (CPR)

REGOLAMENTO (UE) 2015/1185 (ECODESIGN)

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate e/o regolamenti:

CPR:

- EN 13229:2001

1.8 Garanzia legale

L'utente per poter usufruire della garanzia legale, di cui alla Direttiva CEE 1999/44/CE deve osservare scrupolosamente le prescrizioni indicate nel presente manuale, ed in particolare:

- operare sempre nei limiti d'impiego della stufa;
- effettuare sempre una costante e diligente manutenzione;
- autorizzare all'uso del prodotto persone di provata capacità, attitudine ed adeguatamente addestrate allo scopo.

L'inosservanza delle prescrizioni contenute in questo manuale implicherà l'immediata decadenza della garanzia.

1.9 Responsabilità del costruttore



Il Costruttore declina ogni responsabilità civile e penale, diretta o indiretta, dovuta a:

- installazione non conforme alle normative vigenti nel paese ed alle direttive di sicurezza;
- inosservanza delle istruzioni contenute nel manuale;
- installazione da parte di personale non qualificato e non addestrato;
- uso non conforme alle indicazioni di sicurezza;
- modifiche e riparazioni non autorizzate dal costruttore effettuate sul prodotto;
- utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il modello di focolare;
- carenza di manutenzione;
- eventi eccezionali.

1.10 Caratteristiche dell'utilizzatore

L'utilizzatore della stufa deve essere una persona adulta e responsabile provvista delle conoscenze tecniche necessarie per la manutenzione ordinaria dei componenti della stufa.



Fare attenzione che i bambini non si avvicinino alla stufa, mentre è in funzione, con l'intento di giocarvi.

1.11 Assistenza tecnica

Palazzetti è in grado di risolvere qualunque problema tecnico riguardante l'impiego e la manutenzione nell'intero ciclo di vita della macchina.

La sede centrale è a vostra disposizione per indirizzarvi al più vicino centro di assistenza autorizzato.

1.12 Parti di ricambio

Impiegare esclusivamente parti di ricambio originali.

Non attendere che i componenti siano logorati dall'uso prima di procedere alla loro sostituzione.

Sostituire un componente usurato prima della rottura favorisce la prevenzione degli infortuni derivanti da incidenti causati proprio dalla rottura improvvisa dei componenti, che potrebbero provocare gravi danni a persone e cose.



Eseguire i controlli periodici di manutenzione come indicato nel capitolo "Manutenzione e Pulizia".

1.13 Targhetta di identificazione

La targhetta matricola è posta, sullo schienale posteriore della stufa e riporta tutti i dati caratteristici relativi al prodotto, compresi i dati del Costruttore, il numero di Matricola e il marchio **CE**.

Il numero di matricola deve essere sempre indicato per qualsiasi tipo di richiesta riguardante la stufa.

1.14 Consegna della stufa

La stufa viene consegnata perfettamente imballata e fissata ad una pedana in legno che ne permette la movimentazione mediante carrelli elevatori e/o altri mezzi.



All'interno della stufa viene allegato il seguente materiale:

- manuale di uso, installazione e manutenzione;
- libretto di prodotto;
- guanto di protezione.

2 Avvertenze per la sicurezza

2.1 Avvertenze per l'installatore

- Verificare che le predisposizioni all'accoglimento della stufa siano conformi ai regolamenti locali, nazionali ed europei.
- Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale.
- Verificare che le predisposizioni della canna fumaria e della presa d'aria siano conformi al tipo di installazione e ai regolamenti locali, nazionali ed europei.
- Non effettuare collegamenti elettrici volanti con cavi provvisori o non isolati.
- Verificare che la messa a terra dell'impianto elettrico sia efficiente.
- Usare sempre i dispositivi di sicurezza individuale e gli altri mezzi di protezione previsti per legge.

2.2 Avvertenze per l'utilizzatore

- Predisporre il luogo d'installazione della stufa secondo i regolamenti locali, nazionali ed europei.
- La stufa, essendo una macchina da riscaldamento, presenta delle superfici esterne particolarmente calde.

Per questo motivo si raccomanda la massima cautela durante il funzionamento; in particolare:

- A) non toccare e non avvicinarsi al vetro della porta, potrebbe causare ustioni;
- B) non toccare lo scarico dei fumi e il rivestimento della stufa;
- C) non scaricare le ceneri;
- D) non eseguire pulizie di qualunque tipo;
- E) fare attenzione che i bambini non si avvicinino.

- Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale.
- Utilizzare solo il combustibile conforme alle indicazioni riportate sul capitolo relativo alle caratteristiche del combustibile stesso.
- Seguire scrupolosamente il programma di manutenzione della stufa e dell'impianto.
- Non impiegare la stufa senza prima avere eseguito l'ispezione giornaliera come prescritto al capitolo "Manutenzione" del presente manuale.
- Non utilizzare la stufa in caso di funzionamento anomalo, sospetto di rottura o rumori.
- Non gettare acqua sulla stufa in funzionamento.
- Durante la pulizia non appoggiarsi alla

porta aperta.

- Non usare la stufa come supporto od ancoraggio di qualunque tipo.
- Non pulire la stufa fino a completo raffreddamento di struttura e ceneri.
- Eseguire tutte le operazioni con la massima sicurezza e calma.
- In caso d'incendio al camino cercare di spegnere il fuoco nella stufa chiudendo tutta l'aria primaria necessaria alla combustione. Chiamare immediatamente il pronto intervento.
- Non usare la stufa come inceneritore di rifiuti, usare solo il combustibile raccomandato.
- In caso di malfunzionamento della stufa dovuto ad un tiraggio non ottimale della canna fumaria effettuare la pulizia della stessa rivolgendosi a personale qualificato.
- La manutenzione del sistema fumario deve essere effettuata ogni 40 q.li di legna bruciata o almeno una volta all'anno salvo diverse regolamentazioni o esigenze.

Un tiraggio non ottimale della canna fumaria può essere causato anche da condizioni atmosferiche particolarmente avverse (tipicamente bassa pressione o zone particolarmente ventose): in tal caso è necessario fare riscaldare bene la canna fumaria.

Si sconsiglia l'osservazione prolungata e diretta della fiamma onde evitare l'insorgere di possibili patologie agli occhi.

2.3 Avvertenze per il manutentore



Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale.

- Usare sempre i dispositivi di sicurezza individuale e gli altri mezzi di protezione.
- Prima d'iniziare qualsiasi operazione di manutenzione assicurarsi che la stufa, nel caso in cui sia stata utilizzata, si sia raffreddata.



Qualora anche uno solo dei dispositivi di sicurezza risultasse non funzionante, la stufa stessa è da considerarsi non funzionante.

3 Movimentazione e trasporto

Consigliamo di disimballare la stufa solo quando è giunta sul luogo d'installazione.

Fare attenzione alla tendenza allo sbilanciamento dell'apparecchiatura.

Durante il sollevamento evitare strappi o bruschi movimenti.

Accertarsi che il carrello sollevatore abbia una portata superiore al peso dell'apparecchiatura da sollevare. Al manovratore dei mezzi di sollevamento spetterà la responsabilità del sollevamento dei carichi.



Fare attenzione che i bambini non giochino con i componenti dell'imballo (es. pellicole e polistirolo). Pericolo di soffocamento!

4 Tipo di combustibile

La stufa va alimentata preferibilmente con legna di faggio/betulla ben stagionata oppure con brichette di legno in taglia commerciale da 25 o 33 cm.



La legna deve avere una percentuale consigliata di umidità compresa fra il 12 e il 20%.

La quantità di legna consigliata è indicata nella tabella dei dati tecnici.

Ciascun tipo di legna possiede caratteristiche diverse che influenzano anche il rendimento della combustione.

Non possono essere bruciati: cascami, corteccia, legna trattata con vernici, pannelli, carbone, materiali plastici; in questi casi decade la garanzia dell'apparecchio.

Pur rimanendo in capo al Consumatore l'onere di verificare le caratteristiche della legna scelta, specifichiamo che:

- L'uso delle conifere (pino-abete) è sconsigliato: contengono elevate quantità di sostanze resinose che intasano velocemente la canna fumaria.
- **IMPORTANTE:** l'uso di legna particolarmente ricca di olii aromatici (es. eucalipto, mirto, ecc.) provoca il deterioramento repentino dei componenti interni che compongono il prodotto.



Si ricorda che qualsiasi danno al prodotto o a sue componenti dovuto ad elementi esterni allo stesso, non rientra nei termini di garanzia e pertanto per essi nulla potrà essere richiesto al Produttore.

La resa nominale in kW della stufa dichiarata, si ottiene bruciando una corretta quantità di legna, facendo attenzione a non sovraccaricare la camera di combustione.



Il sovraccarico della stufa può portare ad un danneggiamento o deformazione del prodotto stesso.

La norma di riferimento per il combustibile e la UNI EN ISO 17225-5 "specifiche e classificazione della legna da ardere".

5 Preparazione del luogo di installazione

5.1 Precauzioni per la sicurezza

La responsabilità delle opere eseguite nello spazio d'ubicazione della stufa è, e rimane, a carico dell'utilizzatore; a quest'ultimo è demandata anche l'esecuzione delle verifiche relative alle soluzioni d'installazione proposte.



L'utilizzatore deve ottemperare a tutti i regolamenti di sicurezza locali, nazionali ed europei.

L'apparecchio dovrà essere installato su pavimenti con adeguata capacità portante.



Nel caso in cui il pavimento non sia di capacità portante sufficiente, si consiglia di utilizzare una piastra di distribuzione del carico di dimensioni adeguate.

Le operazioni di montaggio e smontaggio della stufa sono riservate ai soli tecnici specializzati*.

Si raccomanda di accertarsi della loro qualifica e delle loro reali capacità.

L'installatore, prima d'iniziare le fasi di montaggio o di smontaggio della macchina, deve ottemperare alle precauzioni di sicurezza previste per legge ed in particolare a:

- A) non operare in condizioni avverse;
- B) deve operare in perfette condizioni psicofisiche e deve verificare che i dispositivi antinfortunistici individuali e personali, siano integri e perfettamente funzionanti;
- C) deve indossare i guanti antinfortunistici;
- D) deve indossare scarpe antinfortunistiche;
- E) deve accertarsi che l'area interessata alle fasi di montaggio e di smontaggio sia libera da ostacoli.

6 Installazione

6.1 Premessa

- Un'installazione non corretta può pregiudicare la sicurezza dell'apparecchiatura.
- In presenza di strutture o materiali infiammabili sul retro o adiacenti al focolare rispettare le distanze minime di sicurezza riportate alla fine di questo manuale.
- Tutti i materiali combustibili che si trovano nella zona di irraggiamento del calore dal vetro della porta devono essere posti ad una distanza da esso di almeno 150 cm.

6.2 Operazioni preliminari

Prima di collegare la stufa al sistema di evacuazione dei fumi è necessario:

- togliere l'imballo del pannello refrattario. Posizionare quest'ultimo all'interno della camera di combustione, eseguendo prima l'operazione illustrata in **Fig. 6.2a** e poi successivamente quella in **Fig. 6.2b**;

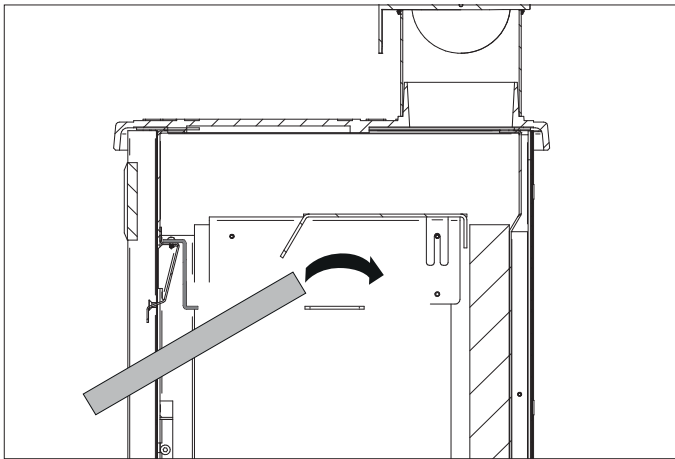


Fig. 6.2a

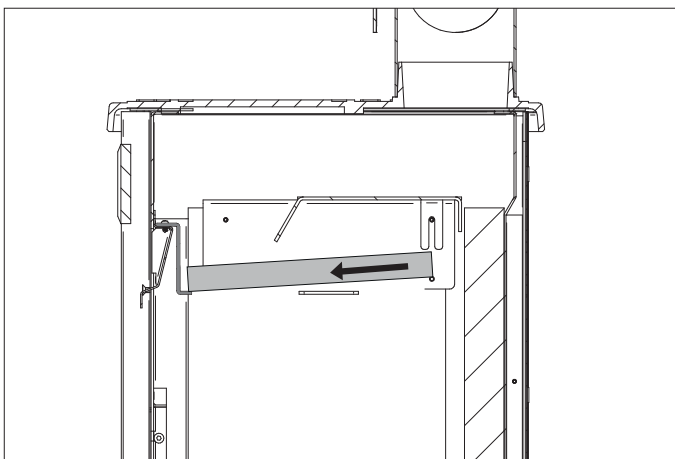


Fig. 6.2b

- verificare che il refrattario **(A)** interno posto sulla sommità della camera di combustione sia completamente in battuta sul supporto **(B)** (**Fig. 6.2c**);
- installare il tubo valvola fumi **(C)** avendo cura che la maniglia di regolazione **(D)** sia rivolta anteriormente; sigillare con del siliconare per alta temperatura la valcola in corrispondenza del collare in ghisa (**Fig. 6.2d**).

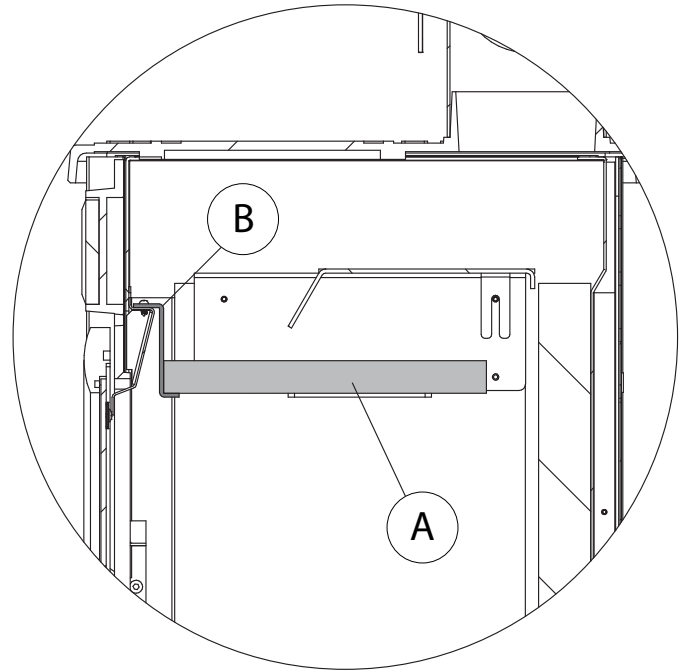


Fig. 6.2c

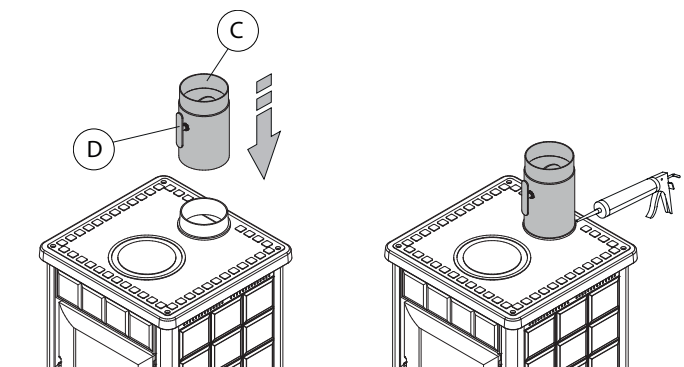


Fig. 6.2d

6.3 Sistema di evacuazione dei fumi

La stufa deve essere collegata ad un sistema di evacuazione fumi idoneo ad assicurare una adeguata dispersione in atmosfera dei prodotti della combustione, **in osservanza alle norme EN 1856-1-2 EN 1857, EN 1443 EN 13384-1-3, EN 12391-1, UNI 10683** sia per quanto riguarda le dimensioni che per i materiali utilizzati nella sua costruzione.

La dimensione del camino dovrà essere conforme a quanto riportato nella scheda Tecnica (tiraggio medio 12 Pa con portina chiusa). **I componenti dei sistemi per l'evacuazione dei prodotti della combustione devono essere dichiarati idonei alle specifiche condizioni di funzionamento e provvisti di marcatura CE.**

La sezione della canna fumaria dovrà mantenersi costante per tutta la sua altezza.

Deve essere previsto, sotto l'imbocco del canale da fumo, una camera di raccolta per materiali solidi ed eventuali condense. Canne fumarie **fatiscenti**, costruite con materiale non idoneo sono fuorilegge e pregiudicano il buon funzionamento della stufa.

La canna fumaria deve essere provvista di una propria messa a terra in conformità alla normativa UNI 10683.

Un **perfetto tiraggio** è dato soprattutto da una condotto fumario libero da ostacoli quali strozzature, percorsi orizzontali, spigoli; eventuali spostamenti di asse dovranno avere un'angolazione max di 45° rispetto alla verticale, meglio ancora se di soli 30°.

Il **comignolo** deve essere del tipo **antivento** con sezione interna pari a quella della canna fumaria e sezione di passaggio dei fumi in uscita almeno **doppia** di quella interna del condotto fumario.

Ogni focolare dovrà avere un proprio sistema di evacuazione fumi indipendente.

Qualora il camino che si vuole utilizzare per l'installazione fosse precedentemente collegato ad altre stufe o caminetti, è necessario provvedere ad una accurata pulizia per evitare anomali funzionamenti e per scongiurare il pericolo di incendio degli incombusti depositati sulle pareti interne del camino.

Porre particolare attenzione al passaggio del sistema fumario attraverso tetti o pareti in legno per il quale è necessario utilizzare particolari elementi certificati.

6.4 Collegamento al camino

Il dimensionamento del camino deve essere effettuato in accordo con EN 13384-1.

Il **canale da fumo** tra focolare e condotto fumario dovrà avere la stessa sezione dell'uscita fumi della stufa. Il canale da fumo deve essere a tenuta ed è vietato l'uso di tubi metallici flessibili estensibili. Per raccordare la stufa al camino è possibile effettuare al massimo 3 cambi di direzione non superiori a 90°, con una lunghezza del canale da fumo non superiore a 2 metri in proiezione orizzontale e al massimo 3 metri totale (**Fig. 6.4**).

Nel caso di uscita dall'alto assicurarsi che il primo tratto verticale sia almeno di 50 cm prima di operare un cambio di direzione.

Attenersi alle indicazioni riportate nella scheda tecnica relativamente al valore del tiraggio del camino.

6.5 Presa d'aria esterna

E' obbligatorio eseguire una presa d'aria esterna per garantire l'afflusso di aria comburente alla stufa (Fig. 6.5).

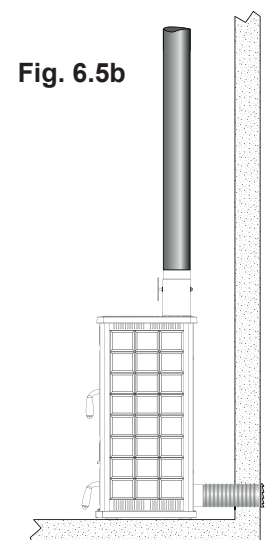
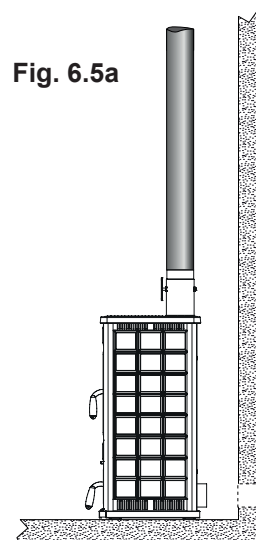
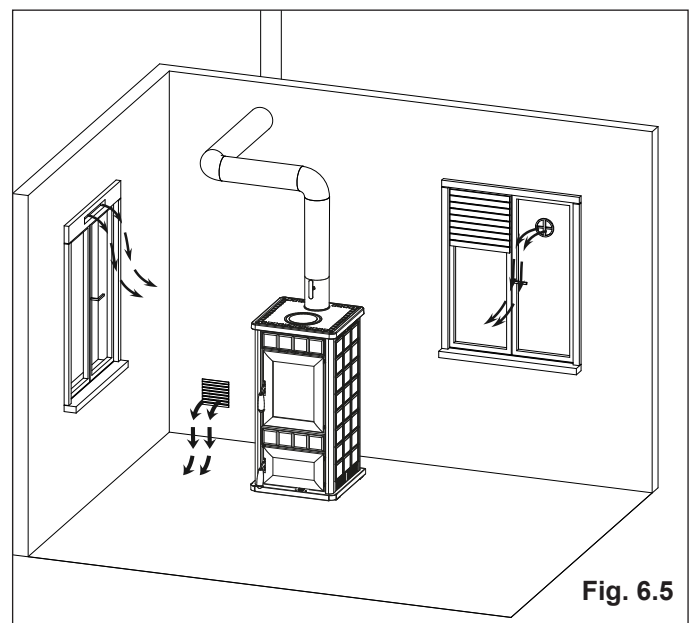
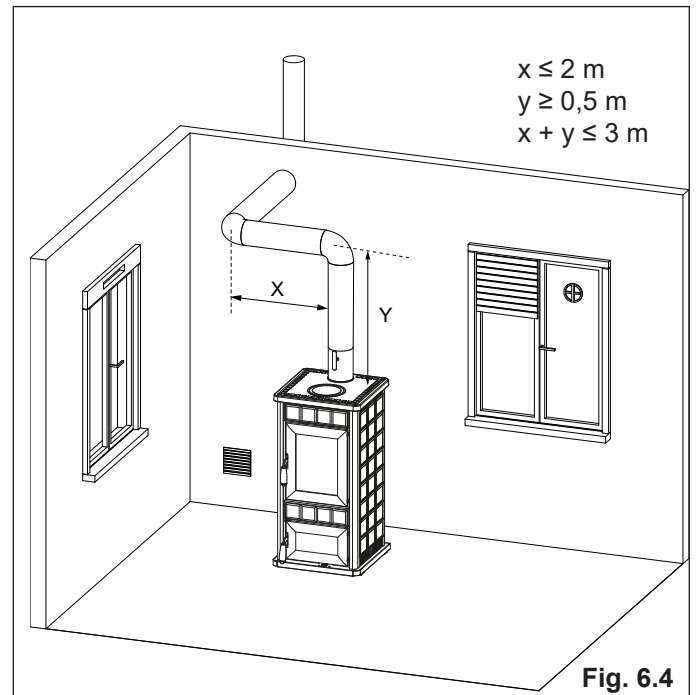
Le dimensioni del foro devono rispettare i valori prescritti nella tabella dei dati tecnici riportati nel "Libretto di Prodotto".

In funzione delle normative locali vigenti, la presa d'aria può essere libera in ambiente (**Fig. 6.5a**) o canalizzata fino al focolare (**Fig. 6.5b**).

E' vietato il prelievo di aria comburente da garage, magazzini di materiale combustibile o da locali soggetti a rischio di incendio.

La presa d'aria comburente va protetta da una griglia antinsetto e va posizionata in modo tale da non essere ostruita accidentalmente, e realizzata in modo tale che la superficie utile di passaggio garantisca l'apporto della giusta quantità di ossigeno al focolare.

Nel caso in cui nella stanza dove è ubicata la stufa siano presenti e funzionanti uno o più ventilatori di estrazione (cappe di aspirazione) e/o altre apparecchiature adibite al riscaldamento, si potrebbero verificare malfunzionamenti alla combustione causati dalla scarsità di aria comburente.



7 Messa in servizio ed uso

7.1 Avvertenze generali



Durante il funzionamento, la stufa è soggetta ad un notevole riscaldamento, in modo particolare in corrispondenza del piano superiore, della testata e della portina del focolare. A tal proposito il caricamento del combustibile deve essere eseguito solo da persone adulte e comunque abilitate all'uso della stufa. È opportuno, quindi, che i bambini e/o persone che non sono in grado di utilizzare la stufa, non si avvicinino da sole.



Utilizzare sempre il guanto in dotazione per aprire la portina della stufa durante il funzionamento.



Non utilizzare mai combustibili liquidi quali alcool, benzina, kerosene, etc.

Non usare zollette accendi fuoco derivate da petrolio o da altri derivati chimici, poiché aumentano il rischio di danneggiare le pareti del focolare.

Non utilizzare la stufa in caso di funzionamento anomalo e non pulire la stessa fino a completo raffreddamento di struttura e ceneri.



In caso di incendio del camino cercare di spegnere la stufa chiudendo tutta l'aria primaria necessaria alla combustione e chiamare immediatamente il pronto intervento.

7.2 Prima accensione

Controllare che tutti i pezzi mobili siano ben posizionati e che il regolatore d'aria e la valvola fumo funzionino correttamente.



Le prime accensioni del prodotto (siano esse dopo l'installazione che a inizio stagione) devono essere realizzate con cariche ridotte (~1 kg/h) tenendo il prodotto acceso per almeno 4 ore a regimi bassi. Procedere con tali ritmi di carica per almeno i successivi tre giorni, prima di poter utilizzare il prodotto al pieno delle sue capacità. Questo permetterà l'evaporazione dell'eventuale umidità accumulata negli elementi refrattari durante le fasi di fermo.

Accendere il fuoco usando legna sottile e ben stagionata in modo che sviluppi il più possibile la fiamma. A fuoco avviato si potranno utilizzare pezzature di legna più grandi, purché asciutta ed essiccata.



Durante la prima accensione della stufa si possono generare sgradevoli odori o fumi causati dall'evaporazione o dall'essiccamento di alcuni materiali utilizzati. Tale fenomeno andrà via via a scomparire.



Non toccare le parti verniciate durante le prime accensioni per evitare danneggiamenti alla verniciatura.

Si consiglia, durante le prime accensioni, di mantenere i locali ben areggiati.

7.2.1 Tipo di combustibile

La norma di riferimento per il combustibile è la UNI EN ISO 17222-5 "specifiche e classificazione della legna da ardere".

La stufa va alimentata preferibilmente con legna di faggio/betulla ben stagionata oppure con brichette di legno in taglia commerciale da 25 o 33 cm.



La legna deve avere una percentuale consigliata di umidità compresa fra il 12 e il 20%.

Ciascun tipo di legna possiede caratteristiche diverse che influenzano anche il rendimento della combustione.

L'uso delle conifere (pino-abete) è sconsigliato: contengono elevate quantità di sostanze resinose che intasano velocemente la canna fumaria.



Non possono essere bruciati: cascami di corteccia, legna trattata con vernici, pannelli, carbone, materiali plastici; in questi casi decade la garanzia dell'apparecchio.

La resa nominale in kW della stufa dichiarata, si ottiene bruciando una corretta quantità di legna, facendo attenzione a non sovraccaricare la camera di combustione.

La quantità di legna consigliata è indicata nella tabella dei dati tecnici.



È assolutamente vietato fare uso di qualsiasi tipo di carbone, legna trattata con sostanze protettive del legname, cartone e carta (usare solo per accensione).



È vietato usare la stufa come inceneritore. La combustione di rifiuti è vietata in conformità alla legge sugli scarichi gas. I gas combusti derivanti dalla combustione possono causare danni alla stufa, alla canna fumaria e danneggiare la Vostra salute.

7.3 Accensione

- Pulire il focolare dall'eventuale presenza di cenere;
- aprire al massimo la regolazione dell'aria primaria portando la leva (A) completamente verso destra (Fig.7.3);
- aprire la porta fuoco;
- appoggiare con cautela i pezzi di legna nella camera di combustione;
- posizionare un accendi-fuoco naturale sulla catasta;
- aggiungere sopra, stecche di legna fine incrociate tra di loro;
- accendere dall'alto l'accendifuoco
- richiudere la porta fuoco
- mantenere la presa d'aria aperta per garantire una fiamma alta e luminosa
- ridurre l'apertura della presa dell'aria solo quando si è formata una buona base di brace.

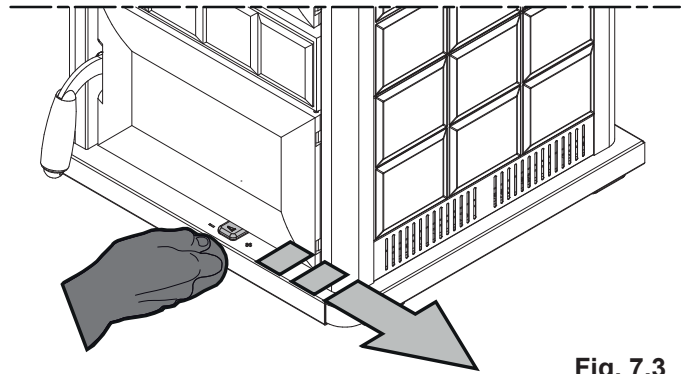


Fig. 7.3

7.4 Ricarica del combustibile

Durante il funzionamento, per eseguire la ricarica del combustibile è necessario seguire la seguente procedura:

- Aprire lentamente la porta fuoco, onde evitare di creare una depressione d'aria nel focolare, che provocherebbe una quasi certa fuoriuscita di fumo nell'ambiente (a seconda del tiraggio della canna fumaria).
- Ricaricare di combustibile il focolare e, quindi, richiudere la porta fuoco. Per una disposizione ottimale del combustibile all'interno del focolare fare riferimento alla Fig. 7.4.



Evitate di surriscaldare la stufa introducendo eccessive quantità di combustibile.

Introdurre combustibile quando si sono formate le braci e la fiamma si è abbassata.

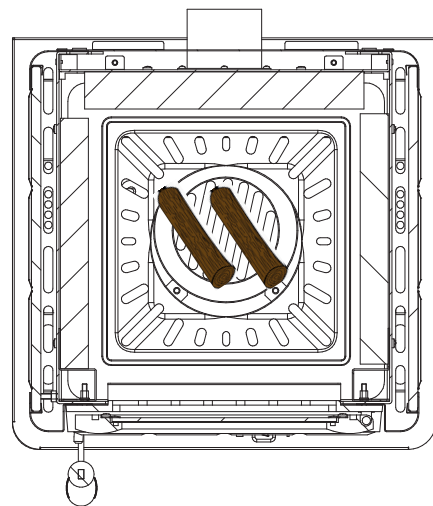


Fig. 7.4

7.5 Controllo della combustione

La combustione avviene immettendo nel focolare aria, che viene regolata dall'apposito registro posizionato nella parte inferiore destra dello sportello cassetto cenere.

Se si desidera ottenere una combustione più rapida, spostare il registro verso destra; se si desidera invece ottenere una combustione più lenta, spostare il registro verso sinistra (Fig. 7.5a).

A fuoco avviato, la leva può essere posizionata circa a metà apertura in funzione del tiraggio della canna fumaria e della quantità di aria che si vuol fornire.

Alla prima accensione della giornata, o in presenza di legna umida, è consigliabile aprire completamente l'aria primaria per facilitarne l'accensione.

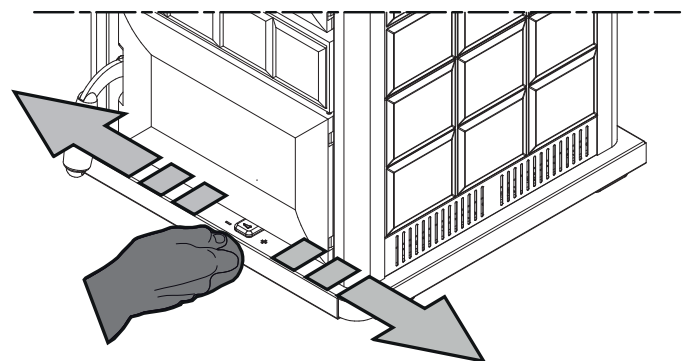


Fig. 7.5a

É possibile anche ottimizzare la combustione regolando il tiraggio della canna fumaria agendo sulla valvola fumi (Fig. 7.5b).



Durante il funzionamento la temperatura del registro potrebbe essere elevata: utilizzare il guanto, dato in dotazione, per la sua movimentazione al fine di evitare scottature.

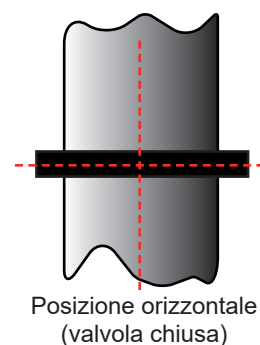
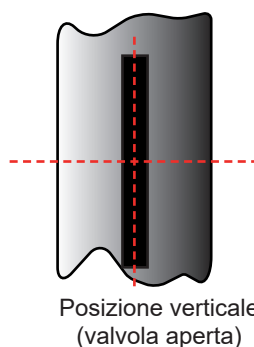
7.6 Utilizzo del forno (stufa Stella v2 con forno)

- Portare la stufa a regime, accendendola almeno 1 ora prima dell'inizio della cottura.
- Per mantenere costante la temperatura nel forno si consiglia di alimentare la stufa con moderazione. In certi casi può essere utile agire sulla valvola fumi in modo da limitare il tiraggio del camino.
- Inserire gli alimenti solo dopo aver verificato che la temperatura del forno si mantenga stabile sul valore desiderato.
- Il termometro del forno fornisce un'indicazione della temperatura, pertanto si consiglia di controllare periodicamente lo stato di cottura degli alimenti.
- Per evitare dispersioni di calore all'interno del forno, aprire la porta forno il meno possibile.



Fig. 7.5b

Mediante la maniglietta si apre o si chiude la valvola per ottimizzare il tiraggio dei fumi



8 Manutenzione e pulizia

8.1 Precauzioni di sicurezza



Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o di pulizia adottare le seguenti precauzioni:

- A) Assicurarsi che tutte le parti della stufa siano fredde.
- B) Accertarsi che le braci siano completamente spente.
- C) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale previsti dalla direttiva 89/391/CEE.
- D) Operare sempre con attrezzature appropriate per la manutenzione.
- E) Terminata la manutenzione o le operazioni di riparazione, prima di rimettere la stufa in servizio, reinstallare tutte le protezioni e riattivare tutti i dispositivi di sicurezza.

La manutenzione deve essere effettuata a cura di un centro di assistenza specializzato o personale qualificato.

8.2 Manutenzione ordinaria rivolta all'utilizzatore

8.2.1 Rimozione della cenere dal focolare



La stufa necessita di una semplice, ma frequente ed accurata pulizia per poter garantire sempre un efficiente rendimento ed un regolare funzionamento (**Fig. 8.2.1**).

- Aprire la portina;
- asportare eventuali braci e cenere dal focolare con una paletta metallica;
- richiudere la portina.

8.2.2 Pulizia del cassetto cenere



Il cassetto cenere posizionato al di sotto del focolare deve essere svuotato ogni giorno a stufa fredda. Questa operazione evita al cassetto di colmarsi di cenere inibendo così il passaggio d'aria al focolare stesso.

Per favorire il passaggio della cenere dal braciere al cassetto è possibile agire sullo scuoti-braciere (**A**) (**Fig. 8.2.2**).

- Aprire il pannello inferiore;
- Estrarre il cassetto cenere ed effettuare la pulizia con un aspira cenere;
- Dopo la pulizia inserire nuovamente il cassetto cenere nella sua sede e chiudere il pannello.



Prima di effettuare tale operazione accertarsi che la stufa si sia completamente raffreddata e porre attenzione all'eventuale presenza di braci ancora accese nel cassetto cenere.



Attenzione: nella cenere può celarsi braci ancora calda anche dopo diverse ore.

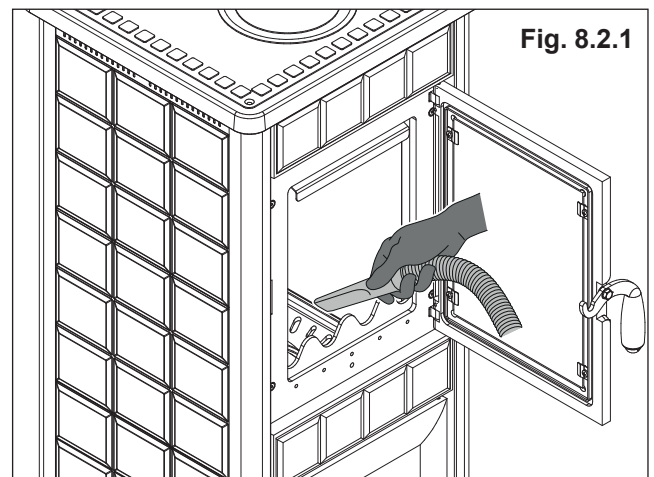


Fig. 8.2.1

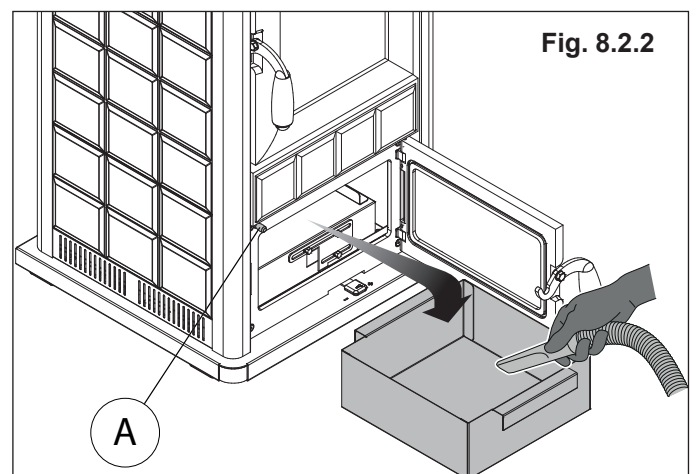


Fig. 8.2.2

8.2.3 Pulizia del vetro

Il vetro della portina del focolare deve essere pulito solo a stufa fredda, con un panno o con della carta di giornale inumidita e passata sulla cenere. Strofinare finché il vetro è pulito (**Fig. 8.2.3**).

É possibile utilizzare anche i normali detergenti adatti alla pulizia dei forni da cucina.

Non pulire il vetro durante il normale funzionamento della stufa e non utilizzare spugne abrasive.



Il vetro ceramico resiste benissimo alle alte temperature, ma è fragile, quindi non urtare.

8.2.4 Pulizia del rivestimento in ceramica

Il rivestimento in ceramica deve essere pulito con un detergente delicato utilizzando un panno umido.

Non bagnare con acqua fredda le superfici quando sono calde in quanto si verificherebbe uno shock termico che potrebbe danneggiarle irreparabilmente.

Le cavillature che possono presentarsi sulla superficie della maiolica sono dovute alla normale dilatazione termica che si crea durante il normale funzionamento della stufa. Queste cavillature non compromettono, nel modo più assoluto, il funzionamento della stufa.

8.2.5 Pulizia del forno (stufa Stella v2 con forno)

Per pulire il forno rimuovere la griglia ed eseguire la pulizia, evitando di utilizzare prodotti detergenti che possano rovinare la superficie del forno.

A pulizia ultimata, rimontare la griglia.

8.3 Manutenzione straordinaria rivolta al centro di assistenza tecnica abilitato

Le operazioni di manutenzione straordinaria devono essere effettuate da parte di un operatore abilitato che dovrà:

- effettuare una pulizia accurata della stufa
- verificare lo stato di tenuta delle guarnizioni
- controllare il meccanismo di apertura
- assicurarsi sullo stato di usura dei vari elementi

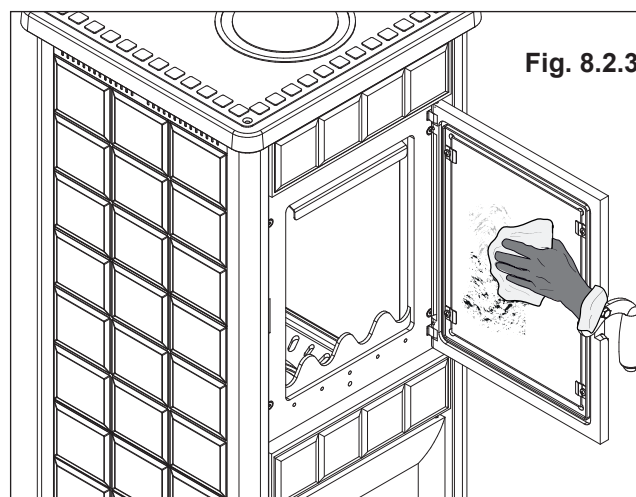
8.3.1 Manutenzione e pulizia della canna fumaria

In condizioni di normale funzionamento la pulizia del camino deve essere effettuata ogni 40 q.li di legna bruciata o almeno ogni anno salvo diverse regolamentazioni.

La pulizia va effettuata anche prima dell'accensione dopo lunghi periodi di inattività (ad esempio ad inizio stagione).

In caso di mancata o inadeguata pulizia la stufa può avere problemi di funzionalità quali:

- cattiva combustione
- annerimento del vetro
- scarso tiraggio con fuoriuscita di fumo in ambiente.



8.3.2 Pulizia giro fumi

In condizioni di normale funzionamento la pulizia del giro fumi deve essere effettuata ogni 40 q.li di legna bruciata o almeno ogni anno.

- Aprire la portina;
- rimuovere il refrattario (A) facendolo prima arretrare fino a portarlo in battuta sul perno (B) (Fig. 8.3.2a). Successivamente alzarlo leggermente spingendo con una mano sulla parte inferiore del refrattario stesso (C) e, aiutandosi con l'altra mano, ruotarlo verso destra (D). Con il refrattario in questa posizione, abbassarlo (E) fino ad estrarlo facendolo passare dalla portina (F) (Fig. 8.3.2b);

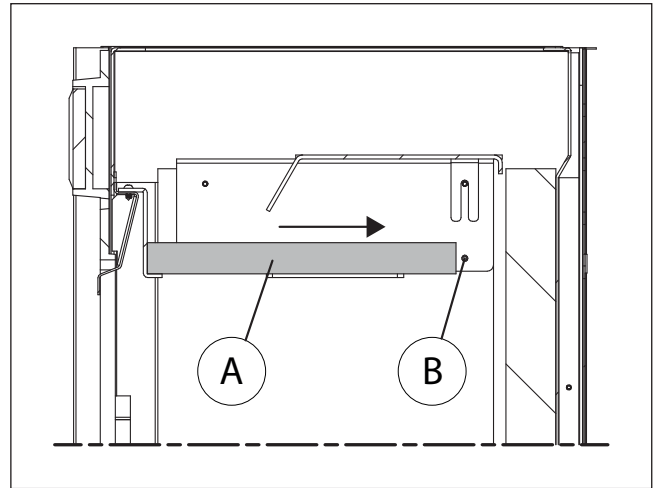


Fig. 8.2.3a

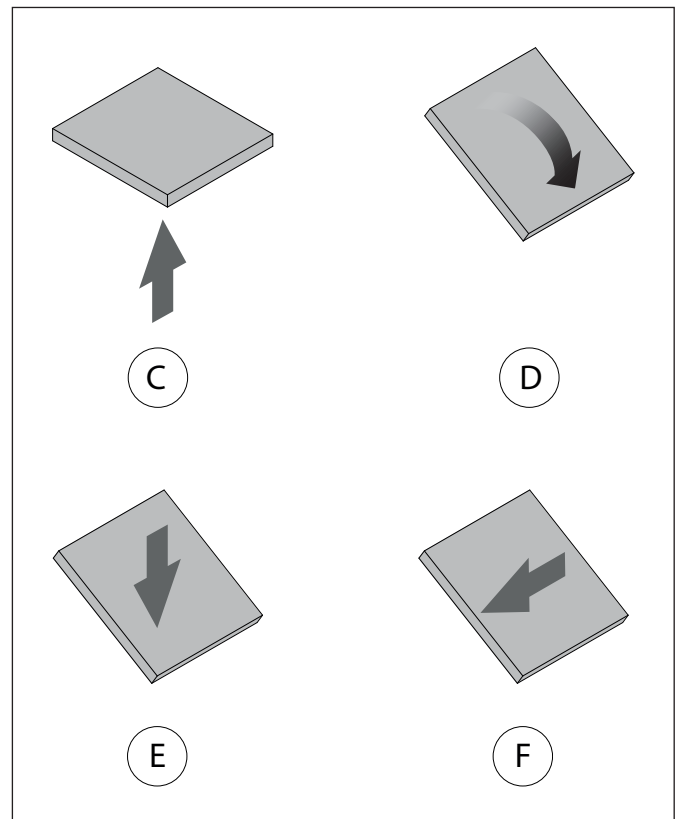


Fig. 8.2.3b

- rimuovere il deflettore superiore (**G**) alzandolo leggermente spingendo con una mano sulla parte inferiore del deflettore stesso (**H**) e, aiutandosi con l'altra mano, ruotarlo verso destra (**I**). Con il deflettore in questa posizione, abbassarlo (**L**) fino ad estrarlo facendolo passare dalla portina (**M**) (**Fig. 8.2.3c**);
- la rimozione del refrattario e del deflettore comporterà la caduta della cenere nel focolare e nel sottostante cassetto cenere: pulire entrambi i vani con un aspira cenere;
- rimontare il deflettore superiore, il refrattario e chiudere la portina.

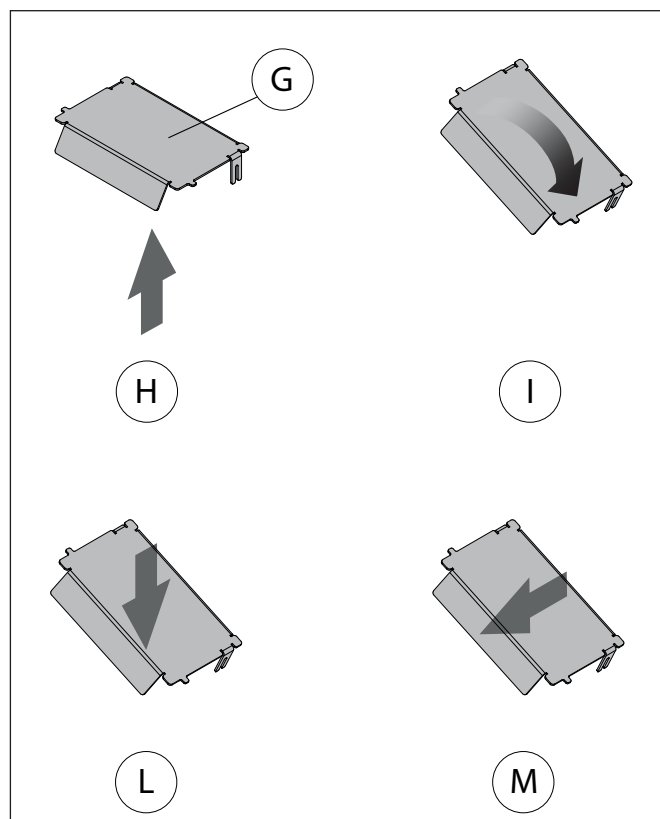


Fig. 8.2.3c

9 Informazioni per la demolizione e lo smaltimento

La demolizione e lo smaltimento dell'apparecchio sono ad esclusivo carico e responsabilità del proprietario.

Smantellamento e smaltimento possono essere affidati anche a terzi, purché si ricorra sempre a ditte autorizzate al recupero ed all'eliminazione dei materiali in questione.

Attenersi sempre e comunque alle normative in vigore nel paese dove si opera per lo smaltimento dei materiali ed eventualmente per la denuncia di smaltimento.

Tutte le operazioni di smontaggio per la demolizione devono avvenire ad apparecchio fermo.

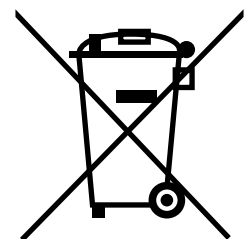
Rottamare il prodotto tramite le ditte autorizzate.

L'abbandono dell'apparecchio in aree accessibili costituisce un grave pericolo per persone ed animali.

La responsabilità per eventuali danni a persone ed animali ricade sempre sul proprietario.

All'atto della demolizione la marcatura CE, il presente manuale e gli altri documenti relativi a questo apparecchio dovranno essere distrutti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'etichetta dell'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente da altri rifiuti.



10 Cosa fare se l'apparecchiatura non funziona

10.1 Difficoltà di accensione del fuoco

- Aprire l'aria primaria e il registro fumi;
- Usare legna ben asciutta;
- Verificare che la canna fumaria sia adeguata all'apparecchio utilizzato.

10.2 Esce fumo dalla piastra

- Verificare che il registro aria primaria sia aperto;
- Verificare che l'imbocco del camino non abbia perdite;
- Verificare che la cenere e i residui di combustione non ostruiscano il condotto di scarico o la griglia;
- Tiraggio insufficiente (vedi allacciamento canna fumaria).

10.3 Il vetro si sporca troppo velocemente

- Legna umida: usare legna ben stagionata, con una percentuale di umidità compresa fra il 12% e il 20%;
- Verificare che la cenere e i residui di combustione non ostruiscano il condotto di scarico o la griglia;
- Materiale combustibile non adatto;
- Troppo materiale combustibile;
- Tiraggio insufficiente (vedi allacciamento canna fumaria).

10.4 C'è condensa all'interno della camera di combustione

- Durante le prime accensioni è normale che si crei condensa in quanto i materiali di rivestimento contengono dell'umidità;
- Se il problema continua, accertarsi che la legna utilizzata non sia umida o mal stagionata.
- Verificare che il camino non sia troppo grande e che il fuoco non riesca a riscaldarlo fino in cima

Index

1 Introduction

- 1.1 Symbols
- 1.2 Intended use
- 1.3 Purpose and content of the manual
- 1.4 Preservation of the manual
- 1.5 Update of this manual
- 1.6 Overview
- 1.7 Main standards respected and to respect
- 1.8 Legal warranty
- 1.9 Responsibility of the manufacturer
- 1.10 Characteristics of the user
- 1.11 Technical Support
- 1.12 Spare Parts
- 1.13 Identification plate
- 1.14 Delivery of the stove

2 Safety warning

- 2.1 Warnings for the installer
- 2.2 Warnings for the user
- 2.3 Warnings for the maintenance technician

3 Handling and Transport

4 Fuel type

5 Preparation of the place of installation

- 5.1 Safety Precautions

6 Installation

- 6.1 Introduction
- 6.2 Preliminary operations
- 6.3 Fumes evacuation system
- 6.4 Connection to the chimney
- 6.5 External air intake

7 Commissioning and use

- 7.1 General warnings
- 7.2 Lighting for the first time
- 7.3 Lighting
- 7.4 Refilling the fuel
- 7.5 Combustion control
- 7.6 Use of the oven (stove Stella S Forno)

8 Maintenance and cleaning

- 8.1 Safety Precautions
- 8.2 Ordinary maintenance for the user
- 8.3 Extraordinary maintenance for the authorized technical support center

9 Information for demolition and disposal

10 What to do if the appliance does not work

- 10.1 Difficulty to light on the fire
- 10.2 Smoke comes out from the plate
- 10.3 The glass becomes dirty very quickly
- 10.4 There is condensation inside the combustion chamber

1 Introduction

Do not operate if all the information reported in this manual were not well understood; in case of doubt always request the intervention of specialized personnel from Palazzetti.

Palazzetti reserves the right to change specifications and technical characteristics and/or functional characteristics of the appliance at any time without prior notice.

1.1 Symbols

In this manual the points of major importance are highlighted by the following symbols:



INDICATION: Indications concerning the correct use of the product and the responsibility of the designated persons.



ATTENTION: The point in which a note of particular importance is expressed.



DANGER: Expresses an important note of behaviour for the prevention of injuries or damage to properties.

1.2 Intended use



The appliance Palazzetti is a stove, suitable for combustion of wood logs for residential heating, consisting of a partly metal structure with fire box closed by a ceramic glass.

The stove must be operated with the fire box door closed.

The destination of use described above and the configurations of the appliance are the only ones allowed by the Manufacturer: do not use the stove in disagreement with the instructions provided.



The destination of use indicated is valid only for appliances in full structural, mechanical and engineering efficiency. The stove Palazzetti is an appliance which must be installed and used only indoor.

1.3 Purpose and content of the manual

Purpose

The purpose of this manual is to enable the user to take the necessary measures and to provide all the human and material resources necessary for its correct, safe and lasting use.

Contents

This manual contains all the information necessary for the installation, use and maintenance of the stove.

Scrupulous compliance with the instructions provided therein ensures a high degree of safety and efficiency of the stove.

1.4 Preservation of the manual

Preservation and consultation

This manual must be carefully stored and must be available at all times for consultation, both on the part of the user that the installation and maintenance personnel.

The instruction use and maintenance manual is an integral part of the stove.

Deterioration or loss

If needed, request an additional copy to Palazzetti.

Sale of the stove

In the event of transferring the stove the user is obliged to deliver even this manual to the new owner.

1.5 Update of this manual

This manual reflects the state of the art at the time of placing the product on the market.

The products already on the market with the relevant technical documentation, will not be considered by PALAZZETTI as deficient or inadequate due to possible modifications, adjustments or application of new technologies on newly marketed products.

1.6 Overview

Information

In case of exchange of information with the Manufacturer of the stove, refer to the "serial number" of the product present under the bar code in the labels that follow this book.

Responsibility

With the delivery of this manual, Palazzetti declines all responsibility, both civil and criminal, for accidents derived from partial or total non-compliance with the specifications contained in it.



Palazzetti also declines every liability arising from improper use or not correct use of the stove by the user, from unauthorized modifications and/or repairs, from the use of spare parts non-genuine or not specific for the stove model.

Maintenance

Maintenance operations must be performed by qualified personnel authorized to intervene on the product referred to in this manual.

Responsibility of the works for the installation of the product



PALAZZETTI cannot be held responsible for the works carried out for the installation of the stove, this is, and remains, on the installer, which is in charge of the execution of the inspections relating to the flue, the air intake and the correctness of the installation solutions proposed.



Must complied with all the rules laid down by the local, national and European legislation in force in the country where the appliance is installed.

Use



The use of the stove is subject to the requirements contained in this manual, and to the respect of all the safety rules provided for in the specific legislation in force in the country where it is installed.



The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacity, or without experience and knowledge, unless they have received instructions relating to the safe use of the appliance and they are under the surveillance of a person responsible for their safety.

1.7 Main standards respected and to respect

The appliances covered by this manual comply with the legislative provisions of the following European directives:

2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2014/35/EU: Low Voltage Directive 2011/65/EU,
2015/863/EU, 2017/2102/EU: RoHS Directive
2009/125/EC: Eco-Design Requirements for Energy-Related Products Directive

REGULATION (EU) N. 305/2011 (CPR)

REGULATION (EU) 2015/1185 (ECODESIGN)

The following harmonised standards and/or regulations have been applied:

CPR:

- EN 13229:2001

1.8 Legal warranty

The user, in order to be able to take advantage of the legal warranty, referred to in EEC Directive 1999/44/EC, must scrupulously observe the prescriptions contained in this manual and in particular must:

- always work within the limits of use of the stove;
- always carry out a constant and diligent maintenance;
- allow only people of proven ability, attitude and adequately trained for the purpose to use the product.

Failure to comply with the requirements contained in this manual will imply the immediate cancellation of the warranty.

1.9 Responsibility of the manufacturer



The manufacturer declines all civil and criminal, direct or indirect responsibility, due to:

- installation non-complying with the existing regulations in the country and with the safety directives;
- failure to follow the instructions contained in this manual;
- installation by unqualified and non-trained personnel;
- non-comply use with the safety instructions;
- modifications and repairs not authorised by the manufacturer carried out on the product;
- use of non-genuine parts or that are not specific for the model of the furnace;
- lack of maintenance;
- exceptional events.

1.10 Characteristics of the user

The user of the stove must be an adult and responsible person having the technical knowledge needed for routine maintenance of the stove

components.



Make sure that children do not come close to the stove, while it is running with the intent to play.

1.11 Technical Support

Palazzetti is able to solve any technical problem concerning the use and the maintenance during the entire life cycle of the machine.

The headquarters is at your disposal to direct you to the nearest authorized service centre.

1.12 Spare Parts

Use only genuine spare parts.

Do not wait until the components are worn by use before proceeding to their replacement.

Replace a worn component before its breaking favours the prevention of accidents arising from accidents caused by the sudden breakage of components which may cause serious damages to persons and objects.



Perform periodic maintenance checks as indicated in the chapter “Cleaning and Maintenance”.

1.13 Identification plate

The serial number plate is located on the rear part of the stove and contains all the data relating to the product, including the data of the Manufacturer, the Serial number and the brand name **CE**.

The serial number must always be indicated for any type of request regarding the stove.

1.14 Delivery of the stove

The stove is delivered perfectly packaged and fixed to a wooden platform which allows handling it using fork lift trucks and/or other means.



Inside of the stove there is the following material:

- manual for use, installation and maintenance;
- product booklet;
- protection glove. Safety warning

2 **Safety warning**

2.1 **Warnings for the installer**

- Check that the predispositions for receiving the stove comply with local, national and European regulations.
- Observe the prescriptions contained in this manual.
- Check that the predispositions of the flue and air intake are in accordance with the type of installation and with local, national and European regulations.
- Do not carry out flying electrical connections with provisional or not isolated cables.
- Check that the earthing of the electrical system is efficient.
- Always use the personal protective equipment and other means of protection provided by law.

2.2 **Warnings for the user**

- Prepare the location where the stove will be installed according to local, national and European regulations.
- The stove, being a heating machine, has external surfaces that are particularly hot.

For this reason we recommend the utmost caution during operation; in particular:

- do not touch and do not approach the glass of the door, it could cause burns;
- do not touch the smoke outlet and the stove cladding;
- do not offload the ashes;
- do not perform any type of cleaning;
- keep children out of reach.

- Observe the prescriptions contained in this manual.
- Use only the fuel complying with the indications given on the chapter relating to the fuel characteristics.
- Carefully follow the maintenance program of the stove and of the installation.
- Do not use the stove without first performing the daily inspection as prescribed in the section "Maintenance" of this manual.
- Do not use the stove in case of abnormal operation, suspicion of breakage or noises.
- Do not throw water on the stove.
- When cleaning, do not lean against the door open.
- Do not use the stove as anchoring support of any type.

- Do not clean the stove until the structure and the ashes are completely cooled down.
- Perform all the operations in maximum safety and calm.
- In the event of a blaze in the stove, attempt to extinguish the blaze in the stove by closing all the primary air required for combustion. Immediately call the emergency services.
- Do not use the fireplace as waste incinerator, use only the recommended fuel.
- In the event of malfunction of the stove due to a not optimal forced draught of the flue, clean the same using qualified personnel.
- The maintenance of the flue must be carried out every 4000 kilograms of firewood burned or at least once a year unless different regulations or requirements.

A non-perfect forced draft of the flue system can also be caused by particularly adverse weather conditions (typically low pressure or particularly windy areas): in this case it is necessary to heat well the flue system.

Do not observe directly and for long time the flame in order to avoid the occurrence of possible eyes pathologies.

2.3 **Warnings for the maintenance technician**



Observe the prescriptions contained in this manual.

- Always use personal protective equipment and other means of protection.
- Before starting any maintenance operation make sure that the stove, if it has been used, has cooled down.



If even only one of the safety devices is not working, the stove itself is to be considered as not working.

3 Handling and Transport

We recommend to unpack the stove only when it is reached the place of installation.

Pay attention to overbalancing.

During lifting avoid jerking or abrupt movements.

Make sure that the lifting carriage has a payload higher than the weight of the appliance to be lifted. The responsibility of the lifting of loads lies on the person handling the lifting equipment.



Make sure that children do not play with the components of the package (e.g. films and polystyrene). Suffocation hazard!

4 Fuel type

The stove should preferably be fuelled with well seasoned beech/birch wood or with wood briquettes in commercial sizes of 25 or 33 cm.



Wood should have a recommended percentage of humidity between 12 and 20%.

The recommended quantity of wood is indicated in the technical data table.

Each type of wood has different characteristics that also affect the combustion efficiency.

It is prohibited to burn: waste, bark, wood treated with paints, panels, coal, plastic materials; in these cases the warranty of the appliance is voided.

Even if the burden to check the characteristics of the wood chosen is on the user, we specify that:

- The use of conifers (pine-fir) is discouraged: they contain high quantities of resinous substances that quickly clog the flue.
- **IMPORTANT:** the use of wood particularly rich of aromatic oils (e.g. eucalyptus, myrtle, etc.) causes the sudden deterioration of the internal components of the product.



We would like to remind the customer that any damage to the product or its components due to external elements, is not covered by the warranty and therefore nothing can be requested to the Manufacturer.

The nominal yield declared in kW of the stove, is obtained by burning a correct quantity of wood, being careful not to overload the combustion chamber.



Overloading of the stove can lead to a damage or deformation of the product itself.

The reference standard for the fuel is the UNI EN ISO 17225-5 "specifications and classification for firewood".

5 Preparation of the place of installation

5.1 Safety Precautions

The responsibility of the works carried out in the area where the stove will be installed falls, and remains, on the user; the latter is also entrusted with the execution of the inspections related to the installation solutions proposed.



The user must comply with all local, national and European safety regulations.

The appliance must be installed on floors with adequate load bearing capacity.



Where the floor does not have sufficient load-bearing capacity, it is recommended to use a load distribution plate of adequate size.

The operations of assembly and disassembly of the stove are reserved only to specialized technicians*.

It is recommended to make sure about their qualifications and their actual capacity.

The person in charge of the installation, before starting assembling or disassembling the machine, must comply with the safety precautions required by law and in particular to:

- A) must not operate in adverse conditions;
- B) must operate in perfect psychophysical conditions and must check that the personal protective equipment, are intact and functioning perfectly;
- C) must wear safety gloves;
- D) must wear safety shoes;
- E) must ensure that the area affected by the phases of assembly and disassembly is free from obstacles.

6 Installation

6.1 Introduction

- Improper installation can affect the safety of the equipment:
- In the presence of flammable structures or materials on the back or adjacent to the fire box, respect the minimum safety distances given at the end of this manual.
- All combustible materials that are located in the area radiated by the heat from the glass of the door must be placed at a distance of at least 150 cm from it.

6.2 Preliminary operations

Before connecting the stove to the fumes evacuation system, it is necessary to:

- remove the packaging of the refractory panel. Place the latter inside the combustion chamber after first performing the operation described in **Fig. 6.2a** and then **Fig. 6.2b**;

- check that the internal firebrick (A) placed on the top of the combustion chamber is completely against the support (B) (**Fig. 6.2c**);
- install the smoke valve pipe (C), keeping attention that the adjusting handle (D) is facing forward; seal with silicone for high temperature the valve in correspondence with the cast iron collar (**Fig. 6.2d**).

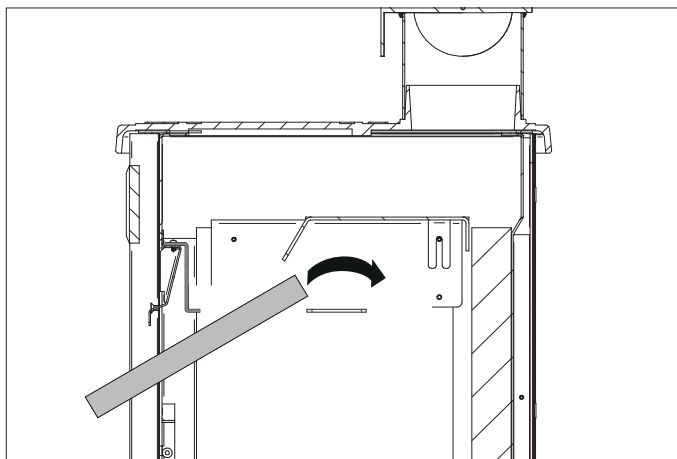


Fig. 6.2a

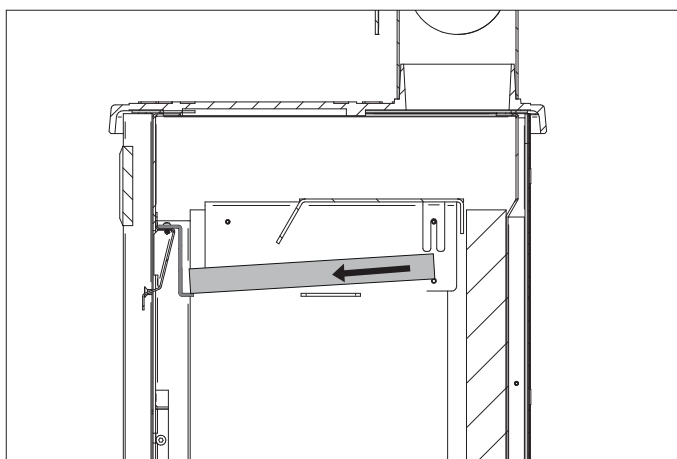


Fig. 6.2b

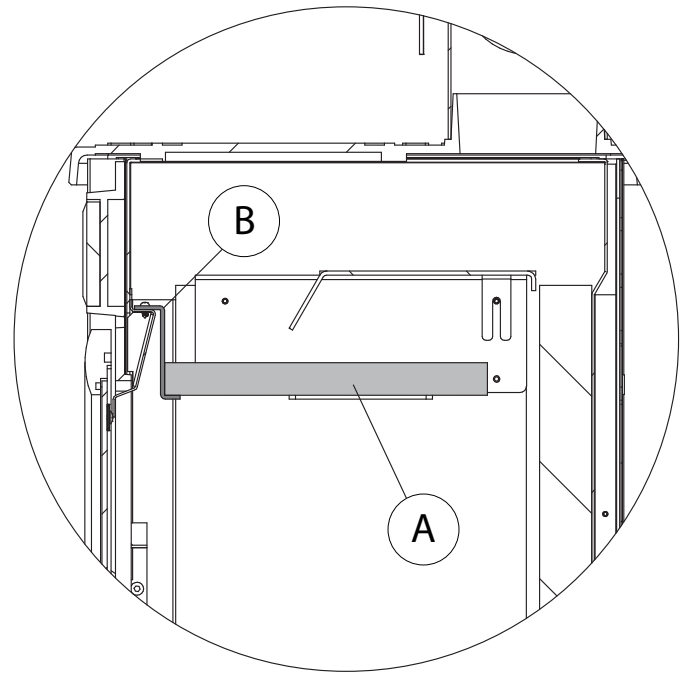


Fig. 6.2c

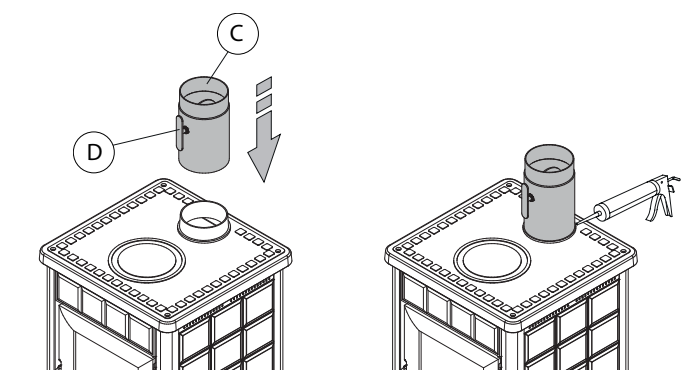


Fig. 6.2d

6.3 Fumes evacuation system

The stove must be connected to a fumes evacuation system suitable to ensure an adequate dispersion into the atmosphere of the combustion products, **in compliance with standards EN 1856-1-2 EN 1857, EN 1443, EN 13384-1-3, EN 12391-1, UNI 10683** both for size and for the materials used in its construction.

The size of the chimney should be in accordance with what reported in the Technical Sheet (average draft 12 Pa with door closed). **The components of the systems for the evacuation of combustion products must be declared adequate for the specific operating conditions and provided with marking CE.**

The section of the flue will remain constant for the whole of its height.

A collection chamber for solid materials and any condensation, must be provided under the smoke inlet channel. **Obsolete** flues, built with unfit material are outlaw and jeopardise the proper functioning of the stove.

The flue system must be provided with its own grounding connection in accordance with the UNI 10683.

A **perfect draft** is given mainly by a flue free from obstacles such as bottlenecks, horizontal paths, corners; any displacements of the axis must have an inclined path with a max angle of 45° with respect to the vertical, better still if only 30°.

The **chimney** must be **wind proof** with internal section equivalent to the one of chimney and the passage section of the exhaust smoke at least **twice** the one inside the chimney.

Each firebox should have its own independent fumes evacuation system.

If the chimney that you want to use for the installation was previously connected to other stoves or fireplaces, it is necessary to carry out a thorough cleaning in order to prevent anomalous operations and to avert the danger of fire of the unburned matter deposited on the inner walls of the chimney.

Pay particular attention to the passage of the fumes system through wood roofs or walls for which it is necessary to use special certified components.

6.4 Connection to the chimney

The dimensioning of the chimney should be carried out in accordance with EN 13384-1.

The **smoke channel** between the furnace and the flue should have the same section of the outlet of the fumes of the stove. The flue must be sealed and the use of flexible extendible metal pipes is prohibited. To connect the stove to the chimney, it is possible to make at most 3 changes of direction not greater than 90°, with the length of the flue no greater than 2 meters in horizontal projection and a maximum of 3 meters in total (**Fig. 6.4**).

In case of exit from the top, make sure that the first vertical segment is at least 50 cm long before operating a change of direction.

Follow the instructions given in the data sheet regarding the value of the chimney draw.

6.5 External air intake

It is compulsory to provide an external air intake for ensuring the flow of combustion air to the stove (**Fig. 6.5**).

The size of the hole must respect the values prescribed in the technical data table reported in "Product Handbook".

According to the local laws in force, the air intake can be free into the environment (**Fig. 6.5a**) or channelled up to the fire box (**Fig. 6.5b**).

It is forbidden to take combustion air from garages, warehouses of combustible material or premises that are subjects to risk of fire.

The intake of the combustion air must be protected with anti-insect netting and must be positioned in such a way as not to be accidentally obstructed, and realized in such a way that the useful surface of the passage ensures the supply of the right amount of oxygen to the furnace.

If in the room where the stove is located are operating one or more extraction fans (suction hoods) and/or other heating equipment, malfunctions to the combustion caused by a shortage of combustion air may occur.

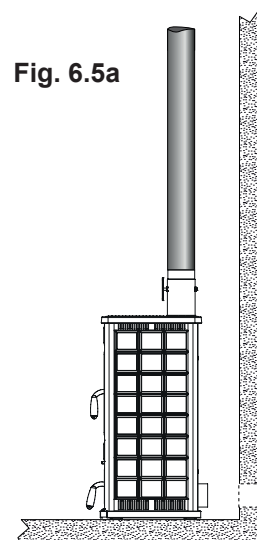
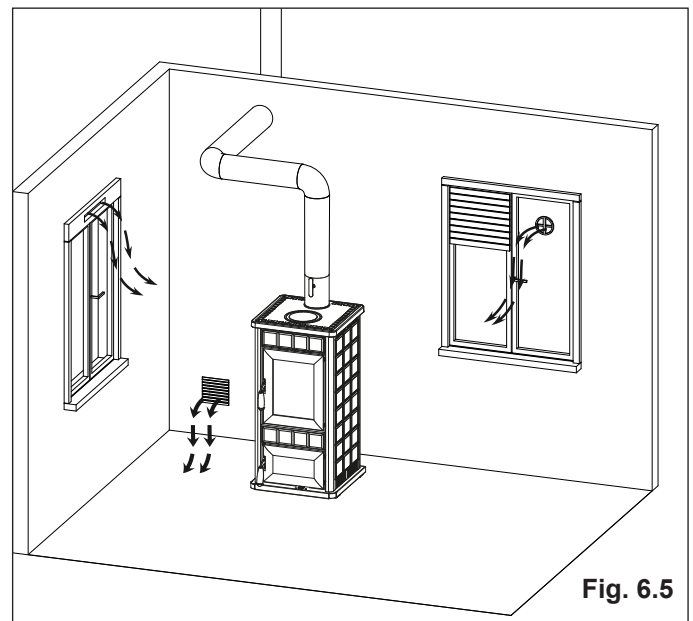
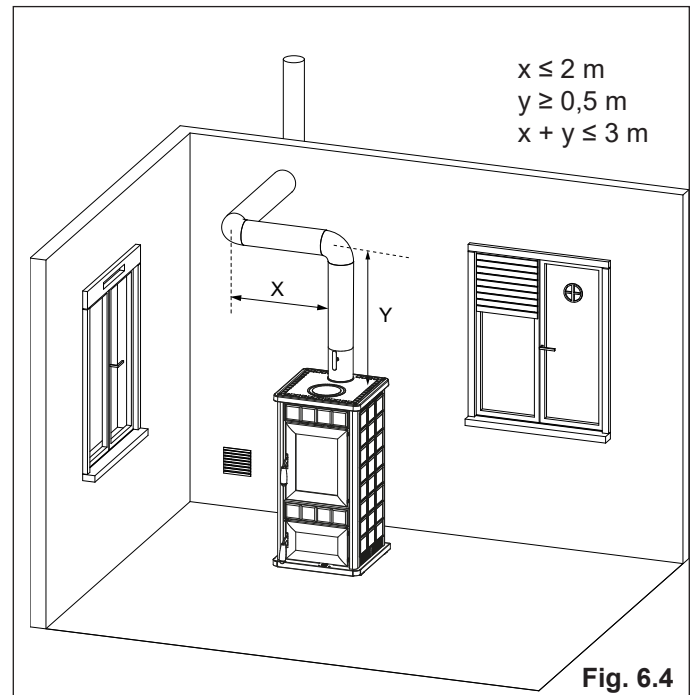


Fig. 6.5a

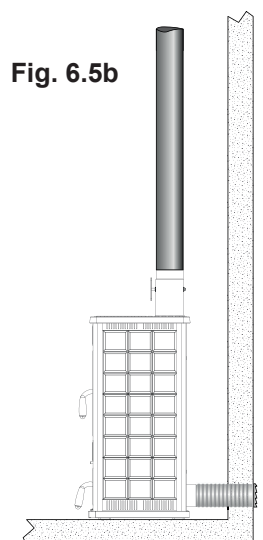


Fig. 6.5b

7 Commissioning and use

7.1 General warnings



During the functioning, the stove is subject to a significant heating, particularly in correspondence to the upper level, of the head and of the door of the fire box. In this regard, the fuel loading must be performed only by adult persons and anyway enabled to use the stove. So, it's suitable that children and/or persons unable to use the stove, do not approach on their own.



Always use the glove supplied to open the door of the stove while it is on.



Never use liquid fuels, as alcohol, gasoline, kerosene, etc.

Do not use fire-lighters lumps derived from petroleum or other chemical derivatives since they increase the risk to damage the fire box walls.

Do not use the stove in case of abnormal operation and do not clean it until the structure and the ashes are completely cooled down.



In the event of a blaze in the stove, attempt to turn off the stove by closing all the primary air required for combustion and immediately call the emergency services.

7.2 Lighting for the first time

Check that all moving parts are well positioned and that the air regulator and the smoke valve function correctly.



The first lighting (after the installation or at the beginning of the season) must be carried out with reduced loads (~1kg/h) keeping the device on for at least 4 hours at low rate. Proceed with these feed rates for at least three days before using the appliance at its full capacity. This will allow for the evaporation of any moisture accumulated in the refractory elements when not used.

Light the fire using old and finely chopped wood so that the flame develops as much as possible. Once the fire is going well you can use larger pieces of wood provided they are dry.



The first time you light the fireplace smoke and unpleasant odours might form and escape due to the complete drying of some of the materials used. This phenomenon will gradually disappear.



Do not touch the painted parts during the initial ignitions to avoid damage to the painting.

During the first lightings, we recommend that you keep the premises well ventilated.

7.2.1 Fuel type

The reference standard for the fuel is the UNI EN ISO 17222-5 "specifications and classification for firewood".

The stove should preferably be fuelled with well seasoned beech/birch wood or with wood briquettes in commercial sizes of 25 or 33 cm.



Wood should have a recommended percentage of humidity between 12 and 20%.

Each type of wood has different characteristics that also affect the combustion efficiency.

The use of conifers (pine-fir) is discouraged: they contain high quantities of resinous substances that quickly clog the flue.



It is prohibited to burn: waste, bark, wood treated with paints, panels, coal, plastic materials; in these cases the warranty of the appliance is voided.

The nominal yield declared in kW of the stove, is obtained by burning a correct quantity of wood, being careful not to overload the combustion chamber.

The recommended quantity of wood is indicated in the technical data table.



È it is absolutely forbidden to make use of any type of coal, wood treated with wood protection substances, cardboard and paper (use only for ignition).



IT IS forbidden to use the stove as incinerator. The combustion of waste is prohibited in accordance with the law on gas discharges. The burned gases resulting from the combustion may cause damage to the stove, to the flue and damage your health.

7.3 Lighting

- Clean the fire box from the presence of ash;
- completely open the primary air adjusting by bringing completely the lever (A) to the right (Fig.7.3);
- open the fire door;
- carefully place the pieces of wood in the combustion chamber;
- place a natural fire-igniter on the pile of wood;
- add thin crossed sticks on top;
- turn the lighter on from above
- close the fire door
- keep the air intake open to ensure a high and bright flame
- reduce the air intake opening only when a good ember base has formed.

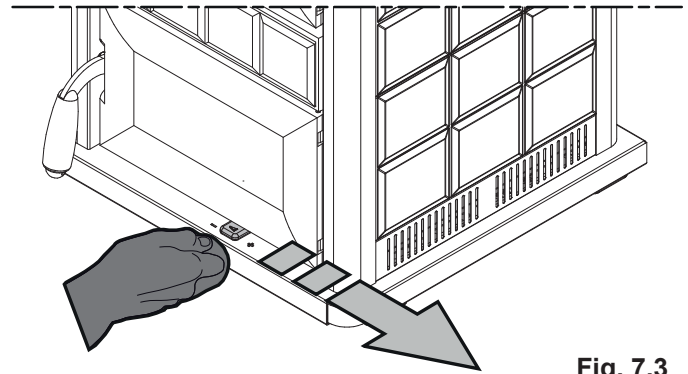


Fig. 7.3

7.4 Refilling the fuel

During operation, to refill with fuel it is necessary to follow this procedure:

- Slowly open the fire door in order to avoid creating an air depression in the fire box, which would cause an almost certain release of smoke into the room (depending on the flue draw).
- Refill the fire box with fuel and then close the fire door. For an optimal disposition of the fuel inside the fire box, refer to the Fig. 7.4.



Avoid overheating the stove by introducing excessive amounts of fuel.

Introduce fuel when the embers have formed and the flame has lowered.

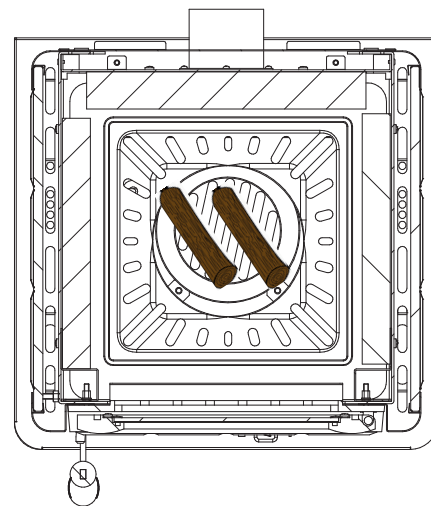


Fig. 7.4

7.5 Combustion control

The combustion occurs by introducing air in the fire box, which is adjusted by the specific log placed in the right lower part of the ash drawer door.

If you want to obtain a faster combustion, move the log to the right; if you want to obtain a slower combustion, move the log to the left (Fig. 7.5a).

With the fire burning, the lever can be positioned approximately half open according to the draw of the flue pipe and the amount of air to be supplied.

For the first ignition of the day, or when using damp wood, it is advisable to fully open the primary air element to facilitate ignition.

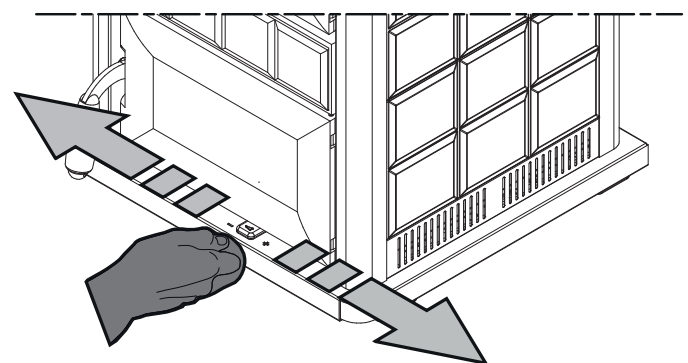


Fig. 7.5a

It is also possible to optimise the combustion by adjusting the draft of the flue by acting on the smoke valve (Fig. 7.5b).



During operation, the temperature of the log may be high: use the glove, supplied as standard, to move them in order to avoid burns.

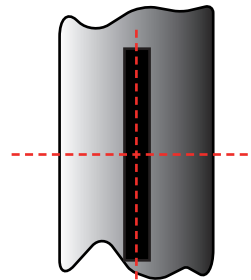
7.6 Use of the oven (stove Stella S Forno)

- Bring the stove to rate, turning it on at least 1 hour before starting to cook.
- In order to maintain the temperature in the oven constant, it is recommended to fuel the stove with moderation. In some cases, it can be useful to act on the smoke valve in such a way to eliminate the draught of the chimney.
- Insert the food only after checking that the oven temperature remains stable on the desired value.
- The oven thermometer indicates the temperature, so it is recommended to periodically check the cooking process of the food.
- In order to avoid heat losses inside the oven, open the door as less as possible.

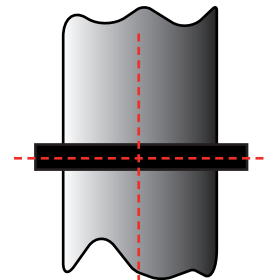


Fig. 7.5b

Through the handle, it is possible to open or close the valve to optimize the smoke draught



Vertical position
(valve open)



Horizontal position
(valve closed)

8 Maintenance and cleaning

8.1 Safety Precautions



Before carrying out any maintenance or cleaning operation, take the following precautions:

- A) Make sure that all the parts of the stove are cold.
- B) Make sure that the embers are completely extinguished.
- C) Use personal protective equipment provided for by Directive 89/391/EEC.
- D) Always use appropriate equipment for maintenance.
- E) Once the maintenance or the repair operations are completed, before re-commissioning the stove, install again all the protections and restart all the safety devices.

Maintenance must be performed by a specialist service centre or by qualified personnel.

8.2 Ordinary maintenance for the user

8.2.1 Removal of ash from the fire box



The stove requires simple but frequent and thorough cleaning in order to always guarantee efficient performance and regular operation (**Fig. 8.2.1**).

- Open the door;
- remove any embers and ash from the fire box with a metal scoop;
- close the door.

8.2.2 Cleaning the ash drawer



The ash drawer positioned under the fire box has to be emptied every day when the stove is cold. This operation avoids the drawer to be full of ash, inhibiting in this way the air passage to the fire box itself.

In order to foster the passage of the ash from the brazier to the drawer, it is possible to act on the shake-brazier (**A**) (**Fig. 8.2.2**).

- Open the lower panel;
- Extract the ash drawer and clean it with a vacuum cleaner;
- After cleaning, insert again the ash drawer into its seat and close the panel.



Before performing this operation, be sure that the stove has completely cooled down and keep attention to the possible presence of embers still on in the ash drawer.



Attention: embers still warm may hide in the ash even after several hours.

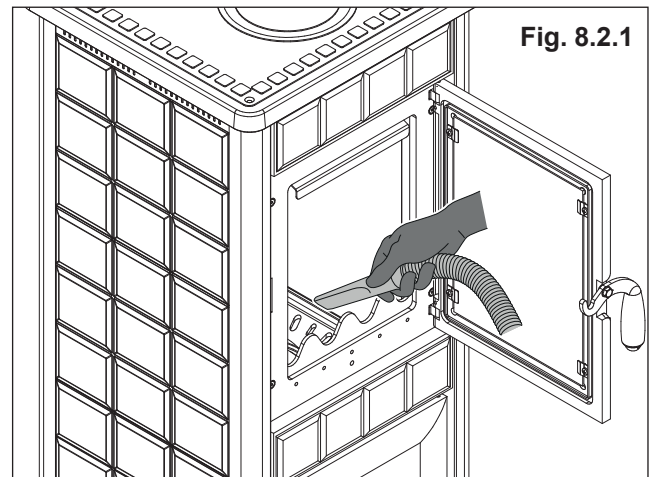


Fig. 8.2.1

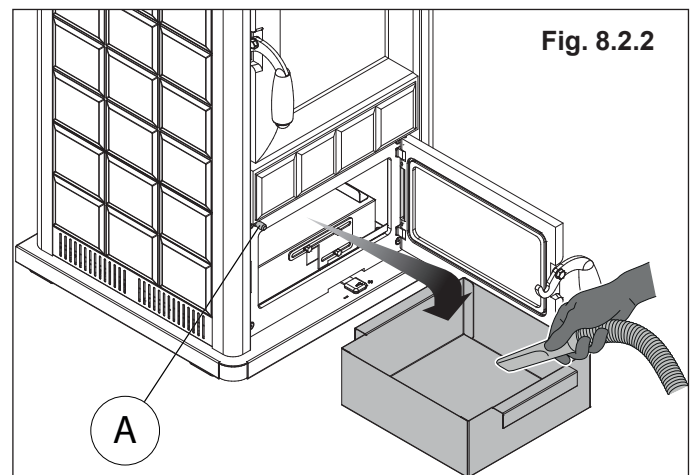


Fig. 8.2.2

8.2.3 Cleaning the glass

The glass of the door of the fire box must be cleaned only when the stove is cold, with a cloth or with moistened paper rubbed on the ash. Rub until the glass is clean (**Fig. 8.2.3**).

It is possible to use also normal detergents suitable for cleaning kitchen ovens.

Do not clean the glass while the stove is normally on and do not use abrasive sponges.



The ceramic glass resists very well at high temperatures, but it is fragile, so avoid impacts to it.

8.2.4 Cleaning the ceramic cladding

The ceramic cladding has to be cleaned with a mild detergent using a damp cloth.

Do not wet the surfaces with cold water when they are hot, since a thermal shock may occur, damaging them irreparably.

The cracks that may appear on the surface of the majolica are due to the normal thermal expansion which occurs during the normal functioning of the stove. These cracks absolutely do not compromise the functioning of the stove.

8.2.5 Cleaning the oven (stove Stella S Forno)

To clean the oven, remove the grill and perform the cleaning, avoiding to use detergents which may damage the oven surface.

Once the cleaning is concluded, remount the grill.

8.3 Extraordinary maintenance for the authorized technical support center

The extraordinary maintenance operations must be performed by an authorized operator who will:

- carefully clean the stove
- verify the sealing of the seals
- check the opening mechanism
- make sure about the wear state of the different elements

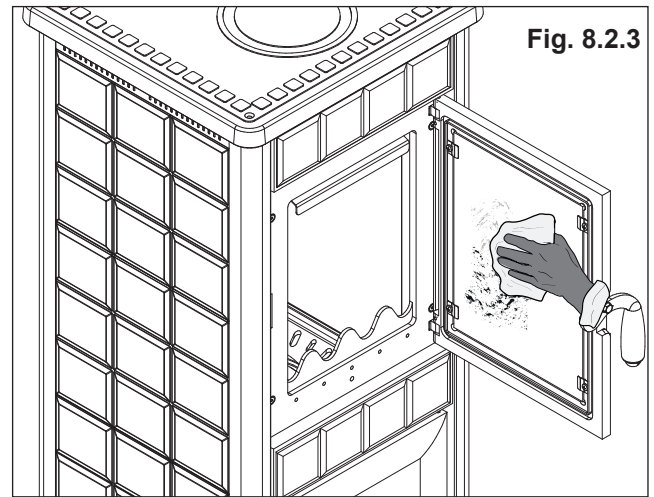
8.3.1 Maintenance and cleaning of the flue

Under normal operating conditions, the chimney must be cleaned every 4000 Kilograms of burnt wood or at least every year unless otherwise specified.

The cleaning must be carried out also before the ignition after long periods of inactivity (for example at the beginning of the season).

In the event of missing or not suitable cleaning, the stove may have functionality problems, as:

- bad combustion
- glass blackening
- poor draught with release of smoke into the room.



8.3.2 Cleaning the flue gas

Under normal operating conditions the flue gas must be cleaned every 4000 Kilograms of burnt wood or at least every year.

- Open the door;
- remove the firebrick (A) moving it back until it completely reaches the pin (B) (Fig 8.3.2a). Then lift it slightly by pulling with a hand on the lower part of the firebrick itself (C) and, with the other hand, rotate it to the right (D). With the firebrick in this position, lower it (E) until it is completely removed, by passing it through the door (F) (Fig. 8.3.2b);

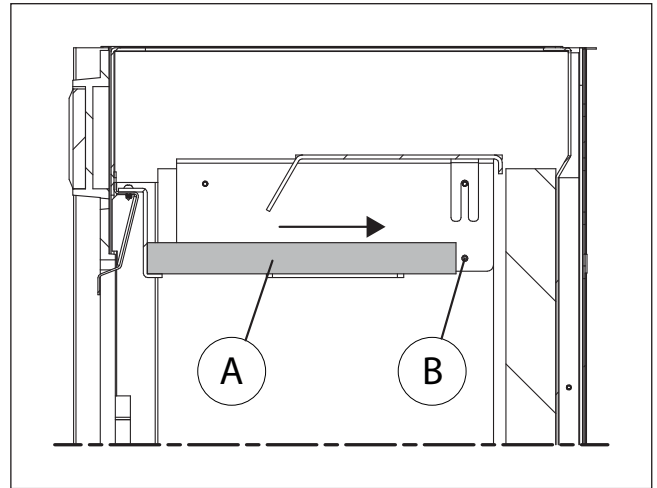


Fig. 8.2.3a

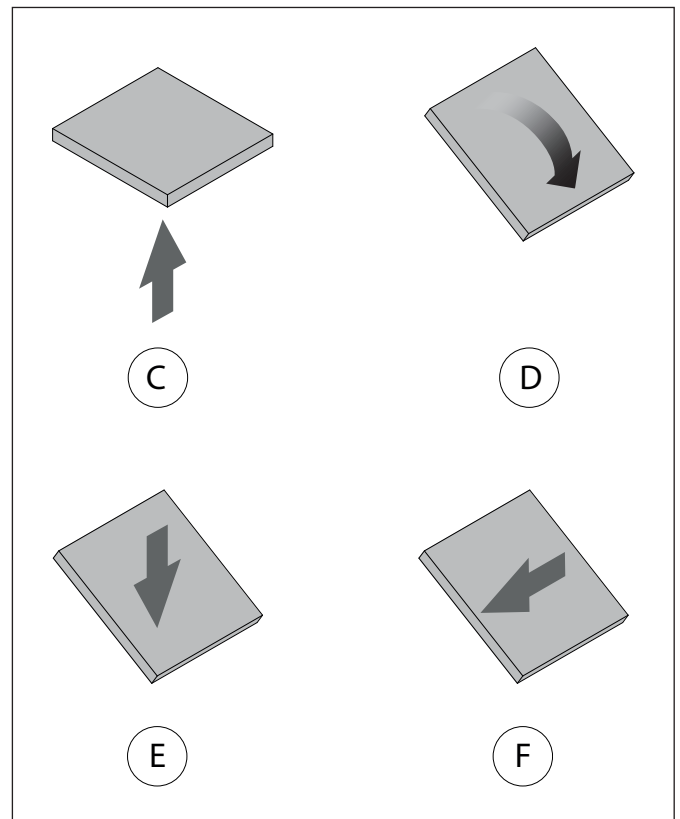


Fig. 8.2.3b

- remove the upper deflector (**G**) by lifting it slightly pulling with a hand on the lower part of the deflector itself (**H**) and with the other hand, rotate it to the right (**I**). With the deflector in this position, lower it (**L**) until it is completely removed, by passing it through the door (**M**) (**Fig. 8.2.3c**);
- the firebrick and deflector removal will cause the fall of ash in the fire box and in the underlying ash drawer: clean both the compartments with a vacuum cleaner;
- remount the upper deflector, the firebrick and close the door.

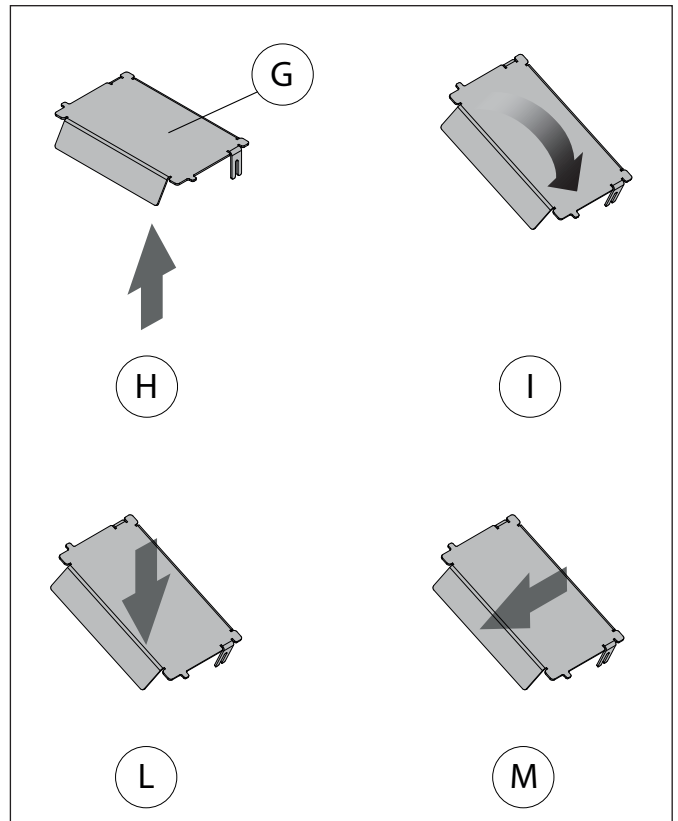


Fig. 8.2.3c

9 Information for demolition and disposal

The demolition and disposal of the appliance are the sole responsibility and responsibility of the owner.

Decommissioning and disposal can be entrusted to a third party, provided to always use companies authorised for recovery and elimination of the materials in question.

Always follow the regulations in force in the country where the appliance is working for the disposal of materials and possibly for the disposal notification.

All disassembly operations for the demolition must occur with the machine stopped.

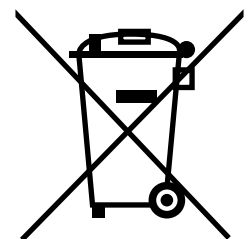
Scrap the product through authorised companies.

Leaving the appliance in accessible areas is a serious danger to persons and animals.

Any liability for damages to people and animals always falls on the owner.

Upon demolition, the EC marking, this manual and other documents relating to this appliance must be destroyed.

The crossed out wheelie bin symbol that appears on the label of the appliance indicates that the product at the end of its useful life must be disposed of separately from other waste.



10 What to do if the appliance does not work

10.1 Difficulty to light on the fire

- Open the primary air and the smoke log;
- Use well dry wood;
- Verify that the flue is suitable to the appliance used.

10.2 Smoke comes out from the plate

- Verify that the primary air log is open;
- Verify that the inlet of the chimney does not leak;
- Verify that the ash and the combustion residuals do not obstruct the exhaust duct or the grill;
- Insufficient draught (see connection flue).

10.3 The glass becomes dirty very quickly

- Dump wood: use well dried wood, with a percentage of humidity between 12% and 20%;
- Verify that the ash and the combustion residuals do not obstruct the exhaust duct or the grill;
- Not suitable combustible material;
- Too much combustible material;
- Insufficient draught (see connection flue).

10.4 There is condensation inside the combustion chamber

- During the initial ignitions it is normal the creation of condensation since the cladding materials contain moisture;
- If the problem persists, ensure that the wood used is not dump or poorly dried.
- Verify that the chimney is not too big and that the fire is not able to heat it to the top.

Inhalt

1 Vorbemerkungen

- 1.1 Symbole
- 1.2 Verwendungszweck
- 1.3 Zweck und Inhalt des Handbuchs
- 1.4 Aufbewahrung des Handbuchs
- 1.5 Aktualisierung des Handbuchs
- 1.6 Allgemeines
- 1.7 Die wichtigsten angewandten und zu beachtende Normen
- 1.8 Gesetzliche Garantie
- 1.9 Herstellerhaftung
- 1.10 Eigenschaften des Benutzers
- 1.11 Technischer Kundendienst
- 1.12 Ersatzteile
- 1.13 Typenschild
- 1.14 Lieferung des Ofens

2 Sicherheitshinweise

- 2.1 Warnhinweise für den Installateur
- 2.2 Hinweise für den Benutzer
- 2.3 Hinweise für den Wartungstechniker

3 Handhabung und Transport

4 Brennstoffe

5 Vorbereitung des Aufstellungsortes

- 5.1 Sicherheitsvorkehrungen

6 Installation

- 6.1 Vorbemerkungen
- 6.2 Vorbereitende Maßnahmen
- 6.3 Rauchabzugssystem
- 6.4 Anschluss an den Kamin
- 6.5 Außenlufteinlass

7 Inbetriebnahme und Verwendung

- 7.1 Allgemeine Hinweise
- 7.2 Erste Zündung
- 7.3 Anfeuern
- 7.4 Nachlegen des Brennmaterials
- 7.5 Kontrolle der Verbrennung
- 7.6 Benutzung des Backrohrs (Ofen Stella S Forno)

8 Wartung und Reinigung

- 8.1 Sicherheitsvorkehrungen
- 8.2 Ordentliche Wartung - vom Bediener auszuführen
- 8.3 Außerordentliche Wartung durch den befugten Kundendienst

9 Informationen zur Demontage und zur Entsorgung

10 Was ist zu tun, falls das Gerät nicht funktioniert

- 10.1 Schwierigkeiten, das Feuer zu entzünden
- 10.2 Es tritt Rauch aus der Platte aus
- 10.3 Das Glas wird schnell schmutzig
- 10.4 In der Brennkammer bildet sich Kondenswasser

1 Vorbemerkungen

Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn nicht alle Informationen im Handbuch gut verstanden wurden; im Zweifelsfall bitte immer die Hilfe von Palazzetti-Fachpersonal anfordern.

Palazzetti behält sich das Recht vor, Spezifikationen und technische und/oder funktionelle Eigenschaften des Geräts zu jedem Zeitpunkt ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

1.1 **Symbole**

Im vorliegenden Handbuch werden die Punkte von erheblicher Bedeutung durch die folgende Symbolik hervorgehoben:



HINWEIS: Hinweise zum korrekten Gebrauch des Produkts unter Verantwortung des Bedieners.



ACHTUNG: Stelle, an der eine Anmerkung von besonderer Wichtigkeit vorhanden ist.



GEFAHR: Es wird ein wichtiger Verhaltenshinweis zur Verhütung von Unfällen oder Sachschäden ausgedrückt.

1.2 **Verwendungszweck**



Das Gerät von Palazzetti ist ein für die Verbrennung von Scheitholz geeigneter Ofen für die Beheizung von Wohnräumen, und besteht aus einer vollständig metallischen Struktur sowie einem durch ein Keramikglas geschlossenen Feuerraum.

Der Ofen muss bei geschlossener Feuerraumtür betrieben werden.

Die oben genannte bestimmungsgemäße Verwendung und die vorgesehenen Konfigurationen des Geräts sind die einzig vom Hersteller zugelassenen Verwendungsweisen: Der Ofen darf nicht im Widerspruch zu den gelieferten Anweisungen verwendet werden.



Die angegebene bestimmungsgemäße Verwendung ist nur für Geräte mit voller baulicher, mechanischer und anlagentechnischer Effizienz gültig. Der Palazzetti-Ofen ist ein Gerät, das nur im Haus installiert und verwendet werden darf.

1.3 **Zweck und Inhalt des Handbuchs**

Zweck

Der Zweck des Handbuchs besteht darin, dem Benutzer zu ermöglichen, die Maßnahmen zu treffen und alle menschlichen und materiellen Mittel bereitzustellen, die für seinen korrekten, sicheren und fortdauernden Gebrauch erforderlich sind.

Inhalt

Dieses Handbuch enthält alle Informationen, die für die Installation, den Betrieb und die Wartung des Ofens erforderlich sind.

Die gewissenhafte Einhaltung der darin beschriebenen Punkte garantiert ein hohes Maß an Sicherheit und Effizienz des Ofens.

1.4 **Aufbewahrung des Handbuchs**

Aufbewahrung und Nachschlagen

Das Handbuch muss sorgfältig aufbewahrt werden und immer für ein Nachschlagen verfügbar sein, sowohl von Seiten des Benutzers als auch der Zuständigen für die Montage und die Wartung.

Das Bedienungs- und Wartungshandbuch ist integraler Bestandteil des Ofens.

Beschädigung oder Verlust

Fordern Sie bei Bedarf eine weitere Kopie bei Palazzetti an.

Weitergabe des Ofens

Bei einer Weitergabe des Ofens ist der Benutzer verpflichtet, dieses Handbuch dem Käufer auszuhändigen.

1.5 **Aktualisierung des Handbuchs**

Das vorliegende Handbuch gibt den Stand der Technik zum Zeitpunkt wieder, an dem das Produkt auf den Markt gebracht wird.

Die bereits auf dem Markt befindlichen Produkte mit den entsprechenden technischen Unterlagen werden von PALAZZETTI infolge von eventuellen Änderungen, Anpassungen oder der Anwendung neuer Technologien auf neuen Produkten auf dem Markt nicht als mangelhaft oder ungeeignet betrachtet.

1.6 **Allgemeines**

Informationen

Geben Sie bei einem Informationsaustausch mit dem Ofenhersteller die „Seriennummer“ des Produkts unter dem Barcode auf den Etiketten an, die dieser Anleitung folgen.

Verantwortung

Mit der Übergabe des vorliegenden Handbuchs lehnt die Firma Palazzetti jegliche sowohl zivile als auch strafrechtliche Haftung für Unfälle aufgrund der partiellen oder vollkommenen Nichtbeachtung der in ihm enthaltenen Spezifikationen ab.



Die Firma Palazzetti lehnt auch jede Verantwortung ab, die sich aus einer unsachgemäßen Verwendung des Geräts oder einer nicht korrekten Verwendung durch den Benutzer, aus unbefugten Änderungen und/oder Reparaturen, aus der Verwendung von nicht originalen oder nicht für das Ofenmodell spezifischen Ersatzteilen ergibt.

Wartung

Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden, das zu Eingriffen an dem in diesem Handbuch besprochenen Produkt zugelassen ist.

Verantwortung der Arbeiten für die Installation des Produkts



Die Verantwortung für die für die Installation des Ofens ausgeführten Arbeiten liegt nicht bei PALAZZETTI, sie liegt und bleibt beim Installateur, der mit der Durchführung der Prüfungen bezüglich des Schornsteins, des Lufteinlasses und der Korrektheit der vorgesehenen Installationslösungen beauftragt ist.



Es müssen alle von der örtlichen, nationalen und europäischen Gesetzgebung vorgesehenen und im Installationsland des Geräts geltenden Vorschriften beachtet werden.



Verwendung

Der Gebrauch des Ofens unterliegt außer den Vorgaben des vorliegenden Handbuchs auch der Beachtung aller Sicherheitsvorschriften, die von der spezifischen im Installationsland geltenden Gesetzgebung vorgesehen sind.



Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnis bestimmt, es sei denn, diese werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet.

1.7 Die wichtigsten angewandten und zu beachtende Normen

Die in diesem Handbuch behandelten Geräte entsprechen den gesetzlichen Bestimmungen der folgenden Gemeinschaftsrichtlinien:
 2014/30/EU: Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit
 2014/35/EU: Niederspannungsrichtlinie
 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2017/2102/EU: RoHS-Richtlinie
 2009/125/EG: Ökodesign-Richtlinie
 VERORDNUNG (EU) NR. 305/2011 (EU-BauPVO)
 VERORDNUNG (EU) 2015/1185 (ÖKODESIGN)
 Die folgenden harmonisierten Regeln und/oder Vorschriften wurden angewandt:
 EU-BauPVO
 - EN 13229:2001

1.8 Gesetzliche Garantie

Um die gesetzliche Garantie gemäß der EWG-Richtlinie 1999/44/EG in Anspruch nehmen zu können, muss der Benutzer die Anweisungen in diesem Handbuch genau befolgen, insbesondere:

- immer innerhalb der Betriebsgrenzen des Ofens arbeiten;
- immer eine kontinuierliche und sorgfältige Wartung ausführen;
- Die Verwendung des Produkts nur Personen genehmigen, die nachweislich in der Lage, damit vertraut und angemessen für den Zweck geschult sind.

Die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Vorgaben, hat den umgehenden Verfall der Garantie zur Folge.

1.9 Herstellerhaftung



Der Hersteller lehnt jegliche zivil- und strafrechtliche, direkte und indirekte Verantwortung aufgrund folgender Punkte ab:

- Installation, die nicht gemäß den geltenden Vorschriften im Land und den Sicherheitsrichtlinien ausgeführt wurde;
- Nichtbeachtung der im Handbuch enthaltenen Anweisungen;
- Installation von Seiten nicht qualifizierten und nicht geschulten Personals;
- Verwendung, die nicht konform mit den Sicherheitshinweisen ist;
- Nicht vom Hersteller genehmigte Änderungen und Reparaturen am Gerät;
- Verwendung von Ersatzteilen, die keine Original-Ersatzteile oder nicht spezifisch für das Modell von Feuerstätte sind;
- Mangel an Wartung;
- außergewöhnliche Ereignisse.

1.10 Eigenschaften des Benutzers

Der Benutzer des Ofens muss eine erwachsene und verantwortliche Person mit den technischen Kenntnissen sein, die für die routinemäßige Wartung der

Ofenkomponenten erforderlich sind.



Achten Sie darauf, dass spielende Kinder während des Betriebs nicht in die Nähe des Ofens kommen.

1.11 Technischer Kundendienst

Palazzetti ist in der Lage, jegliches technisches Problem bezüglich des Einsatzes und der Wartung im gesamten Lebenszyklus der Maschine zu lösen.

Der Hauptsitz steht Ihnen zur Verfügung, um Ihnen den nächstgelegenen, befugten Kundendienst mitzuteilen.

1.12 Ersatzteile

Ausschließlich Original-Ersatzteile verwenden.

Nicht abwarten, dass die Komponenten durch die Verwendung verschleift sind, bevor sie ausgetauscht werden.

Der Ersatz einer Komponente vor dem Bruch begünstigt die Verhütung von Unfällen gerade aufgrund von plötzlichem Bruch der Komponenten, die schwere Schäden an Personen und Gegenständen verursachen könnten.



Die regelmäßigen Wartungskontrollen müssen gemäß dem Kapitel "Wartung und Reinigung" ausgeführt werden.

1.13 Typenschild

Das Seriennummernschild befindet sich auf der Rückseite des Ofens und enthält alle produktbezogenen Kenndaten, einschließlich der Herstellerdaten, der Seriennummer und der Marke **CE**.

Die Seriennummer muss bei jeder Art von Anfrage bezüglich des Ofens immer angegeben werden.

1.14 Lieferung des Ofens

Der Ofen wird perfekt verpackt und auf einer Holzplattform befestigt geliefert, welche die Handhabung mit Gabelstaplern und/oder anderen Mitteln ermöglicht.



Das folgende Material liegt im Inneren des Ofens bei:

- Handbuch für Gebrauch, Installation und Wartung;
- Produktanleitung;
- Schutzhandschuh.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Warnhinweise für den Installateur

- Überprüfen Sie, ob die Voraussetzungen am Aufstellungsort des Ofens den örtlichen, nationalen und europäischen Vorschriften entsprechen.
- Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Vorgaben müssen beachtet werden.
- Überprüfen Sie, ob die Voraussetzungen des Schornsteins und des Lufteinlasses konform mit dem Typ von Installation und den örtlichen, nationalen und europäischen Verordnungen sind.
- Keine elektrischen Anschlüsse mit provisorischen oder nicht isolierten Kabeln ausführen.
- Überprüfen Sie, ob die Erdung der elektrischen Anlage effizient ist.
- Immer die persönlichen Schutzausrüstungen und die anderen gesetzlich vorgeschriebenen Schutzeinrichtungen verwenden.

2.2 Hinweise für den Benutzer

- Bereiten Sie den Aufstellungsort des Ofens gemäß den örtlichen, nationalen und europäischen Vorschriften vor.
- Der Ofen, als Heizmaschine, hat besonders heiße Außenflächen.

Aus diesem Grund wird höchste Vorsicht während des Betriebs empfohlen; insbesondere:

- A) das Glas der Tür nicht anfassen oder sich diesem nähern - dies kann zu Verbrennungen führen;
- B) den Rauchabzug und die Ofenverkleidung nicht anfassen;
- C) keine Asche herausnehmen;
- D) keinerlei Reinigungen ausführen;
- E) darauf achten, dass sich keine Kinder nähern.

- Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Vorgaben müssen beachtet werden.
- Verwenden Sie nur Brennstoff, der den Angaben im Kapitel der Brennstoffeigenschaften entspricht.
- Beachten Sie unbedingt den Wartungsplan des Ofens und des Systems.
- Verwenden Sie den Ofen erst nach Durchführung der täglichen Inspektion gemäß dem Kapitel „Wartung“ in diesem Handbuch.

- Verwenden Sie den Ofen nicht im Fall von gestörten Funktionen, Verdacht auf Bruch oder Geräuschen.
- Während des Betriebs darf kein Wasser auf den Ofen gespritzt werden.
- Lehnen Sie sich beim Reinigen nicht an die geöffnete Tür.
- Verwenden Sie den Ofen nicht als Stütze oder Verankerung jeglicher Art.
- Reinigen Sie den Ofen erst, wenn die Struktur und die Asche vollständig abgekühlt sind.
- Führen Sie alle Arbeiten mit maximaler Sicherheit und Ruhe durch.
- Im Falle eines Schornsteinbrandes versuchen Sie, das Feuer im Ofen zu löschen, indem Sie die gesamte für die Verbrennung erforderliche Primärluft schließen. Umgehend den Notdienst rufen.
- Verwenden Sie den Ofen nicht als Müllverbrennungsanlage, sondern nur mit dem empfohlenen Brennstoff.
- Im Falle einer Fehlfunktion des Ofens aufgrund eines nicht optimalen Kaminzuges lassen Sie den Schornstein durch Fachpersonal reinigen.
- Die Wartung der Rauchanlage muss alle 4000 kg verbranntes Holz oder mindestens einmal jährlich durchgeführt werden, sofern nicht anders geregelt oder vorgeschrieben.

Ein nicht optimaler Kaminzug kann auch durch besonders widrige Witterungsbedingungen (typischerweise Niederdruck oder besonders windige Zonen) verursacht werden: In diesem Fall ist es notwendig, den Rauchabzug gut aufheizen zu lassen.

Eine längere und direkte Beobachtung der Flamme sollte vermieden werden, um das Auftreten möglicher Augenerkrankungen zu vermeiden.

2.3 Hinweise für den Wartungstechniker



Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Vorgaben müssen beachtet werden.

- Immer die persönlichen Schutzausrüstungen und die anderen Schutzeinrichtungen verwenden.
- Vergewissern Sie sich vor Beginn der Wartungsarbeiten, dass der Ofen, falls er verwendet wurde, abgekühlt ist.



Wenn auch nur eine der Sicherheitseinrichtungen nicht funktioniert, gilt der Ofen selbst als nicht funktionsfähig.

3 Handhabung und Transport

Wir empfehlen, den Ofen erst dann auszupacken, wenn er am Aufstellungsort angekommen ist.

Achten Sie darauf, dass das Gerät leicht aus dem Gleichgewicht gerät.

Während des Hubs müssen Reißen oder plötzliche Bewegungen vermieden werden.

Sicherstellen, dass der Gabelstapler eine höhere Tragfähigkeit als das Gewicht des anzuhebenden Geräts besitzt. Der Bediener der Hebevorrichtung trägt die gesamte Verantwortung für das Heben der Lasten.



Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit den Bestandteilen der Verpackung (z.B. Folien und Styropor) spielen. Erstickungsgefahr!

4 Brennstoffe

Der Ofen ist vorzugsweise mit gut getrocknetem Buchen- oder Birkenholz oder mit handelsüblichen Holzbriketts von 25 oder 33 cm Länge zu befeuern.



Das Holz muss einen empfohlenen Feuchtigkeitswert zwischen 12 und 20% haben.

Die empfohlene Holzmenge ist der Tabelle der technischen Daten zu entnehmen.

Jede Holzart hat unterschiedliche Eigenschaften, die auch die Verbrennungseffizienz beeinflussen.

Es dürfen nicht verbrannt werden: Abfälle, Rinde, mit Lack behandeltes Holz, Platten, Kohle, Kunststoffe; in diesen Fällen erlischt die Garantie des Geräts.

Auch wenn es in der Verantwortung des Verbrauchers liegt, die Eigenschaften des gewählten Holzes zu überprüfen, geben wir folgende Hinweise:

- Die Verwendung von Nadelhölzern (Kiefer-Fichte) wird nicht empfohlen: Sie enthalten große Mengen von harzhaltigen Substanzen, die den Rauchabzug schnell verstopfen.
- **WICHTIG:** Die Verwendung von Holz, das besonders reich an aromatischen Ölen ist (z. B. Eukalyptus, Myrte, etc.), führt zu einer schlagartigen Zustandsverschlechterung der Innenteile des Produkts.



Bitte beachten Sie, dass Schäden am Produkt oder an seinen Komponenten, die auf äußere Einflüsse zurückzuführen sind, nicht unter die Garantiebedingungen fallen und daher keine Ansprüche an den Hersteller gestellt werden können.

Die Nennwärmeleistung in kW des Ofens wird durch Verbrennung der korrekten Holzmenge mit Vermeidung einer Überladung der Brennkammer erzielt.



Eine Überladung des Ofens kann zu einer Beschädigung oder Verformung des Produkts selbst führen.

Die Referenznorm für Brennstoffe ist DIN EN ISO 17225-5 „Brennstoffspezifikationen und -klassen „.

5 Vorbereitung des Aufstellungsortes

5.1 Sicherheitsvorkehrungen

Die Benutzer ist für die Arbeiten am Aufstellungsort des Ofens verantwortlich; er muss auch nun die vorgeschlagenen Installationslösungen am Ort prüfen.



Der Benutzer muss alle örtlichen, nationalen und europäischen Sicherheitsvorschriften einhalten.

Das Gerät muss auf Böden mit angemessener Tragfähigkeit installiert werden.



Im Falle, dass der Boden keine ausreichende Tragfähigkeit besitzt, wird die Verwendung einer Lastverteilungsplatte mit angemessenen Abmessungen empfohlen.

Die Montage und Demontage des Ofens ist ausschließlich Fachtechnikern vorbehalten*.

Es wird empfohlen, dessen Qualifikation und tatsächlichen Fähigkeiten sicherzustellen.

Der Installateur muss vor Beginn der Montage oder Demontage des Geräts die gesetzlich vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen beachten und muss bzw. darf insbesondere:

- A) nicht unter ungünstigen Bedingungen arbeiten;
- B) unter perfekten psychophysischen Bedingungen arbeiten und prüfen, dass die persönlichen Schutzausrüstungen zur Unfallverhütung unversehr und vollkommen funktionstüchtig sind;
- C) Schutzhandschuhe tragen;
- D) Unfallverhütungsschuhe tragen;
- E) sicherstellen, dass der die Phasen von Montage und Demontage betreffende Bereich frei von Hindernissen ist.

6 Installation

6.1 Vorbemerkungen

- Eine falsche Installation kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.
- Bei brennbaren Strukturen oder Materialien hinter oder neben der Feuerstelle, die minimalen Sicherheitsabstände beachten, die am Ende dieses Handbuchs angegeben sind.
- Alle brennbaren Materialien, die sich in dem Wärmeabstrahlungsbereich der Türscheibe befinden, müssen in einem Abstand von mindestens 150 cm davon angeordnet sein.

6.2 Vorbereitende Maßnahmen

Bevor der Ofen an das Rauchabzugssystem angeschlossen wird, Folgendes ausführen:

- Nehmen Sie die feuerfeste Platte aus der Verpackung. Setzen Sie diese in der Brennkammer gemäß den in der **Abb. 6.2a** und in der **Abb. 6.2b** illustrierten Arbeitsabläufen ein;

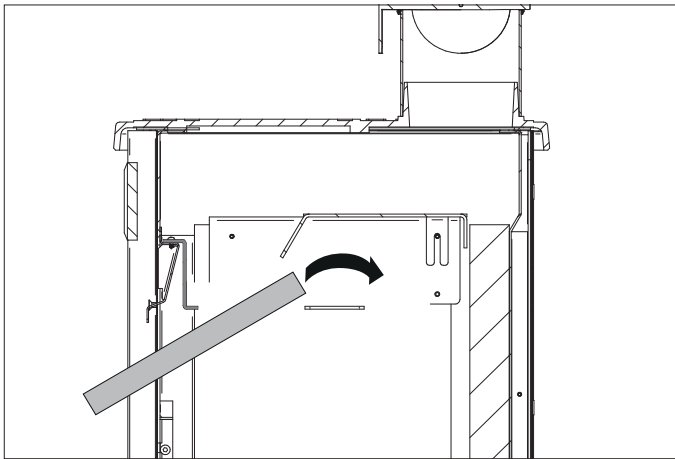


Abb. 6.2a

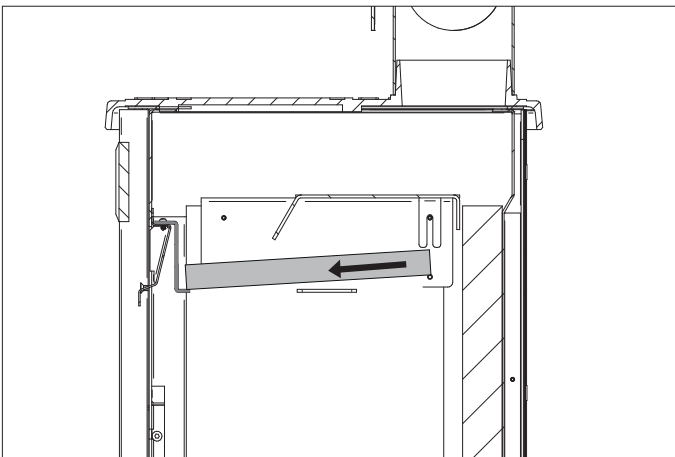


Abb. 6.2b

- Überprüfen, dass die internen Schamottsteine (A), die sich oben in der Brennkammer befinden, vollkommen auf der Halterung aufliegen (B) (**Abb. 6.2c**);
- das Rauchabzugsventilrohr (C) so installieren, dass der Einstellhebel (D) nach vorn zeigt; das Rohr am gusseisernen Kragen mit hitzebeständigem Silikon versiegeln (**Abb. 6.2d**).

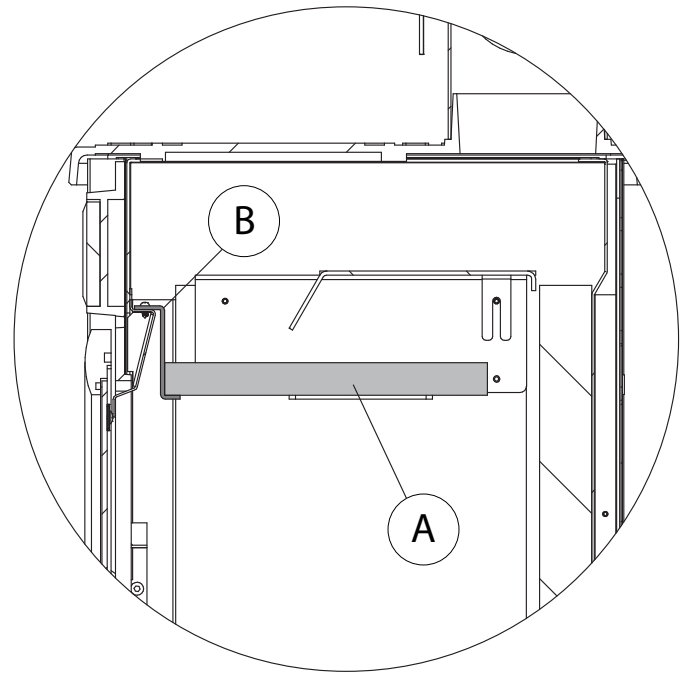


Abb. 6.2c

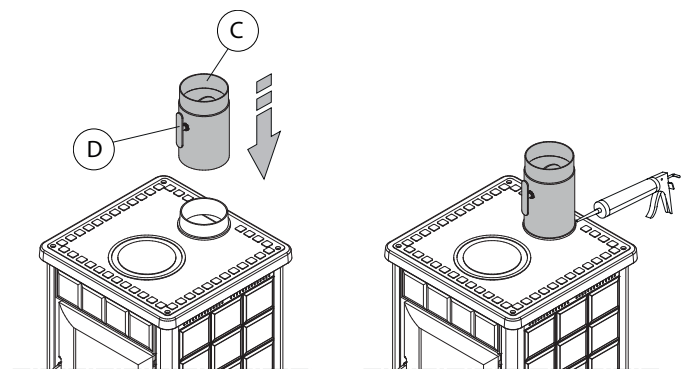


Abb. 6.2d

6.3 Rauchabzugssystem

Der Ofen muss an ein geeignetes Rauchabzugssystem **gemäß den Normen EN 1856-1-2 EN 1857, EN 1443 EN 13384-1-3, EN 12391-1, UNI 10683** angeschlossen werden, um eine geeignete Ableitung der Verbrennungsprodukte in die Atmosphäre zu gewährleisten, sowohl was die Abmessungen als auch die für ihren Bau verwendeten Materialien betrifft.

Die Abmessung des Schornsteins muss den Angaben im technischen Datenblatt entsprechen (durchschnittlicher Zug 12 Pa bei geschlossener Türe). **Die Komponenten der Abzugssysteme von Verbrennungsprodukten müssen für die spezifischen Betriebsbedingungen geeignet erklärt und gekennzeichnet werden (CE).**

Der Querschnitt des Schornsteins muss über seine gesamte Höhe gleich sein.

Unter dem Eingang zum Rauchkanal muss eine Sammelkammer für Feststoffe und Kondensat vorhanden sein. **Bröckelige** Schornsteine, die mit ungeeignetem Material gebaut wurden, sind verboten und beeinträchtigen die einwandfreie Funktion des Ofens.

Der Schornstein muss gemäß UNI 10683 geerdet sein.

Ein **perfekter Zug** wird vor allem durch einen Rauchkanal erreicht, der frei von Hindernissen wie Engpässen, horizontalen Verläufen, Kanten ist; Richtungsänderungen dürfen einen maximalen Winkel von 45° zur Vertikalen aufweisen, besser nur 30°.

Der **Schornsteinkopf** muss **windgeschützt** mit Innenquerschnitt gleich demjenigen des Schornsteins und Durchgangsquerschnitt der Rauchgase im Ausgang mindestens das **DOPPELTE** des Innenquerschnitts des Schornsteins sein.

Jede Brennkammer muss über ein eigenes unabhängiges Rauchabzugssystem verfügen.

Wenn der für die Installation zu verwendende Schornstein zuvor mit anderen Öfen oder Kaminen verbunden war, muss eine gründliche Reinigung vorgenommen werden, um Fehlfunktionen zu vermeiden und das Risiko eines Brands der nicht verbrannten Ablagerungen an den Innenwänden des Schornsteins zu vermeiden.

Achten Sie besonders auf den Durchgang des Rauchabzugsystems durch Dächer oder Holzwände, für die spezielle zertifizierte Elemente zu verwenden sind.

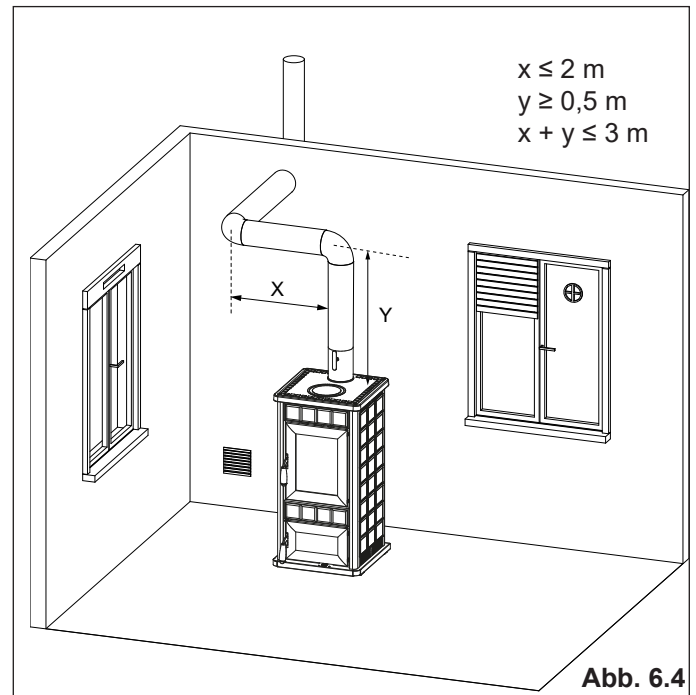
6.4 Anschluss an den Kamin

Die Bemessung des Kamins muss gemäß EN 13384-1 erfolgen.

Der **Rauchgaskanal** zwischen dem Kamin und dem Schornstein muss den gleichen Querschnitt wie der Rauchabzug des Ofens aufweisen. Der Rauchgaskanal muss dicht sein und darf nicht aus ausziehbarem, flexiblem Rohr bestehen. Um das Gerät an den Schornstein anzuschließen, dürfen höchstens 3 Richtungsänderungen mit einem Winkel ausgeführt werden, der 90° nicht überschreitet und einer Länge des Rauchkanals, der in der Waagrechte nicht länger als 2 Meter ist und insgesamt 3 Meter Gesamtlänge nicht überschreitet (**Abb. 6.4**).

Im Falle eines oberen Austritts der Rauchgase ist darauf zu achten, dass der erste vertikale Abschnitt mindestens 50 cm beträgt, bevor eine Richtungsänderung vorgenommen wird.

Die Angaben zum Zug des Schornsteins im Datenblatt sind zu beachten.



6.5 Außenlufteinlass

Ein externer Lufteinlass ist zwingend erforderlich, um den Verbrennungsluftstrom zum Ofen sicherzustellen (**Abb. 6.5**).

Die Abmessungen der Öffnung müssen den Werten entsprechen, die in der Tabelle der technischen Daten im „Produktteft“ angegeben sind.

Je nach den geltenden örtlichen Vorschriften kann der Lufteinlass in der Umgebung frei (**Abb. 6.5a**) oder bis zur Feuerstelle kanalisiert sein (**Abb. 6.5b**).

Die Entnahme von Verbrennungsluft aus Garagen, Lagern von brennbarem Material oder aus Räumlichkeiten mit Brandgefahr ist verboten.

Der Verbrennungslufteinlass muss durch ein Insektenschutzgitter geschützt und so positioniert sein, dass er nicht versehentlich behindert wird, und so ausgeführt sein, dass die Nutzfläche des Durchgangs die Zufuhr der richtigen Sauerstoffmenge zum Kamin gewährleistet.

Wenn ein oder mehrere Abluftventilatoren (Dunstabzugshauben) und/oder andere Heizgeräte vorhanden sind und in dem Raum arbeiten, in dem sich der Ofen befindet, können Verbrennungsstörungen aufgrund von Verbrennungsluftmangel auftreten.

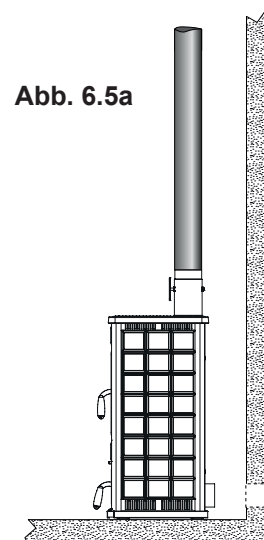
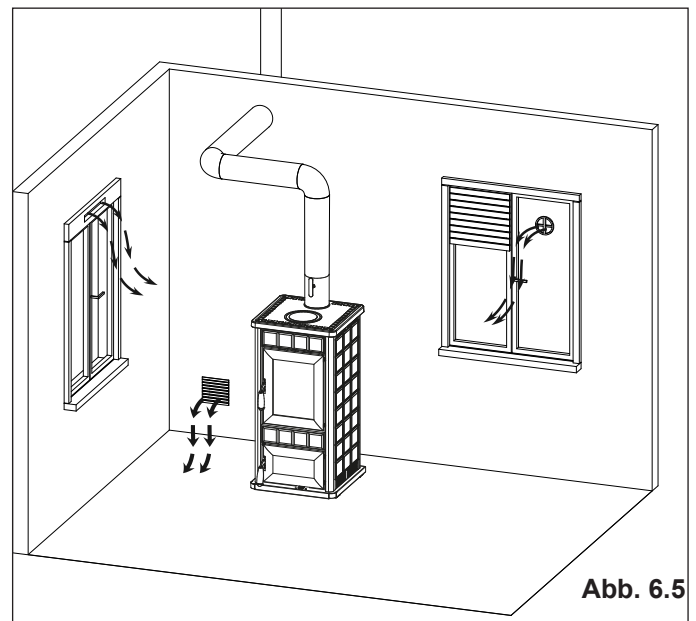


Abb. 6.5a

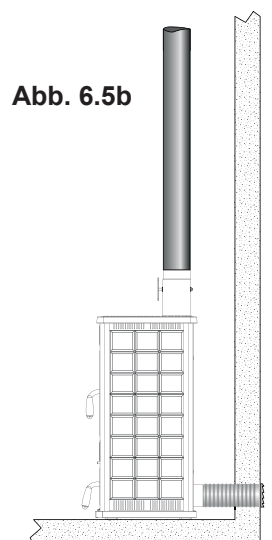


Abb. 6.5b

7 Inbetriebnahme und Verwendung

7.1 Allgemeine Hinweise



Während des Betriebs wird der Ofen sehr heiß, vor allem an der oberen Platte, dem Kopfteil und an der Tür des Feuerraums. Daher dürfen nur Erwachsene, die zum Umgang mit dem Ofen befugt sind, diesen mit Brennstoff füllen. Es ist daher ratsam, dass Kinder und/oder Personen, die den Ofen nicht benutzen können, sich diesem nicht allein nähern.



Immer den mitgelieferten Handschuh benutzen, um die Ofentür während des Betriebs zu öffnen.



Niemals flüssige Brennstoffe, wie Alkohol, Benzin, Kerosin, usw. verwenden.

Keine Feueranzünder aus Petroleum oder anderen chemischen Stoffen verwenden, da sich das Risiko erhöht, die Ofenwände zu beschädigen.

Den Ofen bei Störungen nicht benutzen und diesen erst reinigen, wenn die Struktur und die Asche vollkommen abgekühlt sind.



Falls der Kamin brennen sollte, muss versucht werden, den Ofen zu löschen; dazu die zur Verbrennung notwendige Primärluft schließen und sofort den Notdienst rufen.

7.2 Erste Zündung

Kontrollieren Sie, ob alle beweglichen Teile ordnungsgemäß positioniert sind und ob der Luftregler und das Rauchgasventil korrekt funktionieren.



Wird der Ofen die ersten Male angezündet (sowohl nach der Installation als auch bei Saisonanfang), darf dazu nur eine geringe Menge Brennholz (~1 kg/h) benutzt werden, wobei diese 4 Stunden lang bei niedriger Leistung in Betrieb bleiben muss. Fahren Sie mit dieser Art des Ladens für mindestens drei Tage fort, bevor Sie das Produkt bei voller Leistung verwenden. Dies erlaubt das Verdampfen von eventueller, angesammelter Feuchtigkeit in den feuerfesten Elementen während der Phasen des Stillstands.

Zünden Sie das Feuer unter Verwendung von gut gelagertem Kleinholz an, so dass die Flamme sich so groß wie möglich entwickelt. Bei ausreichend großem Feuer können größere Holzstücke verwendet werden, vorausgesetzt, sie sind trocken und gedörrt.



Während der ersten Zündung des Ofens können sich unangenehme Gerüche oder Rauchgase bilden, die durch die Verdampfung oder die Trocknung einiger verwendeten Materialien verursacht werden. Diese Erscheinung verschwindet mit der Zeit.



Berühren Sie während den ersten Zündungen nicht die lackierten Teile, um Schäden am Lack zu vermeiden.

Es wird empfohlen, die Räume gut zu lüften, wenn der Ofen die ersten Male angezündet wird.

7.2.1 Brennstoffe

Die Referenznorm für Brennstoffe ist DIN EN ISO 17222-5 „Brennstoffspezifikationen und -klassen „.

Der Ofen ist vorzugsweise mit gut getrocknetem Buchen- oder Birkenholz oder mit handelsüblichen Holzbriketts von 25 oder 33 cm Länge zu befeuern.



Das Holz muss einen empfohlenen Feuchtigkeitswert zwischen 12 und 20% haben.

Jede Holzart hat unterschiedliche Eigenschaften, die auch die Verbrennungseffizienz beeinflussen.

Die Verwendung von Nadelhölzern (Kiefer-Fichte) wird nicht empfohlen: Sie enthalten große Mengen von harzhaltigen Substanzen, die den Rauchabzug schnell verstopfen.



Nicht verbrannt werden dürfen: Abfälle, Rinde, mit Lack behandeltes Holz, Holzwerkstoffplatten, Kohle, Kunststoffe; in diesen Fällen erlischt die Garantie des Geräts.

Die Nennwärmeleistung in kW des Ofens wird durch Verbrennung der korrekten Holzmenge mit Vermeidung einer Überladung der Brennkammer erzielt.

Die empfohlene Holzmenge ist der Tabelle der technischen Daten zu entnehmen.



ES ist strengstens verboten, jegliche Art von Kohle, mit Holzschutzmitteln behandeltes Holz, Pappe und Papier (nur zum Anfeuern) zu verwenden.



ES ist verboten, den Ofen als Müllverbrennungsanlage zu benutzen. Die Abfallverbrennung ist gemäß Abgasgesetz verboten. Rauchgase aus der Verbrennung können den Ofen, den Schornstein und Ihre Gesundheit schädigen.

7.3 Anfeuern

- Den Feuerraum von eventueller Asche reinigen;
- Die Regulierung der Primärluft vollkommen öffnen und dazu den Hebel (A) ganz nach rechts drehen (**Abb. 7.3**);
- Die Tür des Feuerraums öffnen;
- Die Holzstücke vorsichtig in die Brennkammer legen;
- Einen natürlichen Feueranzünder auf die Holzscheite legen;
- Kleine Holzleisten gekreuzt darauf legen;
- Den Feueranzünder von oben zünden
- Die Tür des Feuerraums schließen
- Den Lufteinlass offen lassen, um eine hohe und helle Flamme zu gewährleisten
- Die Lufteinlassöffnung erst dann verkleinern, wenn sich eine gute Glut gebildet hat.

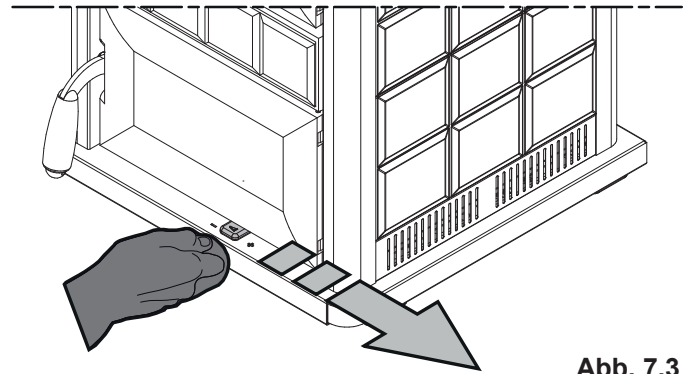


Abb. 7.3

7.4 Nachlegen des Brennmaterials

Um während des Betriebs das Brennmaterial nachzulegen, sind die folgenden Schritte auszuführen::

- Öffnen Sie die Brandschutztür langsam, um einen Unterdruck im Feuerraum zu vermeiden, der eine fast sichere Freisetzung von Rauch in den Raum (je nach Kaminzug) verursachen würde.
- Legen Sie Brennmaterial nach und schließen Sie die Tür des Brennraums wieder. Um den Brennstoff optimal im Feuerraum auszurichten, auf **Abb. 7.4** Bezug nehmen.



Vermeiden Sie eine Überhitzung des Ofens, in dem zu viel Brennstoff aufgelegt wird.

Brennstoff nachlegen, wenn sich die Glut gebildet hat und die Flamme kleiner geworden ist.

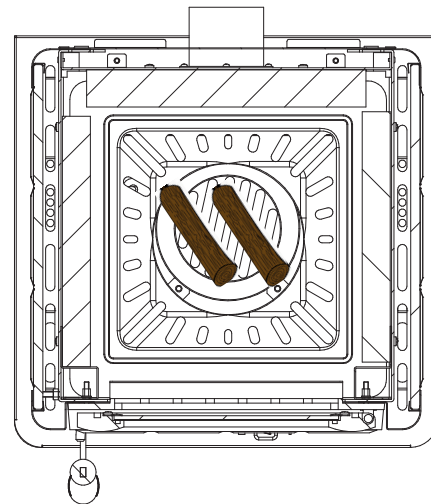


Abb. 7.4

7.5 Kontrolle der Verbrennung

Die Verbrennung erfolgt, weil der Feuerstelle Luft zugeführt wird, die durch den Regler erfolgt, die sich unten rechts an der Tür des Aschekastens befindet.

Falls die Verbrennung beschleunigt werden soll, den Regler nach rechts verschieben; falls die Verbrennung verlangsamt werden soll, den Regler nach links schieben (**Abb. 7.5a**).

Wenn das Feuer gut brennt, kann der Hebel so positioniert werden, dass etwa die Hälfte der Öffnung des Schornsteinabzugs geöffnet ist.

Wenn Sie den Ofen das erste Mal morgens anfeuern oder wenn feuchtes Holz verbrannt wird, ist es ratsam, die Luftzufuhr vollkommen zu öffnen, um die Feuerintensität zu verstärken.

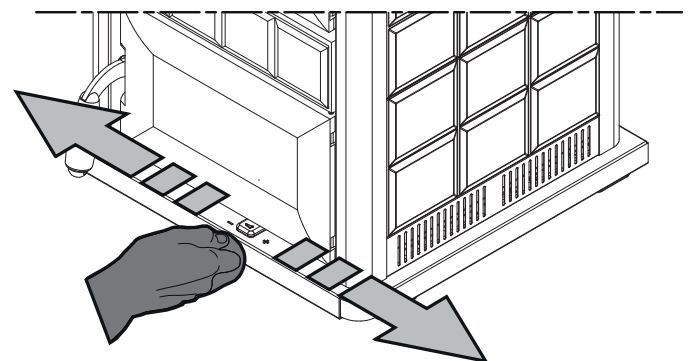


Abb. 7.5a

Die Verbrennung kann auch optimiert werden, in dem der Zug des Rauchabzugs mit dem Rauchabzugsventil reguliert wird (**Abb. 7.5b**).



Während des Betriebs kann die Temperatur des Reglers hoch sein. Verwenden Sie den mitgelieferten Handschuh, um bei der Handhabung Verbrennungen zu vermeiden.

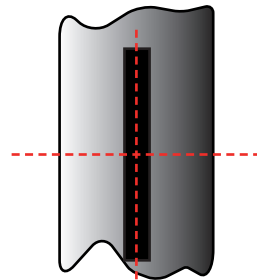
7.6 Benutzung des Backrohrs (Ofen Stella S Forno)

- Den Ofen auf seine Leistung bringen und dazu mindestens 1 Stunde vor Beginn der Garung anheizen.
- Um die Temperatur im Backrohr konstant zu halten, wird empfohlen, den Ofen nur mäßig zu befüllen. Manchmal kann es sinnvoll sein, auf das Rauchabzugsventil einzuwirken, um den Zug des Kamins einzuschränken.
- Die Lebensmittel erst einführen, nachdem überprüft wurde, dass die Temperatur des Backrohrs auf der gewünschten Temperatur stabil bleibt.
- Das Ofenthermometer gibt einen Temperaturreichtwert an, daher wird empfohlen, den Garzustand der Lebensmittel regelmäßig zu überprüfen.
- Damit die Wärme im Backrohr nicht verloren geht, die Ofentür so wenig wie möglich öffnen.

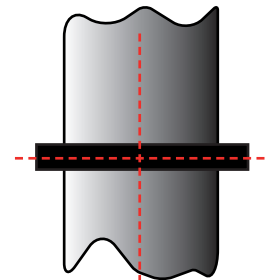


Abb. 7.5b

Das Ventil kann mit dem Griff geöffnet oder geschlossen werden, um den Rauchabzug zu optimieren



Senkrechte Position
(Ventil geöffnet)



Waagrechte Position
(Ventil geschlossen)

8 Wartung und Reinigung

8.1 Sicherheitsvorkehrungen



Vor jeglichen Wartungs- bzw. Reinigungsarbeiten müssen folgende Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden:

- A) Sicherstellen, dass alle Teile des Ofens kalt sind.
- B) Sicherstellen, dass die Glut vollständig gelöscht ist.
- C) Es muss die persönliche Schutzausrüstung getragen werden, wie von Richtlinie 89/391/EWG vorgesehen.
- D) Immer für die Wartung geeignete Ausrüstung verwenden.
- E) Nach der Wartung oder nach Reparaturen, alle Schutzvorrichtungen wieder montieren und die Sicherheitseinrichtungen aktivieren, bevor der Ofen wieder in Betrieb genommen wird.

Die Wartung muss von einem spezialisierten Servicecenter oder qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

8.2 Ordentliche Wartung - vom Bediener auszuführen

8.2.1 Entfernen der Asche aus dem Feuerraum



Der Ofen benötigt eine einfache, aber häufige und genaue Reinigung, um eine beständig effiziente Leistung und einen regelmäßigen Betrieb zu gewährleisten (**Abb. 8.2.1**).

- Die Tür öffnen;
- Die im Feuerraum vorhandene Glut und Asche mithilfe einer Metallschaufel entfernen;
- Die Tür wieder schließen.

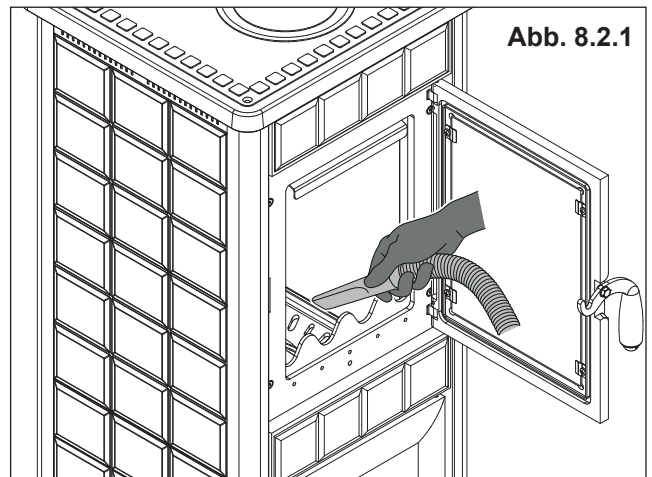


Abb. 8.2.1

8.2.2 Reinigung des Aschekastens



Der Aschekasten, der sich unter der Feuerstelle befindet, muss jeden Tag geleert werden, wenn der Ofen erkaltet ist. Dadurch wird vermieden, dass sich der Kasten stark füllt und keine Luft mehr in den Feuerraum gelangt.

Damit die Asche leichter vom Feuerraum in den Kasten fällt, kann der Rüttler betätigt werden (**A**) (**Abb. 8.2.2**).

- Die untere Abdeckung öffnen;
- Den Aschekasten herausnehmen und die Reinigung mit einem Aschestaubsauger ausführen;
- Den Kasten nach der Reinigung wieder einsetzen und die Abdeckung schließen.



Bevor dieser Vorgang ausgeführt wird, überprüfen, dass der Ofen vollkommen erkaltet ist und auf eventuelle Glut achten, die sich noch im Aschekasten befindet.



Achtung: In der Asche kann sich auch noch nach mehreren Stunden heiße Glut verbergen.

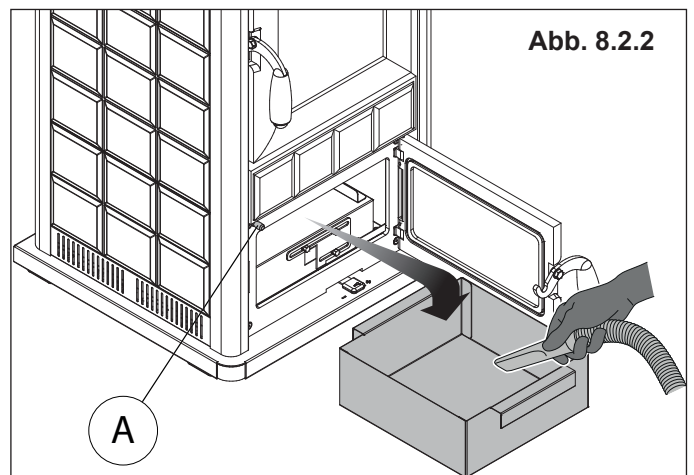


Abb. 8.2.2

8.2.3 Reinigung des Glases

Das Glas der Ofentür darf nur gereinigt werden, wenn der Ofen erkaltet ist; dazu einen Lappen oder feuchtes Zeitungspapier verwenden und in die Asche eintauchen. Solange reiben, bis das Glas sauber ist (**Abb. 8.2.3**).

Es können auch normale Ofenreinigungsmittel für den Haushalt verwendet werden.

Das Glas darf nicht gereinigt werden, wenn der Ofen in Betrieb ist und keine scheuernden Schwämme verwenden.



Das Keramikglas ist zwar hitzebeständig, aber es ist auch leicht zerbrechlich, daher nicht daran stoßen.

8.2.4 Reinigung der Keramikverkleidung

Die Keramikverkleidung muss mit einem sanften Reinigungsmittel und einem feuchten Lappen gereinigt werden.

Die Oberflächen nicht mit kaltem Wasser benetzen, wenn diese heiß sind, da dadurch ein Temperaturschock entsteht, der diesen irreparable Schäden zufügt.

Haarrisse, die an den Majolikaoberflächen entstehen, sind auf eine normale Temperatúrausdehnung zurückzuführen, die während des normalen Ofenbetriebs entsteht. Diese Haarrisse haben keinerlei Einfluss auf die Betriebsweise des Ofens.

8.2.5 Reinigung des Backrohrs (Ofen Stella S Forno)

Um das Backrohr zu reinigen, das Gitter entfernen und mit der Reinigung fortfahren, wobei keine Reinigungsmittel verwendet werden sollen, welche die Oberfläche des Backrohr angreifen.

Das Gitter nach der Reinigung wieder montieren.

8.3 Außerordentliche Wartung durch den befugten Kundendienst

Die außerordentliche Wartung muss durch einen befugten Fachmann ausgeführt werden, der:

- Den Ofen sorgfältig reinigt
- Den Zustand der Dichtungen überprüft
- Den Öffnungsmechanismus kontrolliert
- Den Abnutzungszustand der verschiedenen Bauteile sicherstellt

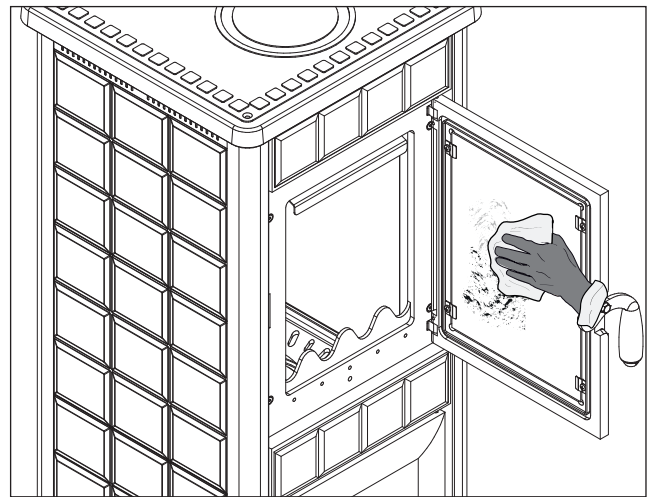
8.3.1 Wartung und Reinigung des Rauchabzugs

Unter normalen Betriebsbedingungen muss der Schornstein alle 4000 kg verbranntes Holz oder mindestens einmal pro Jahr gereinigt werden, sofern nichts anderes angegeben ist.

Die Reinigung sollte auch vor dem Anfeuern nach längerer Inaktivität (z. B. zu Beginn der Saison) durchgeführt werden.

Wird die Reinigung nicht oder nicht angemessen durchgeführt, dann können Funktionsstörungen auftreten:

- Schlechte Verbrennung
- Das Glas wird schwarz
- Zu wenig zu und Austritt von Rauch in den Raum.



8.3.2 Reinigung der Rauchgasanlage

Unter normalen Betriebsbedingungen muss die Rauchgasanlage alle 40 Doppelzentner Holz gereinigt werden oder mindestens einmal im Jahr.

- Die Tür öffnen;
- den Schamottstein entfernen (**A**); diesen zuerst bis zum Anschlag auf den Zapfen zurückschieben (**B**) (**Abb. 8.3.2a**). Diesen dann leicht anheben und dazu mit einer Hand gegen den unteren Teil des Schamottsteins drücken (**C**) und mit Hilfe der anderen Hand nach rechts drehen (**D**). Wenn sich der Schamottstein in dieser Position befindet, diesen solange senken (**E**), bis er durch die Tür herausgenommen werden kann (**F**) (**Abb. 8.3.2b**);

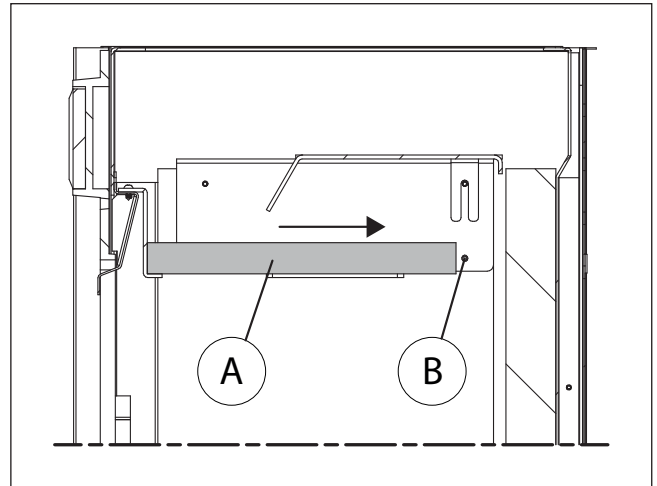


Abb. 8.2.3a

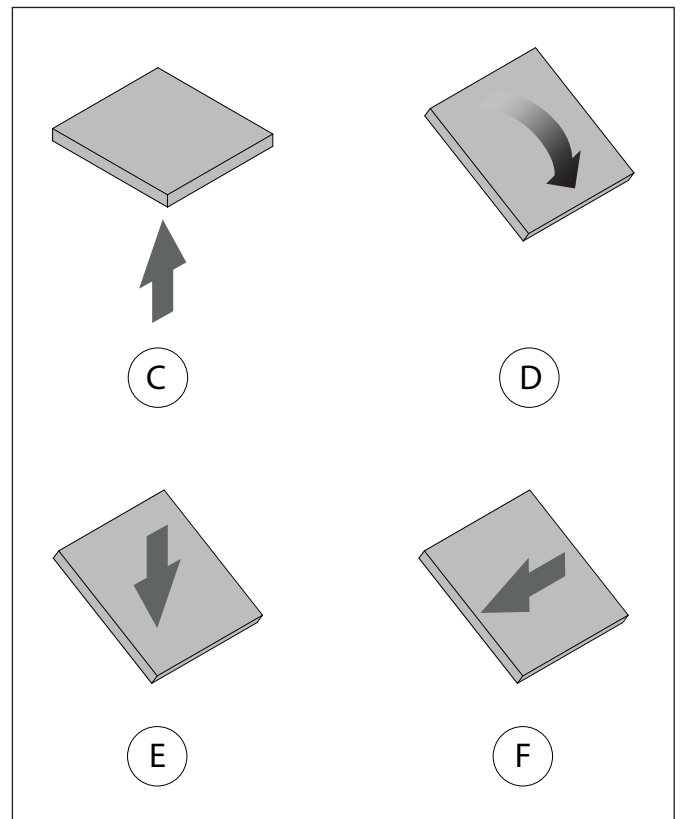


Abb. 8.2.3b

- das obere Umlenblech entfernen (**G**), in dem leicht mit einer Hand auf den unteren Teil des Umlenblechs gedrückt wird (**H**) und mit der anderen Hand dieses nach rechts drehen (**I**). Wenn das Umlenblech sich in dieser Position befindet, dieses senken (**L**) und durch die Tür herausnehmen (**M**) (**Abb. 8.2.3c**);
- da der Schamottstein und das Umlenblech entfernt wurden, fällt nun die Asche in den Feuerraum und in den darunter liegenden Aschekasten: beide Kammern mit einem Aschestaubsauger reinigen;
- das obere Umlenblech sowie den Schamottstein wieder montieren und die Tür schließen.

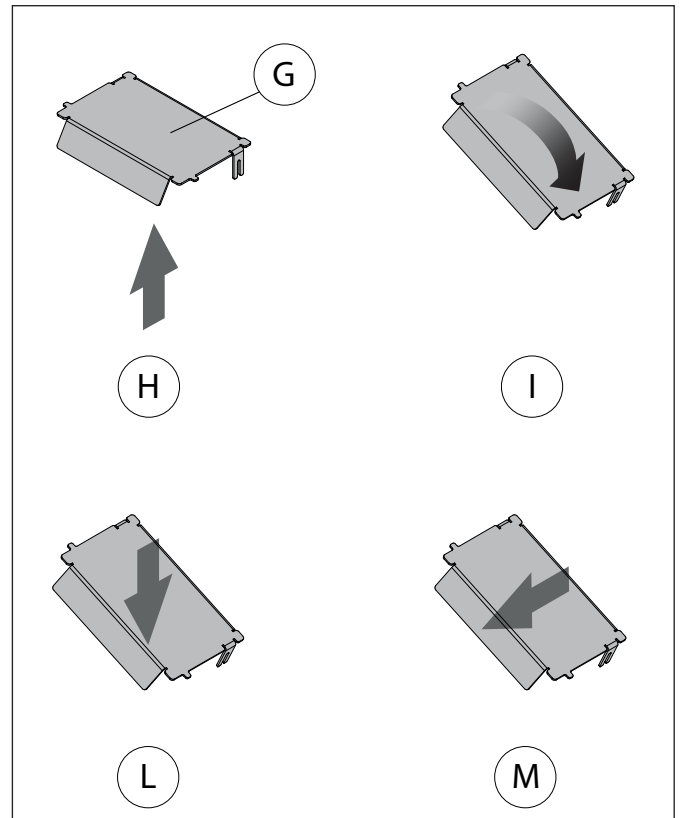


Abb. 8.2.3c

9 Informationen zur Demontage und zur Entsorgung

Die Demontage und die Entsorgung des Geräts sind Aufgabe des Eigentümers und obliegen seiner alleinigen Verantwortung.

Die Demontage und die Entsorgung können auch Dritten anvertraut werden, unter der Voraussetzung, dass immer Firmen beauftragt werden, die für die Wiederverwertung und die Beseitigung der betreffenden Materialien autorisiert sind.

Halten Sie sich immer und jedenfalls an die geltenden Vorschriften des Landes, in dem gearbeitet wird, bezüglich der Entsorgung der Materialien und eventuell des Entsorgungsberichts.

Alle Vorgänge der Demontage für die Verschrottung müssen bei stillstehendem Gerät erfolgen.

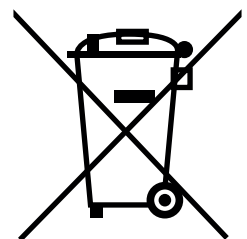
Das Produkt muss von autorisierten Unternehmen entsorgt werden.

Das Zurücklassen des Geräts an zugänglichen Stellen ist eine ernste Gefahr für Mensch und Tier.

Die Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen und Tieren fällt immer auf den Eigentümer zurück.

Zum Zeitpunkt der Verschrottung müssen die CE-Kennzeichnung, dieses Handbuch und die anderen Unterlagen bezüglich dieses Gerätes zerstört werden.

Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälter auf dem Etikett des Geräts weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss.



10 Was ist zu tun, falls das Gerät nicht funktioniert

10.1 Schwierigkeiten, das Feuer zu entzünden

- Die Primärluft und den Rauchregler öffnen;
- Gut getrocknetes Holz verwenden;
- Überprüfen, dass der Rauchabzug für das verwendete Gerät geeignet ist.

10.2 Es tritt Rauch aus der Platte aus

- Überprüfen, dass der Regler der Primärluft offen ist;
- Überprüfen, dass der Kaminanschluss nicht leckt;
- Überprüfen, dass Asche und Verbrennungsreste nicht den Abzug oder das Gitter verstopfen;
- Der Zug ist unzureichend (siehe Anschluss Rauchabzug).

10.3 Das Glas wird schnell schmutzig

- Feuchtes Holz: Trockenes, abgelagertes Holz mit einem Feuchtigkeitsanteil von 12% bis 20% verwenden;
- Überprüfen, dass Asche und Verbrennungsreste nicht den Abzug oder das Gitter verstopfen;
- Ungeeignetes Brennmaterial;
- Zu viel Brennmaterial;
- Der Zug ist unzureichend (siehe Anschluss Rauchabzug).

10.4 In der Brennkammer bildet sich Kondenswasser

- Wird der Ofen die ersten Male angezündet, dann ist es normal, dass sich darin Kondenswasser bildet, denn die Verkleidungsmaterialien enthalten Feuchtigkeit;
- Falls das Problem weiterhin besteht, überprüfen, dass das verwendete Holz nicht feucht oder schlecht abgelagert ist.
- Überprüfen, dass der Kamin nicht zu groß ist, wodurch das Feuer diesen nicht ganz aufheizen kann

Index

1 Préambule

- 1.1 Symboles utilisés
- 1.2 Destination d'emploi
- 1.3 Objet et contenu du manuel
- 1.4 Conservation du manuel
- 1.5 Mise à jour du manuel
- 1.6 Généralités
- 1.7 Principales normes respectées et à respecter
- 1.8 Garantie légale
- 1.9 Responsabilité du constructeur
- 1.10 Caractéristiques de l'utilisateur
- 1.11 Assistance technique
- 1.12 Pièces détachées
- 1.13 Plaquette signalétique
- 1.14 Livraison du poêle

2 Avertissements relatifs à la sécurité

- 2.1 Avertissements pour l'installateur
- 2.2 Mises en garde pour l'utilisateur
- 2.3 Mises en garde pour l'agent de maintenance

3 Manutention et transport

4 Type de combustible

5 Préparation du lieu d'installation

- 5.1 Précautions pour la sécurité

6 Installation

- 6.1 Préambule
- 6.2 Opérations préalables
- 6.3 Système d'évacuation des fumées
- 6.4 Raccordement à la cheminée
- 6.5 Prise d'air externe

7 Mise en service et utilisation

- 7.1 Consignes générales
- 7.2 Premier allumage
- 7.3 Allumage
- 7.4 Rechargement du combustible
- 7.5 Contrôle de la combustion
- 7.6 Utilisation du four (poêle Stella S Forno)

8 Entretien et nettoyage

- 8.1 Précautions de sécurité
- 8.2 Maintenance courante à réaliser par l'utilisateur
- 8.3 Maintenance exceptionnelle à réaliser par un centre d'assistance technique agréé

9 Informations pour la démolition et la mise au rebut

10 Que faire si l'appareil ne fonctionne pas

- 10.1 Difficulté d'allumage du feu
- 10.2 De la fumée sort de la plaque
- 10.3 La vitre se salie trop rapidement
- 10.4 Il y a de la condensation à l'intérieur de la chambre de combustion

1 Préambule

Ne pas utiliser l'appareil si toutes les informations indiquées dans le manuel n'ont pas été bien comprises; en cas de doute, toujours demander l'intervention du personnel spécialisé Palazzetti.

Palazzetti se réserve le droit de modifier des spécifications et caractéristiques techniques et/ou fonctionnelles de l'appareil à tout moment et sans préavis.

1.1 Symboles utilisés

Dans le présent manuel, les points importants sont mis en évidence avec les symboles suivants :



INDICATION : Indications concernant l'utilisation correcte du produit et les responsabilités des personnes en charge.



ATTENTION : Point exprimant une remarque particulièrement importante.



DANGER : Ce symbole indique une remarque sur un comportement à adopter pour prévenir des accidents ou des dommages matériels.

1.2 Destination d'emploi



L'appareil Palazzetti est un poêle, adapté à la combustion de bois de chauffage, pour le chauffage résidentiel, composé d'une structure partiellement métallique avec un foyer fermé par une vitre céramique.

Le poêle doit fonctionner avec la porte du foyer fermé.

La destination d'usage susmentionnée et les configurations prévues de l'appareil sont les seules admises par le constructeur : ne pas utiliser le poêle autrement que dans le respect des indications fournies.



La destination d'usage indiquée est valable uniquement pour des équipements en parfait état du point de vue structurel, mécanique et de pose. Le poêle Palazzetti est un appareil qui doit exclusivement être installé et utilisé à l'intérieur d'une maison.

1.3 Objet et contenu du manuel

Objet

Le but du manuel est de permettre à l'utilisateur d'appliquer les prescriptions prévues et de mettre en œuvre tous les moyens humains et matériels nécessaires à son usage correct, sûr et durable.

Contenu

Ce manuel contient toutes les informations nécessaires à l'installation, l'utilisation et l'entretien du poêle.

Le respect scrupuleux des indications données permet de garantir un degré élevé de sécurité et d'efficacité du poêle.

1.4 Conservation du manuel

Conservation et consultation

Le manuel doit être conservé avec soin et toujours être disponible pour pouvoir être consulté, tant par l'utilisateur que par les personnes chargées du montage et de la maintenance.

Le manuel d'Instructions d'Utilisation et d'Entretien fait partie intégrante du poêle.

Perte ou détérioration

Si nécessaire, demander un autre exemplaire à la société Palazzetti.

Vente du poêle

En cas de vente du poêle, l'utilisateur a l'obligation de remettre le présent manuel au nouvel acheteur.

1.5 Mise à jour du manuel

Le présent manuel reflète l'état de la technique au moment de la mise sur le marché du produit.

Les produits déjà présents sur le marché, avec la documentation technique afférente, ne seront pas considérés par PALAZZETTI comme défectueux ou inadéquats suite à d'éventuelles modifications, adaptations ou à l'application de nouvelles technologies sur des produits nouvellement commercialisés.

1.6 Généralités

Informations

En cas d'échange d'informations avec le constructeur du poêle, faire référence au « numéro de série » du produit sous le code-barres présent sur les étiquettes qui suivent le présent manuel.

Responsabilités

La remise du présent manuel dégage la société Palazzetti de toute responsabilité, civile et pénale, en cas d'accidents dérivant du non-respect partiel ou total des spécifications qu'il contient.



La société Palazzetti décline, également, toute responsabilité dérivant d'une utilisation impropre de l'appareil ou d'une utilisation incorrecte par l'utilisateur, de modifications et/ou réparations non autorisées, de l'utilisation de pièces détachées non originales ou non spécifiques au modèle de poêle en question.

Entretien

Les opérations de maintenance doivent être effectuées par du personnel qualifié et autorisé à intervenir sur le produit auquel ce manuel se réfère.

Responsabilité des travaux pour l'installation du produit



La responsabilité des travaux exécutés pour l'installation du poêle ne peut pas être considérée à la charge de la société PALAZZETTI ; en effet, celle-ci est et reste à la charge de l'installateur qui est tenu d'effectuer les contrôles relatifs au conduit d'évacuation des fumées, à la prise d'air et de vérifier que les solutions d'installation proposées sont appropriées.



Toutes les normes prévues par les lois locales, nationales et européennes en vigueur dans le pays où l'appareil est installé doivent être respectées.

Utilisation



L'utilisation du poêle est subordonnée non seulement aux prescriptions contenues dans le présent manuel, mais aussi au respect de toutes les normes de sécurité prévues par la législation spécifique en vigueur dans le pays où ce dernier est installé.



L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles n'aient pu en bénéficier, grâce à l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.

1.7 Principales normes respectées et à respecter

Les appareils couverts par ce manuel sont conformes aux dispositions législatives des directives communautaires suivantes:

2014/30/UE : Directive sur la compatibilité électromagnétique

2014/35/UE : Directive Basse Tension

2011/65/EU, 2015/863/EU, 2017/2102/EU :

Directive RoHS

2009/125/CE : Directive sur la Conception écopatible

RÈGLEMENT (UE) N. 305/2011 (CPR)

RÈGLEMENT (UE) 2015/1185 (ECODESIGN)

Les normes harmonisées et/ou les règlements suivants ont été appliqués :

CPR :

- EN 13229:2001

1.8 Garantie légale

Pour pouvoir utiliser la garantie légale prévue par la Directive européenne 1999/44/CE, l'utilisateur doit respecter scrupuleusement les dispositions du présent manuel et notamment :

- toujours travailler dans les limites d'emploi du poêle ;
- toujours effectuer une maintenance constante et attentive ;
- autoriser l'utilisation du produit à des personnes disposant des capacités attestées et des comportements appropriés et qui soient dûment formées à cet effet.

Le non-respect des prescriptions contenues dans ce manuel entraînera la déchéance immédiate de la garantie.

1.9 Responsabilité du constructeur



Le constructeur décline toute responsabilité civile et pénale, directe ou indirecte, due à :

- installation non conforme aux réglementations en vigueur dans le pays et aux directives de sécurité ;
- non-respect des instructions contenues dans le manuel ;
- installation effectuée par un personnel non qualifié et non formé ;
- utilisation non conforme aux indications de sécurité ;
- modifications et/ou réparations non autorisées par le constructeur réalisées sur le produit ;
- utilisation de pièces de rechange non originales ou non spécifiques au modèle de foyer ;
- maintenance insuffisante ;
- événements exceptionnels.

1.10 Caractéristiques de l'utilisateur

L'utilisateur du poêle doit être une personne adulte et responsable détenant les connaissances techniques nécessaires pour l'entretien courant des composants

du poêle.



Veiller à ce que les enfants ne s'approchent pas du poêle lorsqu'il fonctionne, s'ils ont l'intention de jouer avec.

1.11 Assistance technique

Palazzetti est en mesure de résoudre tout problème technique concernant l'utilisation et la maintenance de l'ensemble du cycle de vie de l'équipement.

Le siège de la société est à votre disposition pour vous indiquer le centre d'assistance agréé le plus proche.

1.12 Pièces détachées

Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales.

Ne pas attendre que les composants soient détériorés par leur utilisation pour les remplacer.

Remplacer un composant usagé avant la rupture favorise la prévention des accidents dérivants d'incidents causés précisément par la rupture soudaine des composants qui pourrait provoquer de graves dommages aux personnes et aux choses.



Effectuer les contrôles périodiques de maintenance comme indiqué au chapitre « Maintenance et Nettoyage ».

1.13 Plaquette signalétique

La plaquette numéro de série est apposée au dos du poêle et indique toutes les données caractéristiques relatives au produit, y compris les données du constructeur, le numéro de série et la marque **CE**.

Le numéro de série doit toujours être indiqué quel que soit le type de demande concernant le poêle.

1.14 Livraison du poêle

Le poêle est livré parfaitement emballé et fixé sur une palette en bois qui permet de le manutentionner avec des chariots élévateurs et/ou d'autres moyens.



À l'intérieur du poêle, se trouve le matériel suivant :

- manuel d'utilisation, d'installation et de maintenance ;
- carnet de produit ;
- gant de protection.

2 Avertissements relatifs à la sécurité

2.1 Avertissements pour l'installateur

- Vérifier que les préparations permettant d'installer le poêle sont conformes aux réglementations locales, nationales et européennes.
- Respecter les prescriptions indiquées dans le présent manuel.
- Vérifier que les préparations du conduit d'évacuation des fumées et de la prise d'air sont conformes au type d'installation et aux réglementations locales, nationales et européennes.
- Ne pas effectuer de branchements électriques volants avec des câbles provisoires ou non isolés.
- Vérifier que la mise à la terre de l'installation électrique est suffisante.
- Toujours utiliser les équipements de protection individuelle et les autres moyens de protection prévus par la loi.

2.2 Mises en garde pour l'utilisateur

- Préparer le lieu d'installation du poêle conformément aux réglementations locales, nationales et européennes.
- Le poêle étant une installation de chauffage il présente des surfaces extérieures particulièrement chaudes.

Pour cette raison, il est recommandé d'être extrêmement attentif pendant le fonctionnement ; en particulier :

- A) ne pas toucher ni s'approcher de la vitre de la porte, pour ne pas se brûler ;
 - B) ne pas toucher le conduits des fumées et le revêtement du poêle ;
 - C) ne pas vider les cendres ;
 - D) n'effectuer aucun nettoyage d'aucune sorte ;
 - E) faire attention à ce que les enfants ne s'approchent pas.
- Respecter les prescriptions indiquées dans le présent manuel.
 - Utiliser uniquement le combustible conforme aux indications mentionnées dans le chapitre sur les caractéristiques de ce combustible.
 - Respecter scrupuleusement le programme d'entretien du poêle et de l'installation.
 - Ne pas utiliser le poêle sans avoir d'abord effectué l'inspection quotidienne comme recommandé au chapitre « Entretien » du présent manuel.
 - Ne pas utiliser le poêle en cas de

fonctionnement anormal, de suspicion de rupture ou de bruits.

- Ne pas jeter d'eau sur le poêle pendant son fonctionnement.
- Ne pas s'appuyer sur la porte ouverte pendant le nettoyage.
- Ne pas utiliser le poêle comme support ou fixation de quel que type que ce soit.
- Ne pas nettoyer le poêle tant que la structure et les cendres ne sont pas complètement froides.
- Effectuer toutes les opérations avec un maximum de sécurité et de calme.
- En cas d'incendie dans la cheminée, essayer d'éteindre le feu dans le poêle en fermant tout l'air primaire nécessaire à la combustion. Appeler immédiatement les secours.
- Ne pas utiliser le poêle comme incinérateur de déchets, utiliser exclusivement le combustible recommandé.
- En cas de dysfonctionnement du poêle en raison d'un tirage non optimal du conduit, le nettoyer en s'adressant à du personnel qualifié.
- L'entretien du conduit d'évacuation des fumées doit être effectué tous les 40 quintaux de bois brûlé ou au moins une fois par an, sauf réglementations ou exigences différentes.

Un tirage non optimal du conduit d'évacuation des fumées peut aussi être causé par les conditions atmosphériques particulièrement difficiles (généralement basse pression ou zone particulièrement venteuse). Dans ce cas, il est nécessaire de faire bien réchauffer le conduit de fumées.

Il est déconseillé d'observer la flamme de manière prolongée et directe afin d'éviter l'apparition de possibles pathologies oculaires.

2.3 Mises en garde pour l'agent de maintenance



Respecter les prescriptions indiquées dans le présent manuel.

- Toujours utiliser les équipements de protection individuelle et les autres moyens de protection.
- Avant de commencer une quelconque opération d'entretien s'assurer que le poêle, s'il a été utilisé, a refroidi.



Si un seul des dispositifs de sécurité ne fonctionnait pas, le poêle lui-même devra être considéré comme non fonctionnel.

3 Manutention et transport

Nous conseillons de ne déballer le poêle que lorsqu'il se trouve sur le lieu d'installation.

Faire attention à la tendance de l'appareil à être en déséquilibre.

Pendant le soulèvement, éviter les mouvements brusques et les à-coups.

S'assurer que le chariot élévateur a une capacité supérieure au poids de l'appareil à soulever. Le conducteur de l'engin de levage sera responsable du levage des charges.



Faire attention à ce que les enfants ne jouent pas avec des composants de l'emballage (par ex. films et polystyrène). Risque d'étouffement !

4 Type de combustible

Le poêle doit être alimenté de préférence avec du bois de hêtre/bouleau bien sec ou avec des briques de bois de taille commerciale de 25 ou 33 cm.



Le bois doit avoir un pourcentage conseillé d'humidité compris entre 12 et 20%.

La quantité de bois conseillée est indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.

Chaque type de bois possède des caractéristiques spécifiques qui influencent aussi le rendement de la combustion.

Il est interdit de brûler : déchets, écorce, bois traité avec de la peinture, panneaux, charbon, matières plastiques sous peine de déchéance de la garantie.

Bien que le consommateur reste responsable de s'assurer de la conformité des caractéristiques du bois choisi, nous précisons que :

- Il est déconseillé d'utiliser du bois de conifères (pin, sapin) car ces derniers contiennent des quantités élevées de substances résineuses qui encrassent rapidement le conduit d'évacuation des fumées.
- **IMPORTANT** : l'utilisation de bois particulièrement riche en huiles aromatiques (par ex. eucalyptus, myrte, etc.) provoque la détérioration soudaine des composants internes qui composent le produit.



Nous rappelons que tout dommage au produit ou à ses composants dû à des éléments extérieurs ne rentre pas dans la garantie et par conséquent, aucun recours ne pourra être fait auprès du fabricant.

Le rendement nominal en kW déclaré du poêle est obtenu en brûlant une quantité appropriée de bois, en faisant attention à ne pas surcharger la chambre de combustion.



Une surcharge du poêle peut être la cause d'un endommagement ou déformation du produit même.

La norme de référence pour le combustible et la norme UNI EN ISO 17225-5 « Spécifications et classification du bois de chauffage ».

5 Préparation du lieu d'installation

5.1 Précautions pour la sécurité

La responsabilité des travaux exécutés pour l'installation du poêle est, et reste, à la charge de l'utilisateur qui est tenu d'effectuer les contrôles relatifs aux solutions d'installation proposées.



L'utilisateur doit respecter toutes les réglementations de sécurité locales, nationales et européennes.

L'appareil devra être installé sur des planchers ayant une capacité portante appropriée.



Si le plancher n'a pas une capacité portante suffisante, il est conseillé d'utiliser une plaque de distribution de la charge aux dimensions appropriées.

Les opérations de montage et de démontage du poêle sont réservées exclusivement à des techniciens spécialisés*.

Il est recommandé de s'assurer de leur qualification et de leurs capacités réelles.

Avant de commencer les phases de montage ou de démontage du produit, l'installateur doit respecter les précautions de sécurité prévues par la loi et en particulier :

- A) ne pas intervenir quand les conditions sont défavorables ;
- B) effectuer le travail dans de parfaites conditions psychophysiques et vérifier que les équipements de protection individuelle sont intègres et en parfait état de marche ;
- C) il doit porter des gants de protection ;
- D) il doit porter des chaussures de sécurité ;
- E) il doit s'assurer que la zone concernée par les phases de montage et de démontage est exempte de tout obstacle.

6 Installation

6.1 Préambule

- Une installation incorrecte peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- En présence de structures ou de matériaux inflammables à l'arrière ou à côté du foyer, respecter les espacements minimaux de sécurité indiqués à la fin de ce manuel.
- Tous les matériaux combustibles qui se trouvent dans la zone de rayonnement de la chaleur de la vitre de la porte doivent être situés à une distance d'au moins 150 cm de celle-ci.

6.2 Opérations préalables

Avant de raccorder le poêle au système d'évacuation des fumées, il faut :

- retirer l'emballage du panneau réfractaire. Positionner ce dernier à l'intérieur de la chambre de combustion et effectuer d'abord l'opération illustrée en Fig. 6.2a puis celle de la figure Fig. 6.2b;

- vérifier que le réfractaire (A) interne placé au sommet de la chambre de combustion appuie totalement sur le support (B) (Fig. 6.2c);
- installer le conduit du clapet de fumée (C) en veillant à ce que la poignée de réglage (D) soit tournée vers l'avant ; sceller avec du silicone pour haute température le conduit au niveau du collier en fonte (Fig. 6.2d).

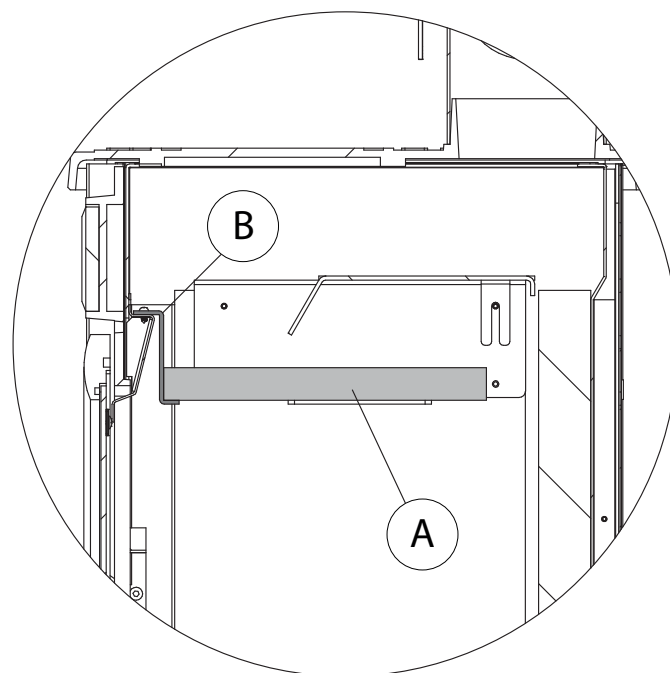


Fig. 6.2c

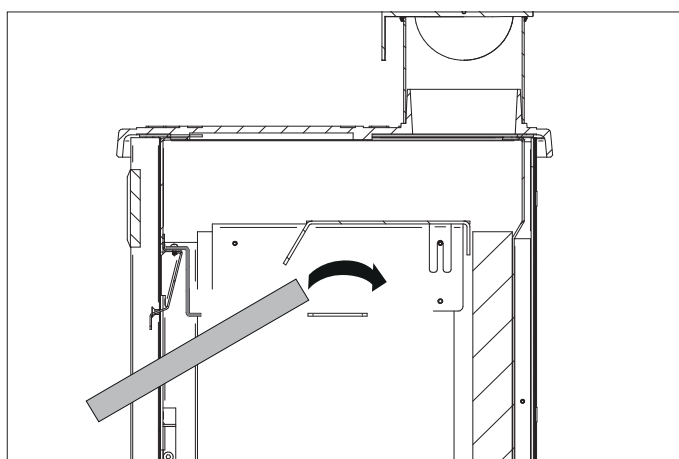


Fig. 6.2a

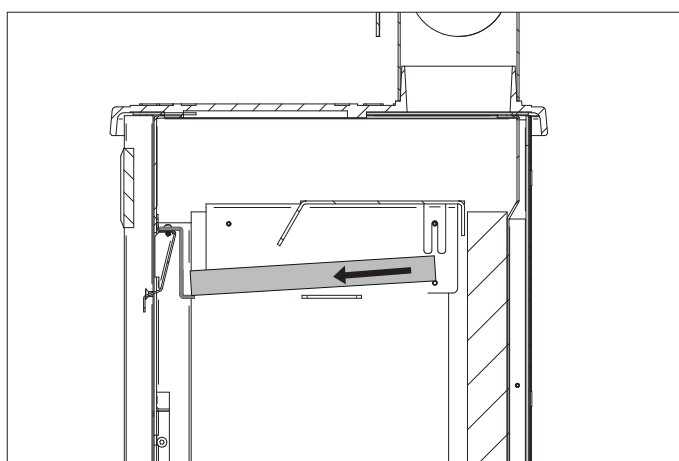


Fig. 6.2b

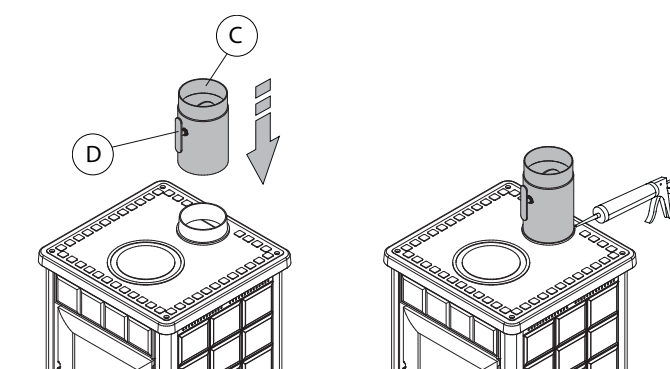


Fig. 6.2d

6.3 Système d'évacuation des fumées

Le poêle doit être raccordé à un système d'évacuation des fumées en mesure de garantir une dispersion appropriée des produits de combustion dans l'atmosphère, en conformité avec les normes EN 1856-1-2 EN 1857, EN 1443 EN 13384-1-3, EN 12391-1, UNI 10683 tant en ce qui concerne les dimensions qu'en ce qui concerne les matériaux utilisés dans sa construction.

La dimension de la cheminée devra être conforme aux indications de la fiche technique (tirage moyen 12 Pa avec porte fermée). **Les composants des systèmes pour l'évacuation des produits de la combustion doivent être déclarés adaptés aux conditions de fonctionnement spécifiques et dotés du marquage CE.**

La section du conduit de fumées devra rester constante sur toute la longueur de ce dernier.

Une chambre de récupération des matériaux solides et éventuels condensats doit être prévue sous l'entrée du conduit d'évacuation de la fumée. Les conduits d'évacuation des fumées **délabrés**, construits avec un matériau inadapté, sont interdits par la loi et nuisent au bon fonctionnement du poêle.

Le conduit d'évacuation des fumées doit avoir sa propre mise à la terre conformément à la norme UNI 10683.

Un **tirage parfait** s'obtient surtout avec un conduit d'évacuation des fumées dégagé d'obstacles comme les étranglements, parcours horizontaux, angles ; les éventuels décalages de l'axe devront avoir un angle maximal de 45° par rapport à la verticale et c'est encore mieux s'il n'est que de 30°.

Le **terminal de cheminée** doit être du type **anti-vent** avec section interne équivalente à celle du conduit d'évacuation des fumées et section de passage des fumées en sortie d'au moins le **double** de celle interne du conduit d'évacuation des fumées.

Chaque foyer devra avoir son propre système d'évacuation des fumées indépendant.

Si la cheminée à utiliser pour l'installation est déjà raccordée à d'autres inserts ou foyers, il est nécessaire de prévoir un nettoyage soigneux pour éviter un fonctionnement anormal et éviter le risque d'incendie des matériaux non brûlés déposés sur les parois internes de la cheminée.

Faire particulièrement attention au passage du système d'évacuation des fumées à travers les toits ou les murs en bois pour lesquels il est nécessaire d'utiliser des éléments certifiés spécifiques.

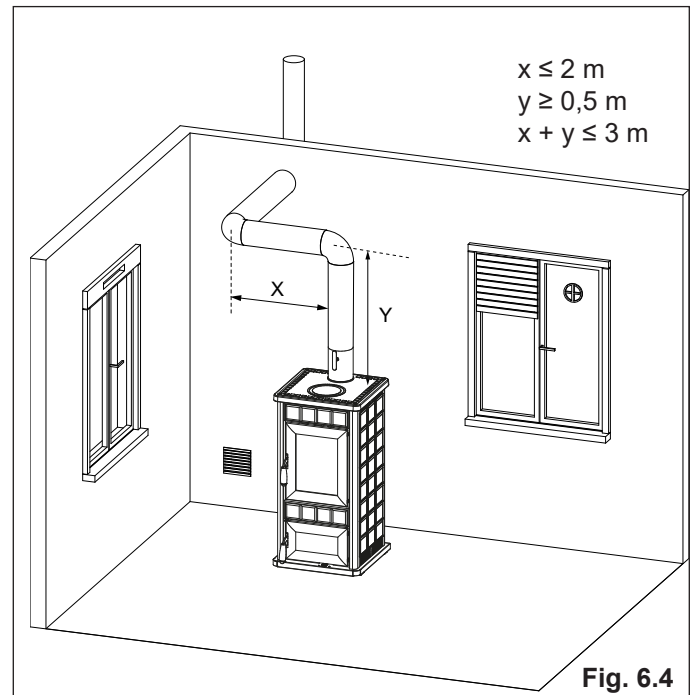
6.4 Raccordement à la cheminée

Les dimensions de la cheminée doivent être calculées conformément à la norme EN 13384-1.

Le **canal de fumée** entre le foyer et le conduit d'évacuation des fumées doit avoir la même section que la sortie des fumées du poêle. Le canal de fumée doit être étanche, les tuyaux flexibles extensibles sont interdits. Pour raccorder le poêle à la cheminée il est possible d'effectuer au maximum 3 changements de direction non supérieurs à 90°, avec une longueur du canal de fumée non supérieure à 2 mètres en projection horizontale et au maximum 3 mètres au total (**Fig. 6.4**).

En cas de sortie par le haut, s'assurer que la première section verticale est d'au moins 50 cm avant de faire un changement de direction.

Respecter les indications de la fiche technique pour la valeur de tirage de la cheminée.



6.5 Prise d'air externe

Il est obligatoire de réaliser une prise d'air externe pour garantir le flux d'air comburant au poêle (**Fig. 6.5**).

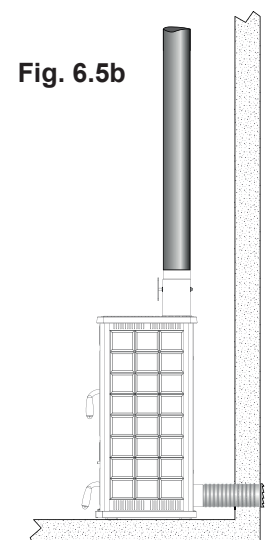
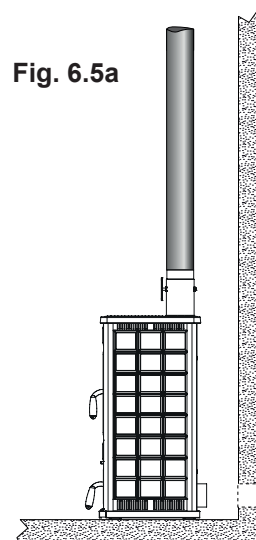
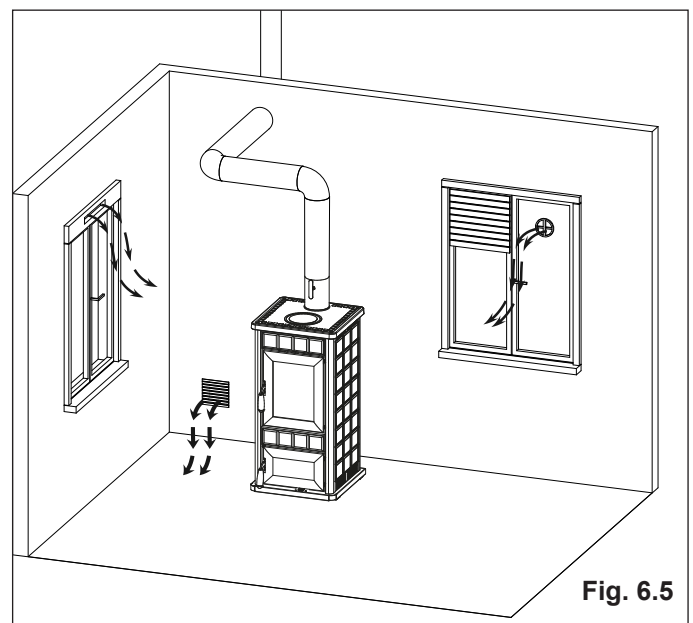
Les dimensions de l'orifice doivent respecter les valeurs indiquées dans le tableau des données techniques du « Livret Produit ».

En fonction des normes locales en vigueur, la prise d'air peut être libre dans la pièce (**Fig. 6.5a**) ou gainée jusqu'au foyer (**Fig. 6.5b**).

Il est interdit de prélever de l'air comburant dans un garage, des entrepôts de matériaux combustibles ou des pièces qui présentent un risque d'incendie.

La prise d'air comburant doit être protégée par une grille anti-insectes qui doit être positionnée de manière à ne pas pouvoir être obstruée accidentellement et réalisée de manière à ce que la superficie utile de passage garantisse l'apport de la bonne quantité d'oxygène au foyer.

Si un ou plusieurs ventilateurs d'extraction (hottes aspirantes) et/ou d'autres appareils de chauffage sont présents et fonctionnent dans la pièce où se trouve le poêle, alors des problèmes de combustion causés par l'insuffisance d'air comburant pourraient se produire.



7 Mise en service et utilisation

7.1 Consignes générales



Durant le fonctionnement, le poêle chauffe considérablement, notamment au niveau du plan supérieur, de la tête et de la porte du foyer. Le chargement du combustible ne doit par conséquent être effectué que par des personnes adultes et dans tous les cas habilitées à l'utilisation du poêle. Il convient par conséquent que les enfants et/ou les personnes qui ne sont pas en mesure d'utiliser le poêle ne s'approchent pas seules.



Toujours utiliser le gant fourni pour ouvrir la porte du poêle durant le fonctionnement.



Ne jamais utiliser de combustibles liquides comme de l'alcool, de l'essence, du kérosène, etc.

Ne pas utiliser de cubes allume-feu à base de pétrole ou autres dérivés chimiques, car ils augmentent le risque d'endommager les parois du foyer.

Ne pas utiliser le poêle en cas de fonctionnement anormal et ne pas le nettoyer tant que la structure et les cendres n'ont pas totalement refroidi.



En cas d'incendie de la cheminée, tenter d'éteindre le poêle et de fermer tout l'air primaire nécessaire à la combustion et appeler immédiatement les secours.

7.2 Premier allumage

Contrôler que toutes les pièces amovibles sont à leur place et que le régulateur d'air et la vanne fonctionnent correctement.



Les premiers allumages du produit (aussi bien après l'installation qu'en début de saison) doivent être réalisés avec des charges réduites (~1 kg/h) en maintenant l'appareil allumé au moins 4 heures à bas régime. Procéder avec cette quantité de charge au moins pendant trois jours avant de pouvoir utiliser pleinement l'appareil. Ceci permettra l'évaporation de l'éventuelle humidité accumulée dans les éléments réfractaires pendant les phases d'arrêt.

Allumer le feu en utilisant des morceaux de bois fins et suffisamment secs pour développer le plus de flamme possible. On peut utiliser des morceaux de bois plus gros, à condition qu'il soit sec, une fois que le feu est lancé.



Les mauvaises odeurs ou les fumées lors du premier allumage du poêle sont liées à l'évaporation ou le séchage de certains matériaux utilisés. Ce phénomène diminuera jusqu'à disparaître complètement.



Il ne faut pas toucher les pièces peintes lors des premiers allumages pour éviter d'abîmer la peinture.

Nous conseillons, pour les premiers feux, de bien aérer les pièces.

7.2.1 Type de combustible

La norme de référence pour le combustible est la norme UNI EN ISO 17222-5 « Spécifications et classification du bois de chauffage ».

Le poêle doit être alimenté de préférence avec du bois de hêtre/bouleau bien sec ou avec des briques de bois de taille commerciale de 25 ou 33 cm.



Le bois doit avoir un pourcentage conseillé d'humidité compris entre 12 et 20%.

Chaque type de bois possède des caractéristiques spécifiques qui influencent aussi le rendement de la combustion.

Il est déconseillé d'utiliser du bois de conifères (pin, sapin) car ces derniers contiennent des quantités élevées de substances résineuses qui encrassent rapidement le conduit d'évacuation des fumées.



Il est interdit de brûler : les déchets d'écorce, le bois traité avec de la peinture, des panneaux, du charbon, des matières plastiques sous peine d'annulation de la garantie.

Le rendement nominal en kW déclaré du poêle est obtenu en brûlant une quantité appropriée de bois, en faisant attention à ne pas surcharger la chambre de combustion.

La quantité de bois conseillée est indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.



IL EST strictement interdit d'utiliser tout type de charbon, bois traité avec des substances de protection, du carton et du papier (à utiliser uniquement pour l'allumage).



IL EST interdit d'utiliser le poêle comme incinérateur. La loi en matière d'évacuation des gaz interdit la combustion des déchets. Les gaz brûlés dérivant de la combustion peuvent causer un endommagement du poêle, du conduit d'évacuation des fumées et nuire à votre santé.

7.3 Allumage

- Nettoyer le foyer de l'éventuelle présence de cendres ;
- ouvrir au maximum la régulation de l'air primaire en mettant le levier (A) totalement vers la droite (Fig.7.3) ;
- ouvrir la porte du foyer ;
- poser les bûches de bois, avec précaution, dans la chambre de combustion ;
- placer un allume-feu naturel sur la pile de bois ;
- ajouter, dessus, des brindilles de bois fines croisées entre elles ;
- éclairer l'allume-feu par le haut
- refermer la porte du foyer
- maintenir la prise d'air ouverte pour garantir une flamme haute et lumineuse
- Attendre la formation d'une bonne base de braise avant d'ouvrir la prise d'air.

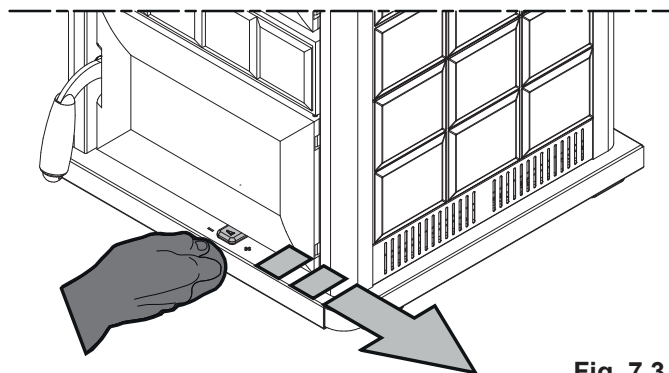


Fig. 7.3

7.4 Rechargement du combustible

Durant le fonctionnement, pour approvisionner le combustible, suivre la procédure suivante :

- Ouvrir lentement la porte du foyer afin d'éviter la création d'une dépression d'air dans le foyer risquant de faire sortir la fumée dans la pièce (en fonction du tirage de la fumée).
- Approvisionner en combustible et fermer la porte du foyer. Pour une disposition optimale du combustible à l'intérieur du foyer, faire référence à la Fig. 7.4.



Éviter de surchauffer le poêle en introduisant une quantité excessive de combustible.

Introduire le combustible quand la braise et la flamme ont diminué.

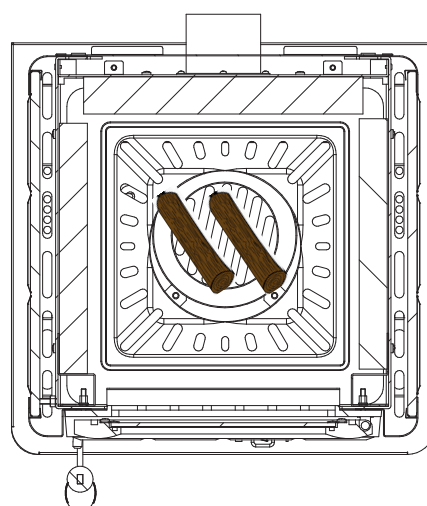


Fig. 7.4

7.5 Contrôle de la combustion

La combustion a lieu en introduisant dans le foyer de l'air qui est régulée par le système dédié placé dans la partie inférieure droite de la porte du tiroir à cendres.

Pour obtenir une combustion plus rapide, déplacer le dispositif de réglage vers la droite ; pour obtenir en revanche une combustion plus lente, déplacer le dispositif de réglage vers la gauche (Fig. 7.5a).

Une fois le feu allumé, le levier peut être positionné environ à mi-ouverture en fonction du tirage du conduit de fumée et de la quantité d'air que l'on souhaite fournir.

Pour le premier allumage de la journée, ou en présence de bois humide, nous conseillons d'ouvrir complètement l'air primaire pour en faciliter l'allumage.

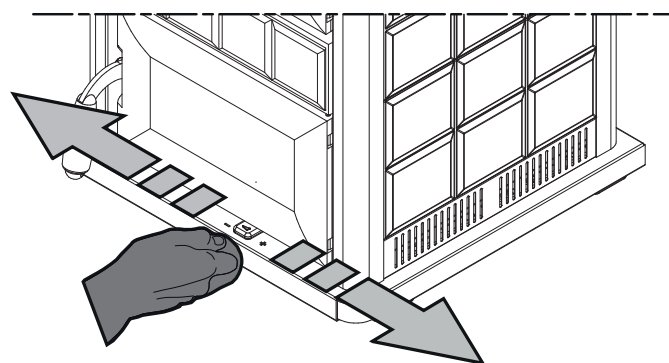


Fig. 7.5a

Il est également possible d'optimiser la combustion en réglant le tirage du conduit de fumée en agissant sur le clapet de fumée (Fig. 7.5b).



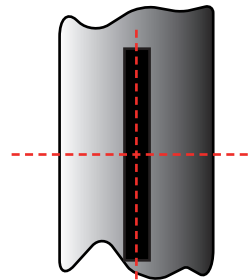
Pendant le fonctionnement la température du dispositif de réglage peut être élevée : le gant fourni pour le manipuler et éviter de se brûler.

7.6 Utilisation du four (poêle Stella S Forno)

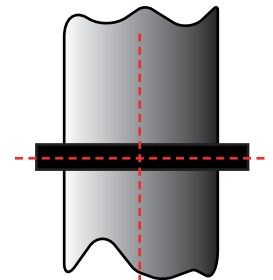
- Faire chauffer le poêle, en l'allumant au moins 1 heure avant le début de la cuisson.
- Pour que la température reste constante dans le four, il est conseillé d'alimenter le poêle avec modération. Dans certains cas, il peut être utile d'agir sur le clapet de fumée de manière à limiter le tirage de la cheminée.
- Introduire les aliments uniquement après avoir vérifié que la température du four reste stable à la valeur souhaitée.
- Le thermomètre du four donne une indication de la température ; il est par conséquent conseillé de contrôler régulièrement l'état de cuisson des aliments.
- Pour éviter les déperditions thermiques à l'intérieur du four, ouvrir la porte le moins le moins possible.



La petite poignée permet d'ouvrir ou de fermer le clapet pour optimiser le tirage des fumées



Position verticale
(clapet ouvert)



Position horizontale
(clapet fermé)

8 Entretien et nettoyage

8.1 Précautions de sécurité



Avant toute opération d'entretien ou de nettoyage, adopter les mesures suivantes :

- A) S'assurer que toutes les pièces du poêle sont froides.
- B) S'assurer que la braise est complètement éteinte.
- C) Utiliser les équipements de protection individuelle prévus par la Directive 89/391/CEE.
- D) Toujours travailler avec des outils appropriés à la maintenance.
- E) A la fin de l'entretien ou des opérations de réparation, réinstaller, avant de remettre le poêle en marche, toutes les protections, et réactiver tous les dispositifs de sécurité.

Confier l'entretien à un centre d'assistance spécialisé ou à un opérateur qualifié.

8.2 Maintenance courante à réaliser par l'utilisateur

8.2.1 Nettoyage des cendres du foyer



Un nettoyage simple mais fréquent et soigné permet de garantir un rendement efficace et un fonctionnement régulier du poêle (Fig. 8.2.1).

- Ouvrir la porte ;
- vider les éventuelles braises et cendres du foyer avec une pelle en métal ;
- refermer la porte.

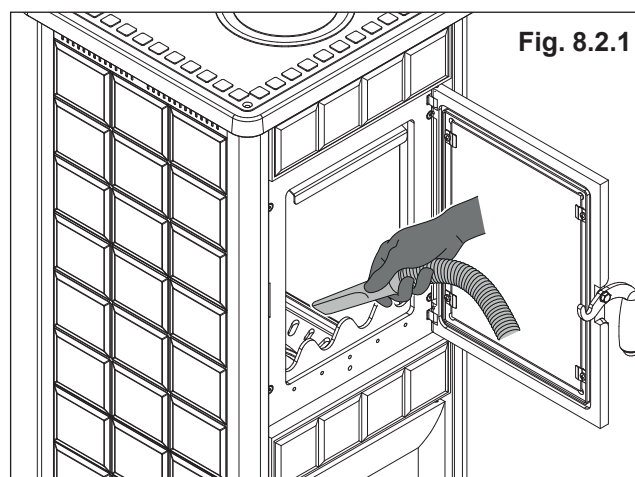


Fig. 8.2.1

8.2.2 Nettoyage du tiroir à cendres



Le tiroir à cendres placé sous le foyer doit être vidé tous les jours quand le poêle est froid. Cette opération évite que le tiroir soit rempli à ras bord de cendres, ce qui empêche le passage de l'air dans le foyer.

Pour favoriser le passage de la cendre du brasier au tiroir, il est possible d'agir sur l'attiseur (A) (Fig. 8.2.2).

- Ouvrir le panneau inférieur ;
- Extraire le tiroir à cendres et effectuer le nettoyage avec un aspirateur à cendres ;
- Après le nettoyage, réinsérer le tiroir à cendres dans son logement et fermer le panneau.



Avant de réaliser cette opération, vérifier que le poêle ait totalement refroidi et faire attention en cas de présence de braises encore allumées dans le tiroir à cendres.



Attention : des braises encore chaudes peuvent être cachées dans les cendres même après plusieurs heures.

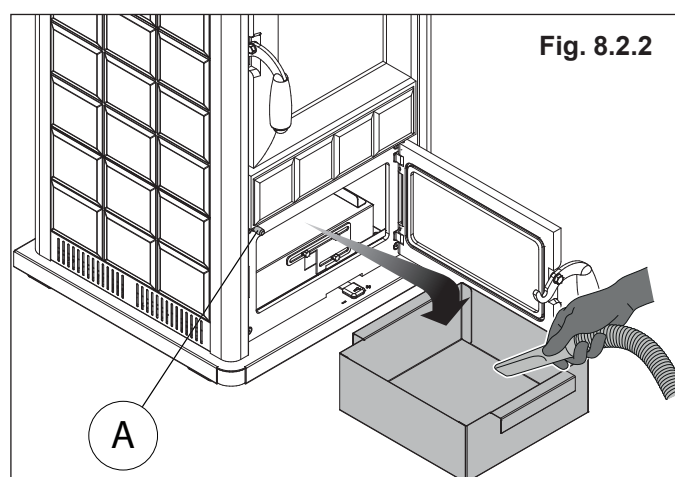


Fig. 8.2.2

8.2.3 Nettoyage de la vitre

La vitre de la porte du foyer doit uniquement être nettoyée quand le poêle est froid, avec un chiffon ou avec du papier journal humidifié et passé sur la cendre. Frotter jusqu'à ce que la vitre soit propre (**Fig. 8.2.3**).

Il est également possible d'utiliser les nettoyeurs normaux prévus pour le nettoyage des fours de cuisine.

Ne pas nettoyer la vitre pendant le fonctionnement normal du poêle et ne pas utiliser d'éponges abrasives.



La vitre en vitrocéramique résiste aux hautes températures, mais elle est fragile, il ne faut donc pas la heurter.

8.2.4 Nettoyage du revêtement en céramique

Le revêtement en céramique doit être nettoyé avec un nettoyeur doux et un chiffon humide.

Ne pas mouiller les surfaces chaudes avec de l'eau froide car il y aurait un choc thermique qui pourrait les endommager de manière irréparable.

Les craquelures qui peuvent apparaître sur la surface de la faïence sont dues à la dilatation thermique qui se crée durant le fonctionnement normal du poêle. Ces craquelures ne compromettent aucunement le fonctionnement du poêle.

8.2.5 Nettoyage du four (poêle Stella S Forno)

Pour nettoyer le four, enlever la grille et effectuer le nettoyage, en évitant d'utiliser des produits nettoyeurs qui peuvent abîmer la surface du four.

Quand le nettoyage est terminé, remonter la grille.

8.3 Maintenance exceptionnelle à réaliser par un centre d'assistance technique agréé

Les opérations de maintenance exceptionnelle doivent être réalisées par un opérateur habilité qui devra :

- effectuer un nettoyage soigné du poêle
- vérifier l'étanchéité des joints
- contrôler le mécanisme d'ouverture
- vérifier l'état d'usure des différents éléments

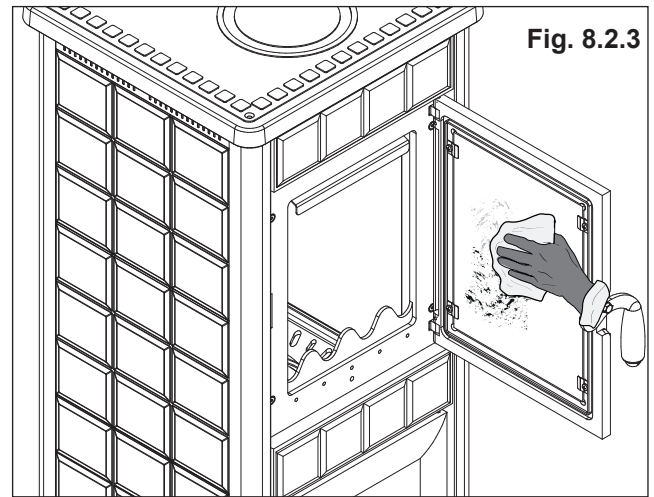
8.3.1 Maintenance et nettoyage du conduit de fumée

En conditions normales de fonctionnement, le nettoyage de la cheminée doit être effectué tous les 40 quintaux de bois brûlé ou au moins une fois par an sauf autre réglementation.

Le nettoyage doit aussi être effectué avant l'allumage consécutif à de longues périodes d'inactivité (par exemple en début de saison).

Si le nettoyage n'est pas effectué ou s'il est mal effectué, le poêle peut avoir des problèmes de fonctionnement tels que :

- mauvaise combustion
- noircissement de la vitre
- tirage insuffisant avec sortie de la fumée dans la pièce.



8.3.2 Nettoyage du conduit de fumée

Dans des conditions de fonctionnement normal, le nettoyage du conduit de fumée doit être effectué toutes les 40 tonnes de bois brulé ou au moins une fois par ans.

- Ouvrir la porte ;
- enlever le réfractaire (A) en le faisant d'abord reculer jusqu'à l'axe (B) (Fig 8.3.2a). Le lever ensuite légèrement en poussant avec une main sur la partie inférieure du réfractaire (C) et, en s'aidant avec l'autre main, le tourner vers la droite (D). Avec le réfractaire dans cette position, l'abaisser (E) pour l'extraire en le faisant passer par la porte (F) (Fig. 8.3.2b) ;

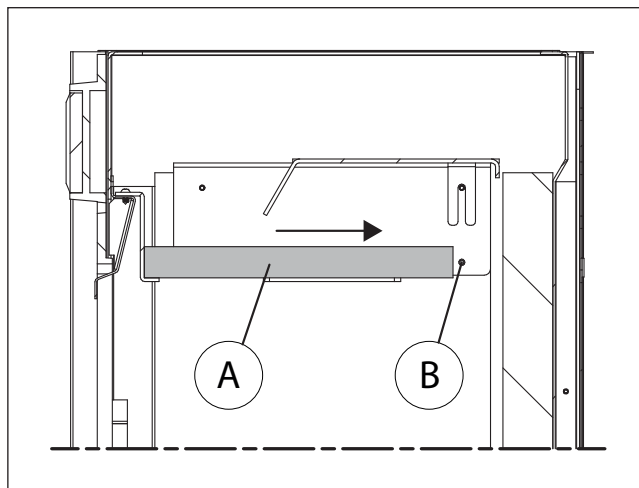


Fig. 8.2.3a

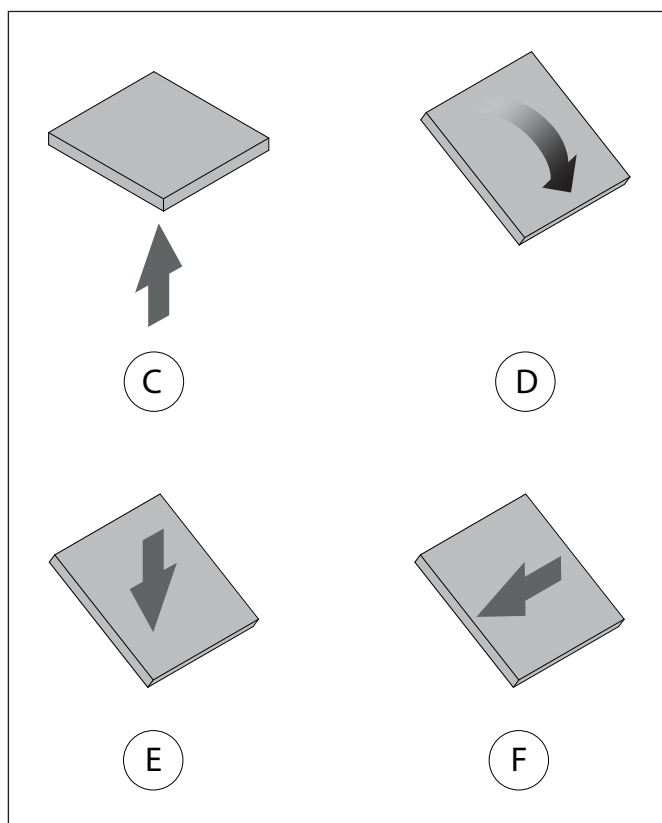


Fig. 8.2.3b

- enlever le déflecteur supérieur (**G**) en le levant légèrement en poussant avec une main sur la partie inférieure du déflecteur (**H**) et, en s'aidant avec l'autre main, le tourner vers la droite (**I**). Avec le déflecteur dans cette position, l'abaisser (**L**) pour l'extraire en le faisant passer par la porte (**M**) (**Fig. 8.2.3c**) ;
- le retrait du réfractaire et du déflecteur entraînera a chute de la cendre dans le foyer et dans le tiroir à cendres situé en dessous : nettoyer les deux éléments avec un aspirateur à cendres ;
- remonter le déflecteur supérieur, le réfractaire et fermer la porte.

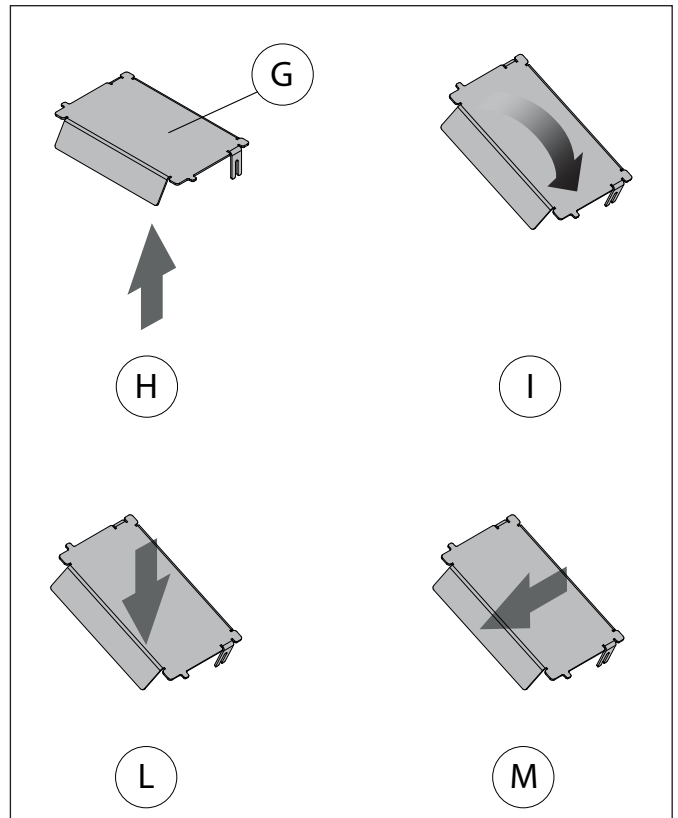


Fig. 8.2.3c

9 Informations pour la démolition et la mise au rebut

La démolition et la mise au rebut de l'appareil sont à la charge et sous la responsabilité du propriétaire.

Le démontage et la mise au rebut peuvent aussi être confiés à des tiers à condition de toujours faire appel à des entreprises autorisées à la récupération et à l'élimination des matériaux en question.

Respecter toujours les normes en vigueur dans le pays où sera effectuée la mise au rebut des matériaux et éventuellement la déclaration.

Toutes les opérations de démontage pour la démolition doivent être effectuées avec l'appareil à l'arrêt.

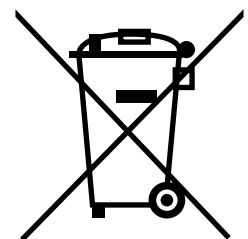
S'adresser aux centres de tri autorisés.

L'abandon de l'appareil sur une zone accessible expose les personnes et les animaux à un grave danger.

Le propriétaire est le seul responsable en cas d'éventuels dommages à des personnes et des animaux.

Lors de la démolition, le marquage CE, le mode d'emploi et les autres documents concernant cet appareil devront être détruits.

Le symbole de la poubelle barrée présent sur l'étiquette de l'équipement indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être ramassé séparément des autres déchets.



10 Que faire si l'appareil ne fonctionne pas

10.1 Difficulté d'allumage du feu

- Ouvrir l'air primaire et le dispositif de réglage des fumées ;
- Utiliser du bois bien sec ;
- Vérifier que le conduit de fumée est adapté à l'appareil utilisé.

10.2 De la fumée sort de la plaque

- Vérifier que le dispositif de réglage de l'air primaire est ouvert ;
- Vérifier que la bouche de la cheminée ne fuit pas ;
- Vérifier que la cendre et les résidus de combustion ne bouchent pas le conduit d'évacuation ou la grille ;
- Tirage insuffisant (voir raccordement conduit de fumée).

10.3 La vitre se salie trop rapidement

- Bois humide : utiliser du bois ayant bien séché, avec un pourcentage d'humidité compris entre 12% et 20% ;
- Vérifier que la cendre et les résidus de combustion ne bouchent pas le conduit d'évacuation ou la grille ;
- Combustible non adapté ;
- Trop de combustible ;
- Tirage insuffisant (voir raccordement conduit de fumée).

10.4 Il y a de la condensation à l'intérieur de la chambre de combustion

- Durant les premiers allumages, il est normal que de la condensation se crée car les matériaux de revêtement contiennent de l'humidité ;
- Si le problème continue, vérifier que le bois utilisé n'est pas humide ou pas assez sec.
- Vérifier que la cheminée n'est pas trop grande et que le feu n'arrive pas à la chauffer jusqu'au sommet

Índice

1 Premisa

- 1.1 Simbología
- 1.2 Destino de uso
- 1.3 Finalidad y contenido del manual
- 1.4 Conservación del manual
- 1.5 Actualización del manual
- 1.6 Generalidades
- 1.7 Principales reglas respetadas y a respetar
- 1.8 Garantía legal
- 1.9 Responsabilidad del fabricante
- 1.10 Características del usuario
- 1.11 Asistencia técnica
- 1.12 Piezas de repuesto
- 1.13 Placa de Identificación
- 1.14 Entrega de la estufa

2 Advertencias para la seguridad

- 2.1 Advertencias para el instalador
- 2.2 Advertencias para el usuario
- 2.3 Advertencias para el encargado del mantenimiento

3 Manipulación y transporte

4 Tipo de combustible

5 Preparación del lugar de instalación

- 5.1 Precauciones de seguridad

6 Instalación

- 6.1 Premisa
- 6.2 Operaciones preliminares
- 6.3 Sistema de evacuación de humos
- 6.4 Conexión a la chimenea
- 6.5 Toma de aire externa

7 Puesta en marcha y uso

- 7.1 Advertencias generales
- 7.2 Primer encendido
- 7.3 Encendido
- 7.4 Recarga del combustible
- 7.5 Control de la combustión
- 7.6 Uso del horno (estufa Stella S Horno)

8 Mantenimiento y limpieza

- 8.1 Precauciones de seguridad
- 8.2 Mantenimiento rutinario para el usuario
- 8.3 Mantenimiento extraordinario para el centro de servicio técnico cualificado

9 Informaciones para el desguace y la eliminación

10 Qué hacer si el equipo no funciona

- 10.1 Dificultad para encender el fuego
- 10.2 Sale humo de la plancha
- 10.3 El vidrio se ensucia demasiado rápido
- 10.4 Hay condensación en el interior de la cámara de combustión

1 Premisa

No operar si no se han comprendido bien todas las informaciones descritas en el manual; en caso de dudas siempre requerir la intervención de personal especializado Palazzetti.

Palazzetti se reserva el derecho a modificar especificaciones y características técnicas y/o funcionales del aparato en cualquier momento sin aviso previo.

1.1 Simbología

En el presente manual los puntos de fundamental importancia están evidenciados por la siguiente simbología:



INDICACIÓN: Información sobre el uso correcto del producto y las responsabilidades de los encargados.



ATENCIÓN: Punto en el que se expresa una nota de particular importancia.



PELIGRO: Se expresa una importante nota de comportamiento para la prevención de accidentes o daños materiales.

1.2 Destino de uso



El aparato Palazzetti es una estufa, apta para la combustión de cepas de leña, para la calefacción residencial, compuesta por una estructura parcialmente metálica con fogón cerrado por un vidrio cerámico.

La estufa debe funcionar con la puerta del fogón cerrada.

El uso previsto indicado anteriormente y las configuraciones previstas para el aparato son las únicas permitidas por el fabricante: no utilice la estufa en desacuerdo con las instrucciones proporcionadas.



El destino de uso indicado es válido sólo para aparatos con completa eficiencia estructural, mecánica y de instalación. La estufa Palazzetti es un aparato que debe ser instalado y utilizado únicamente en el interior de la casa.

1.3 Finalidad y contenido del manual

Finalidad

La finalidad del manual es el de permitir al usuario tomar medidas y todos los medios humanos y materiales necesarios para su uso correcto, seguro y duradero.

Contenido

Este manual contiene toda la información necesaria para la instalación, uso y mantenimiento de la estufa.

La observancia escrupulosa de lo que se describe en el manual garantiza un alto grado de seguridad y eficiencia de la estufa.

1.4 Conservación del manual

Conservación y consulta

El manual debe ser conservado con cuidado y estar siempre disponible para la consulta, sea por parte del usuario que del personal encargado del montaje y del mantenimiento.

El manual de instrucciones para el uso y mantenimiento es una parte integrante de la estufa.

Deterioro o pérdida

En caso de necesidad solicite otra copia a la empresa Palazzetti.

Cesión de la estufa

En caso de cesión de la estufa, el usuario está obligado a entregar este manual al nuevo comprador.

1.5 Actualización del manual

El presente manual refleja el estado del producto en el momento de su introducción en el mercado.

Los productos ya presentes en el mercado, con la correspondiente documentación técnica, no serán considerados por PALAZZETTI carentes o inadecuados después de modificaciones, adaptaciones o aplicación de nuevas tecnologías sobre los productos de nuevas comercialización.

1.6 Generalidades

Informaciones

En caso de intercambio de información con el fabricante de la estufa, consultar el "número de serie" del producto bajo el código de barras presente en las etiquetas que siguen a este manual.

Responsabilidad

Al entregar el presente manual, la empresa Palazzetti se exime de cualquier responsabilidad, sea civil que penal, de accidentes derivados del incumplimiento parcial o total de las especificaciones contenidas en el mismo.



La empresa Palazzetti declina, toda responsabilidad derivada del uso incorrecto del aparato o del uso incorrecto por parte del usuario, de modificaciones y/o reparaciones no autorizadas, del uso de piezas de recambio no originales o no específicas para el modelo de estufa.

Mantenimiento

Las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por personal cualificado y habilitado para intervenir en el producto al que se refiere el presente manual.

Responsabilidad de las obras para la instalación del producto



La responsabilidad de las obras realizadas para la instalación de la estufa no se pueden considerar a cargo de PALAZZETTI, la misma está, y permanece, a cargo del instalador, el cual tiene la responsabilidad de realizar los controles relativos al humero, a la toma de aire y a la correcta solución de instalación propuesta.



Se deben respetar todas las normas previstas por la legislación local, nacional y europea vigente en el país donde el aparato está instalado.

Uso



El uso de la estufa está sujeto, además de las prescripciones contenidas en el presente manual, también al respeto de todas las normas de seguridad previstas por la legislación específica en el estado donde la misma está instalada.



El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o conocimientos, a menos que hayan podido beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de la supervisión o de las instrucciones relativas al uso del aparato.

1.7 Principales reglas respetadas y a respetar

Los aparatos, objeto del presente manual, están conformes con las disposiciones legislativas de las siguientes directivas comunitarias:

2014/30/UE: Directiva Compatibilidad Electromagnética

2014/35/UE: Directiva de Baja Tensión
2011/65/EU, 2015/863/EU, 2017/2102/EU: Directiva RoHS

2009/125/CE: Directiva Diseño Ecompatible
REGLAMENTO (UE) N. 305/2011 (CPR)
REGLAMENTO (UE) 2015/1185 (ECODESIGN)

Han sido aplicadas las siguientes normas armonizadas y/o reglamentos:

CPR:
- EN 13229:2001

1.8 Garantía legal

El usuario para poder aprovechar la garantía legal, en conformidad con la Directiva CEE 1999/44/CE debe observar detalladamente las prescripciones indicadas en el presente manual, y en particular:

- siempre operar dentro de los límites de uso de la estufa;
- realizar siempre un mantenimiento constante y diligente;
- autorizar el uso del producto a personas con capacidad probada y una formación adecuada.

La inobservancia de las prescripciones contenidas en este manual implicará la inmediata anulación de la garantía.

1.9 Responsabilidad del fabricante



El constructor se exime de cualquier responsabilidad de carácter civil y penal, sea directa que indirecta, debida a:

- instalación no conforme con las normativas en vigor en el país y con las directivas de seguridad;
- inobservancia de las instrucciones contenidas en el manual;
- instalación por parte de personal no cualificado y/o no formado;
- uso no conforme con las indicaciones de seguridad;
- modificaciones y reparaciones realizadas en la máquina no autorizadas por el fabricante;
- uso de repuestos no originales o no específicos para el modelo de fogón;
- falta de mantenimiento;
- eventos excepcionales.

1.10 Características del usuario

El usuario de la estufa debe ser un adulto y una persona responsable con los conocimientos técnicos necesarios para el mantenimiento rutinario de los componentes de

la estufa.



Prestar atención a que los niños no se acerquen a la estufa mientras esté en funcionamiento, con la intención de jugar con ella.

1.11 Asistencia técnica

Palazzetti puede resolver cualquier problema técnico relacionado con el uso y el mantenimiento en todo el ciclo de vida útil de la máquina.

La sede central está a vuestra disposición para mandarlos al centro de asistencia autorizado más cercano.

1.12 Piezas de repuesto

Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

No espere que los componentes se desgasten del uso antes de proceder a su sustitución.

Sustituir un componente desgastado antes de la ruptura favorece la prevención de accidentes provocados de la ruptura imprevista de los componentes, que podrían provocar daños graves a personas y cosas.



Realice los controles periódicos de mantenimiento como se indica en el capítulo “Mantenimiento y Limpieza”.

1.13 Placa de Identificación

La placa de número de serie está situada en la parte posterior de la estufa y contiene todos los datos característicos del producto, incluidos los datos del fabricante, el número de serie y la marca **CE**.

El número de serie debe indicarse siempre para cualquier tipo de solicitud relativa a la estufa.

1.14 Entrega de la estufa

La estufa se entrega perfectamente embalada y fijada a una plataforma de madera que permite su manipulación mediante carretillas elevadoras y/o otros medios.



En el interior de la estufa se encuentra el siguiente material:

- manual de uso, instalación y mantenimiento;
- libreta del producto;
- guante de protección.

2 Advertencias para la seguridad

2.1 Advertencias para el instalador

- Comprobar que las predisposiciones de la estufa estén en conformidad con el tipo de instalación y con los reglamentos locales, nacionales y europeos.
- Cumplir con las prescripciones indicadas en el presente manual.
- Verificar que las predisposiciones del humero y de la toma de aire estén en conformidad con el tipo de instalación y con los reglamentos locales, nacionales y europeos.
- No realizar conexiones eléctricas suspendidas con cables provisorios o sin aislar.
- Comprobar que la conexión a tierra de la instalación eléctrica sea eficiente.
- Utilice siempre los equipos de seguridad individual y otros medios de protección previstos por la ley.

2.2 Advertencias para el usuario

- Preparar el lugar de instalación de la estufa para que esté de conformidad con los reglamentos locales, nacionales y europeos.
- La estufa, al ser una máquina de calefacción, tiene superficies externas particularmente calientes.

Por esta razón se recomienda tener el máximo cuidado durante el funcionamiento; en especial:

- A) no tocar y no acercarse al vidrio de la puerta, podría producir quemaduras;
- B) no tocar la descarga de humos ni el revestimiento de la estufa;
- C) no descargar las cenizas;
- D) no realizar ningún tipo de limpieza;
- E) cuidar que no se acerquen los niños.

- Cumplir con las prescripciones indicadas en el presente manual.
- Utilizar sólo el combustible en conformidad con las indicaciones descritas en el capítulo correspondiente a las características del combustible.
- Seguir estrictamente el programa de mantenimiento de la estufa y del sistema.
- No utilice la estufa sin haber realizado la inspección diaria según lo prescrito en el capítulo "Mantenimiento" de este manual.
- No utilizar la estufa en caso de funcionamiento anómalo, sospecha de rotura o ruidos.
- No arrojar agua sobre la estufa durante

el funcionamiento.

- Durante la limpieza no apoyarse sobre la puerta abierta.
- No usar la estufa como soporte o anclaje de ningún tipo.
- No limpiar la estufa hasta que la estructura y las cenizas se hayan enfriado completamente.
- Realizar todas las operaciones con la máxima seguridad y tranquilidad.
- En caso de incendio en la chimenea, intente apagar el fuego de la estufa cerrando todo el aire primario necesario para la combustión. Llamar inmediatamente a los equipos de emergencia.
- No utilizar la estufa como incinerador de residuos, utilizar sólo el combustible recomendado.
- En caso de un mal funcionamiento de la estufa debido a un tiro no óptimo del humero, limpiar la estufa poniéndose en contacto con personal cualificado.

- El mantenimiento del sistema de humo se debe efectuar cada 40 quintales de madera quemada o al menos una vez al año, a menos que se haya reglamentado o exigido de otro modo.

Un tiro defectuoso del humero puede ser causado también por las condiciones atmosféricas especialmente adversas (normalmente baja presión o zonas particularmente ventosas): en este caso, es necesario calentar bien el humero.

No se recomienda la observación directa y prolongada de la llama para evitar la aparición de posibles enfermedades oculares.

2.3 Advertencias para el encargado del mantenimiento



Cumplir con las prescripciones indicadas en el presente manual.

- Usar siempre los equipos de seguridad individual y los demás medios de protección.
- Antes de iniciar cualquier operación de mantenimiento, asegúrese de que la estufa, si se utiliza, se haya enfriado.



Si uno de los dispositivos de seguridad no funciona, se considerará que la estufa no funciona.

3 Manipulación y transporte

Recomendamos desembalar la estufa sólo cuando haya llegado al lugar de instalación.

Prestar atención a la tendencia del desequilibrio del aparato.

Durante el levantamiento evitar tirones o movimientos bruscos.

Asegurarse que la carretilla elevadora tenga una capacidad superior al peso del aparato para levantar. El conductor de los medios de elevación tendrá toda la responsabilidad del levantamiento de las cargas.



Prestar atención que los niños no jueguen con los componentes del embalaje (por ej. películas y poliestireno). ¡Peligro de ahogamiento!

4 Tipo de combustible

La estufa se alimenta preferiblemente con leña de haya/ abedul bien estacionada o con brichette de madera con la medida que se encuentra en el mercado de 25 o 33 cm.



La madera debe tener un porcentaje de humedad recomendado entre el 12 y el 20%.

La cantidad de leña recomendada se indica en la tabla de datos técnicos.

Cada tipo de leña posee características distintas que influyen también el rendimiento de la combustión.

No se pueden quemar: desechos, corteza, leña tratada con barnices, paneles, carbón, materiales plásticos; en estos casos decae la garantía del aparato.

Si bien es responsabilidad del consumidor verificar las características de la madera elegida, especificamos que:

- El uso de las coníferas (pino-abeto) no se recomienda: contienen elevadas cantidades de sustancias resinosas que obstaculizan rápidamente el humero.
- **IMPORTANTE:** la utilización de leña especialmente rica en aceites aromáticos (p. ej. eucalipto, mirto, etc.) provoca el deterioro repentino de los componentes internos que componen el producto.



Se advierte que cualquier daño al producto o a sus componentes debido a elementos externos al mismo, no está cubierto por los términos de garantía y por lo tanto para ellos no se puede exigir nada al fabricante.

El rendimiento nominal en kW de la estufa declarada, se obtiene quemando una correcta cantidad de madera, prestando atención para no sobrecargar la cámara de combustión.



La sobrecarga de la estufa puede provocar daños o deformaciones en el propio producto.

La norma de referencia para el combustible es la UNI EN ISO 17225-5 “especificaciones y clases de leña de madera”.

5 Preparación del lugar de instalación

5.1 Precauciones de seguridad

La responsabilidad de las obras realizadas en el espacio de ubicación de la estufa es, y permanece, a cargo del usuario; el mismo debe realizar también la ejecución de los controles relativos a las soluciones de instalación propuestas.



El usuario debe cumplir con todos los reglamentos de seguridad locales, nacionales y europeos.

El equipo tendrá que instalarse sobre pavimentos de capacidad de carga adecuada.



En caso de que el pavimento no tenga una capacidad de carga suficiente, es aconsejable utilizar una plancha de distribución de la carga de tamaño adecuado.

Las operaciones de montaje y desmontaje de la estufa están reservadas exclusivamente a técnicos especializados*.

Se recomienda comprobar su grado de cualificación y sus capacidades reales.

El instalador, antes de empezar las fases de montaje o desmontaje de la máquina, debe cumplir con las precauciones de seguridad dispuestas por la ley y en particular a:

- A) no operar en condiciones adversas;
- B) actuar en perfectas condiciones psicofísicas y comprobar que los equipos para la prevención de accidentes individuales y personales estén íntegros y funcionen debidamente;
- C) llevar los guantes para la prevención de accidentes;
- D) llevar el calzado para la prevención de accidentes;
- E) comprobar que la zona donde se van a realizar las operaciones de montaje y desmontaje esté libre de obstáculos.

6 Instalación

6.1 Premisa

- Una instalación incorrecta puede perjudicar la seguridad del aparato.
- En presencia de estructuras o materiales inflamables en la parte posterior o adyacentes al fogón, respetar las distancias mínimas de seguridad indicadas al final de este manual.
- Todos los materiales combustibles que se encuentran en la zona de radiación del calor del vidrio de la puerta se deben colocar a una distancia de la misma de por lo menos 150 cm.

6.2 Operaciones preliminares

Antes de conectar la estufa al sistema de evacuación de humos, es necesario:

- retirar el embalaje del panel refractario. Colocar el panel en el interior de la cámara de combustible, realizando en primer lugar la operación que se muestra en la **Fig. 6.2a** y, a continuación, la que se muestra en la **Fig. 6.2b**;

- verificar que el refractario interno (**A**) colocado en la parte superior de la cámara de combustión esté completamente en contacto con el soporte (**B**) (**Fig. 6.2c**);
- instalar el tubo de la válvula de humos (**C**) teniendo cuidado de que la manija de ajuste (**D**) esté orientada hacia adelante; sellar con silicona de alta temperatura la válvula en correspondencia del collar de hierro fundido (**Fig. 6.2d**).

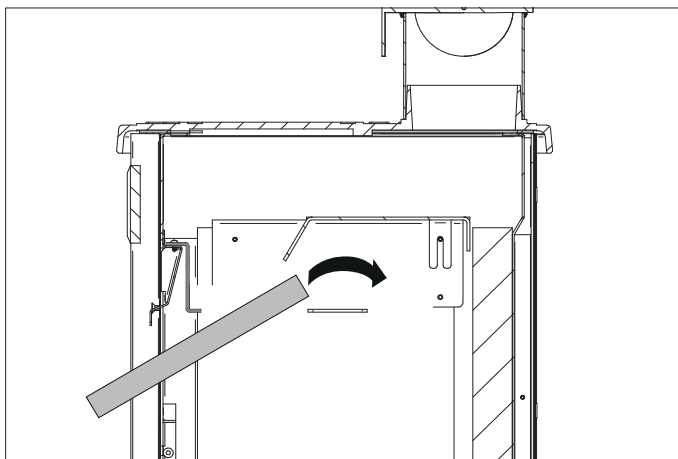


Fig. 6.2a

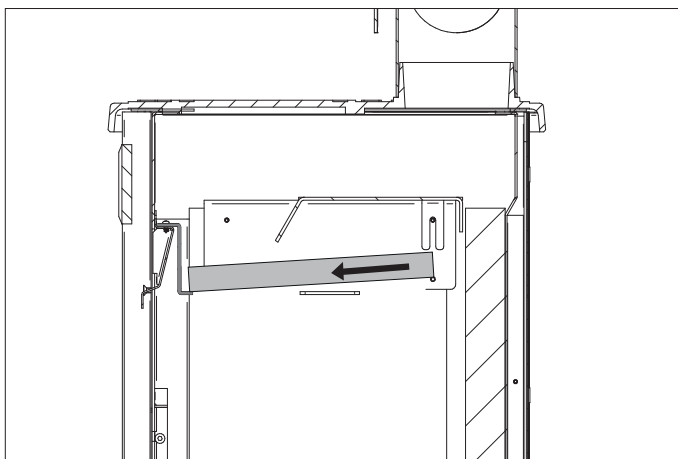


Fig. 6.2b

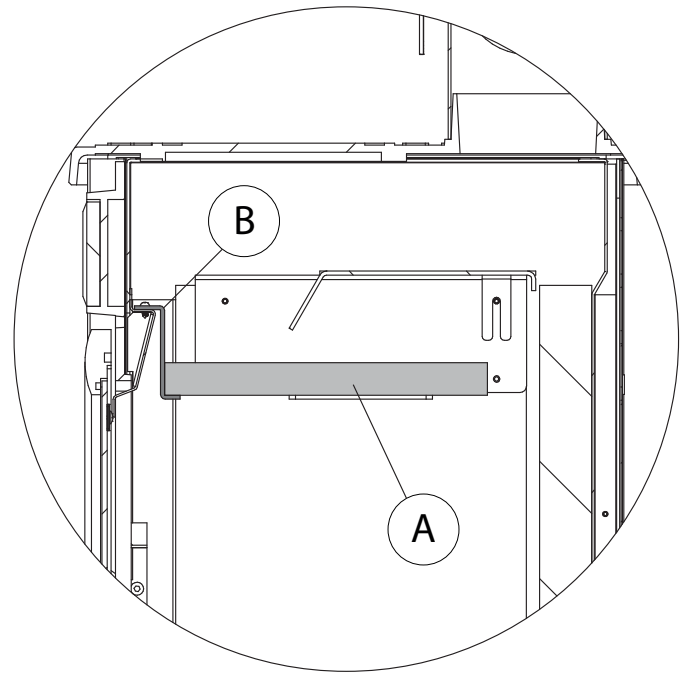


Fig. 6.2c

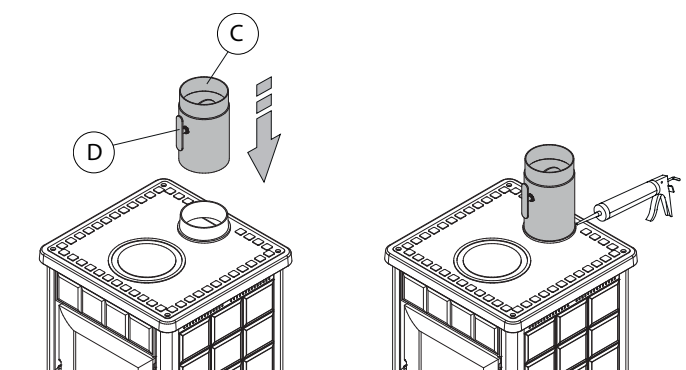


Fig. 6.2d

6.3 Sistema de evacuación de humos

La estufa se debe conectar a un sistema de evacuación de humos adecuado para asegurar una correcta dispersión en la atmósfera de los productos de la combustión, **en cumplimiento con las normas EN 1856-1-2 EN 1857, EN 1443 EN 13384-1-3, EN 12391-1, UNI 10683** tanto para las dimensiones como para los materiales utilizados en su fabricación.

La dimensión de la chimenea deberá estar en conformidad con lo mencionado en la ficha Técnica (tiro medio 12 Pa con puerta cerrada). **Los componentes de los sistemas de evacuación de los productos de combustión deberán declararse adecuados para las condiciones específicas de funcionamiento y contar con el marcado CE.**

La sección del humero deberá mantenerse constante en toda su altura.

Debajo de la entrada del conducto de humos debe haber una cámara de recogida de materiales sólidos y posible condensación. Los humeros **destartalados**, fabricados con materiales inadecuados, están prohibidos y ponen en peligro el buen funcionamiento de la estufa.

El humero debe tener su propia conexión a tierra de acuerdo con la norma UNI 10683.

Un **perfecto tiro** se obtiene sobre todo con un conducto de humo libre de obstáculos tales como estrechamientos, recorridos horizontales, picos; eventuales movimientos de eje deberán tener un ángulo máximo de 45° con respecto a la vertical, incluso mejor si sólo es de 30°.

La **chimenea** debe ser del tipo **antiviento** con sección interna igual a la del humero y sección de paso de los humos de salida por lo menos **doblo** de la interna del conducto de humos.

Cada fogón debe tener su propio sistema de evacuación de humos independiente.

En caso que la chimenea que se desea utilizar para la instalación haya estado anteriormente conecta a otras estufas u hogares, es necesario realizar una limpieza profunda para evitar funcionamientos anómalos y para evitar el peligro de incendio de los incombustos depositados en las paredes internas de la chimenea.

Prestar una atención particular al paso del sistema de humo a través de techos o paredes de madera, para lo cual es necesario utilizar elementos certificados especiales.

6.4 Conexión a la chimenea

El dimensionamiento la chimenea se debe realizar en conformidad con la EN 13384-1.

El **canal de humo** entre el fogón y el conducto de humo debe tener la misma sección que la salida de humo de la estufa. El canal de humos se debe realizar con estanquidad y está prohibido el uso de tubos metálicos flexibles extensibles. Para conectar la estufa a la chimenea se pueden realizar como máximo 3 cambios de dirección no superiores a 90°, con un largo del canal de humo no superior a 2 metros en proyección horizontal y como máximo 3 metros en total (**Fig. 6.4**).

En caso de salida por la parte superior, asegúrese de que la primera sección vertical sea de al menos 50 cm antes de hacer un cambio de dirección.

Respetar las indicaciones que se muestran en la ficha técnica en relación al valor del tiro de la chimenea.

6.5 Toma de aire externa

Es obligatorio la presencia de una toma de aire externa para asegurar el flujo de aire comburente hacia la estufa (**Fig. 6.5**).

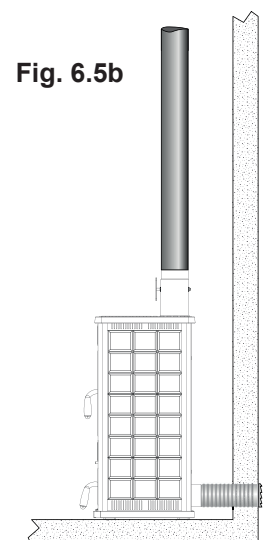
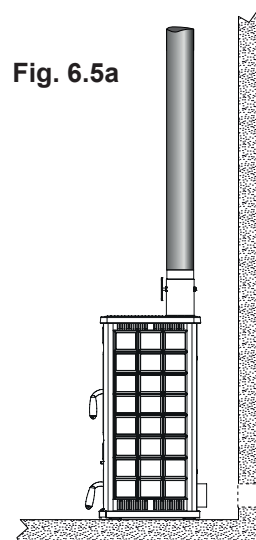
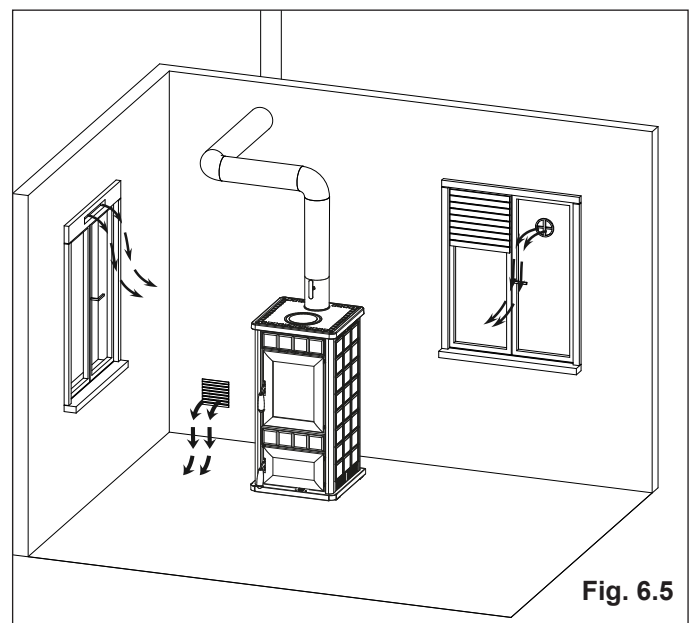
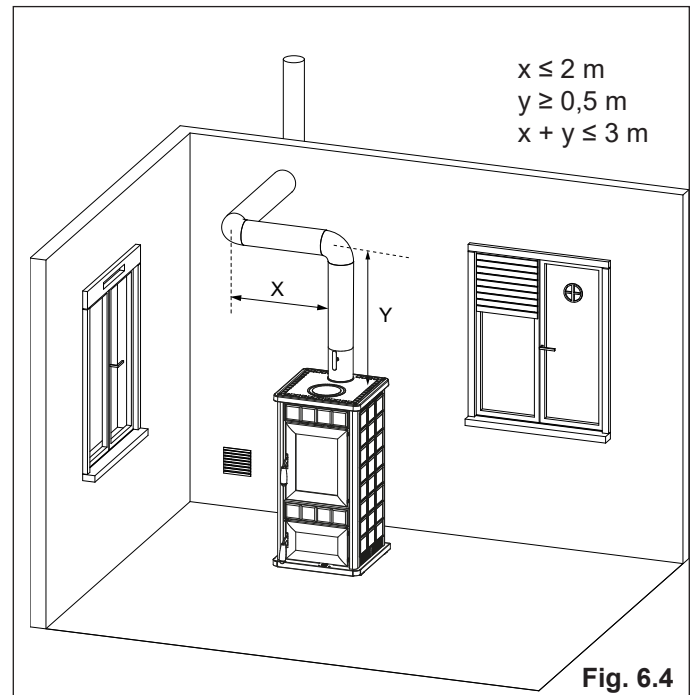
Las dimensiones del orificio deben corresponder a los valores prescritos en la tabla de datos técnicos que figura en el "Folleto del producto".

Dependiendo de las normativas locales vigentes, la toma de aire puede estar libre en el ambiente (**Fig. 6.5a**) o con conductos hasta el fogón (**Fig. 6.5b**).

Está prohibida la extracción de aire comburente de garaje, depósitos de material combustible o de locales sujetos a riesgo de incendio.

La toma de aire de combustión debe estar protegida por una rejilla antiinsectos, colocada de forma que no se obstruya accidentalmente y realizada de forma que la superficie útil del paso garantice el suministro de la cantidad adecuada de oxígeno al fogón.

Si uno o más ventiladores de extracción (campanas extractoras) y/u otro equipo de calefacción están presentes y trabajando en la habitación donde se encuentra la estufa, pueden producirse fallos en el funcionamiento de la combustión debido a la falta de aire de combustión.



7 Puesta en marcha y uso

7.1 Advertencias generales



Durante el funcionamiento, la estufa está sometida a un calentamiento considerable, especialmente en correspondencia del plano superior, del cabezal y de la puerta del fogón. A tal fin, el combustible sólo podrá ser cargado por adultos que, en cualquier caso, estén autorizados a utilizar la estufa. Por lo tanto, es aconsejable que los niños y/o las personas que no pueden usar la estufa, no se acerquen solos.



Utilizar siempre el guante suministrado para abrir la puerta de la estufa durante el funcionamiento.



Nunca utilizar combustibles líquidos como alcohol, gasolina, queroseno, etc.

No utilizar activadores para encender el fuego derivados de petróleo u otros derivados químicos, puesto que aumentan el riesgo de dañar las paredes del fogón.

No utilizar la estufa en caso de funcionamiento anómalo y no limpiar hasta que la estructura y las cenizas se hayan enfriado completamente.



En caso de incendio en la chimenea, intentar apagar la estufa cerrando todo el aire primario necesario para la combustión y llamar inmediatamente a los equipos de emergencia.

7.2 Primer encendido

Controlar que todas las piezas móviles estén bien colocadas y que el regulador de aire y la válvula humo funcionen correctamente.



Los primeros encendidos del producto (sean los primeros después de la instalación o al inicio de la estación) se deben realizar con cargas reducidas (~1 kg/h) teniendo el producto encendido por lo menos 4 horas con régimen bajo. Proceder con estos ritmos de carga por lo menos los sucesivos tres días, antes de poder utilizar el producto con todas sus capacidades. Esto permitirá la evaporación de la eventual humedad acumulada en los elementos refractarios durante las fases de inactividad.

Encender el fuego usando leña final y bien estacionada para que desarrolle lo más posible la llama. Con el fuego encendido se podrán utilizar trozos de leña más grandes, siempre que esté seca.



Durante el primer encendido de la estufa se pueden generar olores desagradables o humos causados por la evaporación o el secado de algunos materiales utilizados. Este fenómeno desaparecerá gradualmente con el uso.



No tocar las paredes barnizadas durante los primeros encendidos para evitar daños a la pintura.

Se recomienda, durante los primeros encendidos, mantener los locales bien aireados.

7.2.1 Tipo de combustible

La norma de referencia para el combustible es la UNI EN ISO 17222-5 “especificaciones y clases de leña de madera”.

La estufa se alimenta preferiblemente con leña de haya/ abedul bien estacionada o con brichette de madera con la medida que se encuentra en el mercado de 25 o 33 cm.



La madera debe tener un porcentaje de humedad recomendado entre el 12 y el 20%.

Cada tipo de leña posee características distintas que influyen también el rendimiento de la combustión.

El uso de las coníferas (pino-abeto) no se recomienda: contienen elevadas cantidades de sustancias resinosas que obstaculizan rápidamente el humero.



No se pueden quemar: desechos, corteza, leña tratada con barnices, paneles, carbón, materiales plásticos; en estos casos decae la garantía del aparato.

El rendimiento nominal en kW de la estufa declarada, se obtiene quemando una correcta cantidad de madera, prestando atención para no sobrecargar la cámara de combustión.

La cantidad de leña recomendada se indica en la tabla de datos técnicos.



ESTÁ totalmente prohibido usar cualquier tipo de carbón, leña tratada son sustancias protectoras de la madera, cartón y papel (usar solo para encendido).



ESTÁ prohibido utilizar la estufa como incinerador. La combustión de residuos está prohibida en conformidad con la ley de referida a las descargas de gases. Los gases de combustión pueden dañar la estufa, el humero y la propia salud.

7.3 Encendido

- Limpiar el fogón de la eventual presencia de cenizas;
- abrir el ajuste del aire primario lo más posible moviendo la palanca (A) completamente hacia la derecha (Fig.7.3);
- abrir la puerta del fuego;
- apoyar con precaución los trozos de leña en la cámara de combustión;
- colocar un encendedor natural en la pila;
- agregar arriba, varillas finas de madera cruzadas entre ellas;
- encender el encendedor desde arriba
- cerrar la puerta del fuego
- mantener la toma de aire abierta para garantizar una llama alta y luminosa
- reducir la abertura de la toma del aire sólo cuando se ha formado una buena base de brasas.

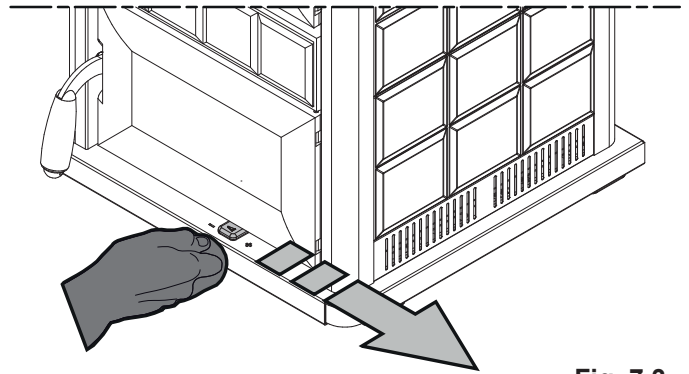


Fig. 7.3

7.4 Recarga del combustible

Durante el funcionamiento, para realizar la recarga del combustible es necesario seguir el siguiente procedimiento:

- Abrir lentamente la puerta del fuego, para evitar crear una depresión de aire en el fogón, que provocaría una casi cierta salida de humo en el ambiente (de acuerdo al tiro del humero).
- Recargar de combustible el fogón y, luego, cerrar la puerta del fuego. Para una disposición óptima del combustible en el interior del fogón, consultar la Fig. 7.4.



Evitar sobrecalentar la estufa introduciendo cantidades de combustible excesivas.

Introducir combustible cuando se han formado las brasas y la llama se ha bajado.

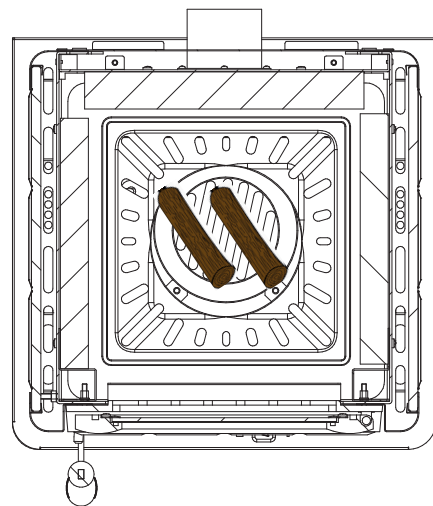


Fig. 7.4

7.5 Control de la combustión

La combustión se realiza mediante la introducción de aire en el fogón, regulado por el registro especial colocado en la parte inferior derecha de la puerta del cajón de cenizas.

Si desea obtener una combustión más rápida, mueva el registro hacia la derecha; en cambio si desea obtener una combustión más lenta, mueva el registro hacia la izquierda (Fig. 7.5a).

Con el fuego encendido, la palanca se puede colocar aproximadamente a la mitad de la abertura en función del tiro del humero y de la cantidad de aire que se quiere suministrar.

En el primer encendido del día, o en presencia de leña húmeda, se recomienda abrir completamente el aire primario para facilitar el encendido.

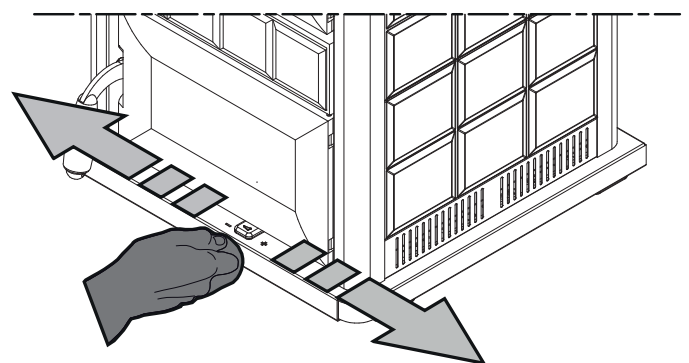


Fig. 7.5a

También es posible optimizar la combustión ajustando el tiro del humero actuando sobre la válvula de humos (Fig. 7.5b).



Durante el funcionamiento, la temperatura del registro puede ser alta, utilizar el guante suministrado, para su manipulación para evitar quemaduras.

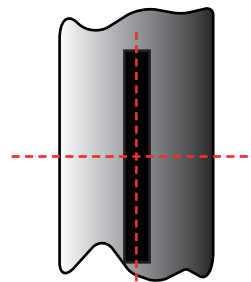
7.6 Uso del horno (estufa Stella S Horno)

- Poner la estufa en régimen, encendiéndola por lo menos 1 hora antes del comienzo de la cocción.
- Para mantener constante la temperatura en el horno, se recomienda alimentar la estufa con moderación. En algunos casos puede ser útil actuar en la válvula de humos para limitar el tiro de la chimenea.
- Introducir los alimentos sólo después de haber comprobado que la temperatura del horno se mantiene estable en el valor deseado.
- El termómetro del horno suministra una indicación de la temperatura, por lo tanto se recomienda controlar periódicamente el estado de cocción de los alimentos.
- Para evitar la pérdida de calor dentro del horno, abrir la puerta del horno lo menos posible.

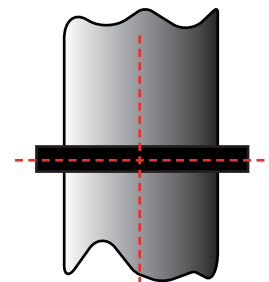


Fig. 7.5b

Mediante la manivela se abre o se cierra la válvula para optimizar el tiro de humos



Posición vertical
(válvula abierta)



Posición horizontal
(válvula cerrada)

8 Mantenimiento y limpieza

8.1 Precauciones de seguridad



Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpieza adoptar las siguientes precauciones:

- A) Asegurarse que todas las partes de la estufa estén frías.
- B) Asegurarse que las brazas estén completamente apagadas.
- C) Utilizar los dispositivos de protección individual previstos en la directiva 89/391/CEE.
- D) Operar siempre con equipos adecuados para el mantenimiento.
- E) Una vez finalizado el mantenimiento o las operaciones de reparación, antes de volver a poner en marcha la estufa, volver a instalar todas las protecciones y reactivar todos los dispositivos de seguridad.

El mantenimiento debe estar a cargo de un centro de asistencia especializado o personal calificado.

8.2 Mantenimiento rutinario para el usuario

8.2.1 Remoción de las cenizas del fogón



La estufa necesita una limpieza simple pero frecuente y precisa para garantizar siempre un funcionamiento eficaz y regular (**Fig. 8.2.1**).

- Abrir la puerta;
- quitar eventuales brasas y cenizas del fogón con una pala metálica;
- volver a cerrar la puerta.

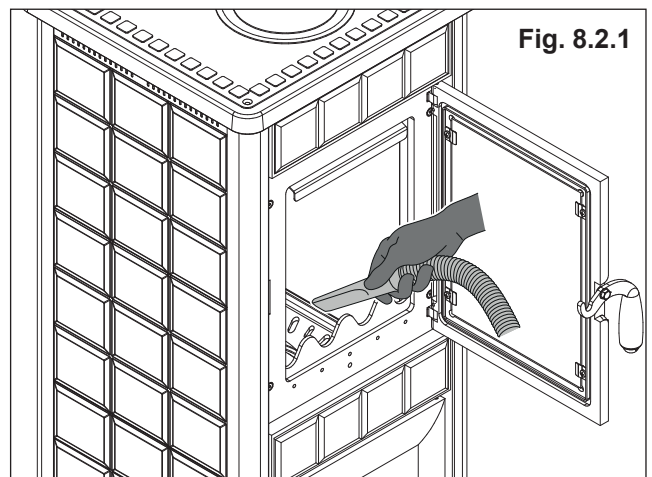


Fig. 8.2.1

8.2.2 Limpieza del cajón de cenizas



El cajón de cenizas colocado debajo del fogón debe vaciarse todos los días con la estufa fría. Esta operación evita que el cajón se llene de cenizas, impidiendo el paso del aire al propio fogón.

Para facilitar el paso de la ceniza del brasero al cajón, es posible actuar en el agitador-de brasero (**A**) (**Fig. 8.2.2**).

- Abrir el panel inferior;
- Retirar el cajón de cenizas y realizar la limpieza con una aspiradora de cenizas;
- Después de la limpieza, volver a colocar el cajón de cenizas en su sede y cerrar el panel.

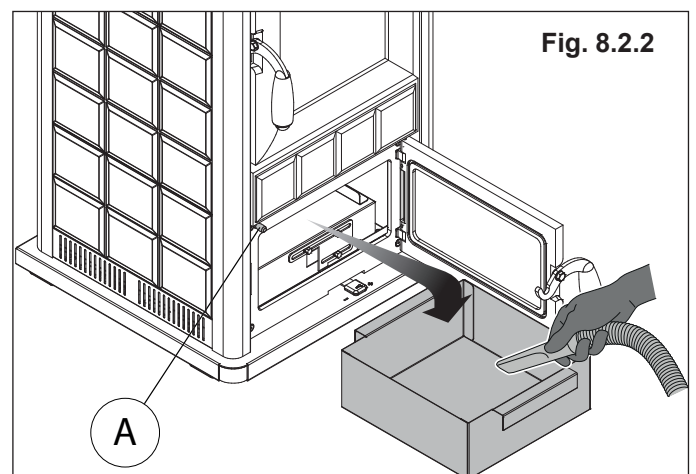


Fig. 8.2.2



Antes de realizar esta operación, asegurarse que la estufa se haya enfriado completamente y prestar atención a la posible presencia de brasas ardientes en el cajón de cenizas.



Atención: en las cenizas pueden encontrarse brasas todavía calientes aún después de varias horas.

8.2.3 Limpieza del vidrio

El vidrio de la puerta del fogón sólo debe limpiarse con la estufa fría, con un paño o papel de periódico humedecido que haya pasado sobre las cenizas. Limpiar hasta que el vidrio esté limpio (**Fig. 8.2.3**).

También es posible utilizar detergentes normales adecuados para la limpieza de hornos de cocina.

No limpiar el vidrio durante el funcionamiento normal de la estufa y no usar esponjas abrasivas.



El vidrio cerámico es muy resistente a las altas temperaturas, pero es frágil, por lo tanto no golpear.

8.2.4 Limpieza del revestimiento cerámico

El revestimiento cerámico debe limpiarse con un detergente suave usando un paño húmedo.

No mojar las superficies con agua fría cuando estén calientes, puesto que esto podría provocar un choque térmico que podría dañarlas irreparablemente.

Las grietas que se pueden presentar en la superficie de la mayólica se deben a la expansión térmica normal que se crea durante el funcionamiento normal de la estufa. Estas grietas no afectan absolutamente el funcionamiento de la estufa.

8.2.5 Limpieza del horno (estufa Stella S Horno)

Para limpiar el horno, retirar la rejilla y realizar la limpieza, evitando el uso de productos detergentes que puedan dañar la superficie del horno.

Una vez terminada la limpieza, volver a montar la rejilla.

8.3 Mantenimiento extraordinario para el centro de servicio técnico cualificado

Las operaciones de mantenimiento extraordinario deben ser llevadas a cabo por un operador calificado que deberá:

- realizar una limpieza a fondo de la estufa
- Verificar el estado de estanqueidad de las guarniciones
- controlar el mecanismo de abertura
- comprobar el estado de desgaste de los diferentes elementos

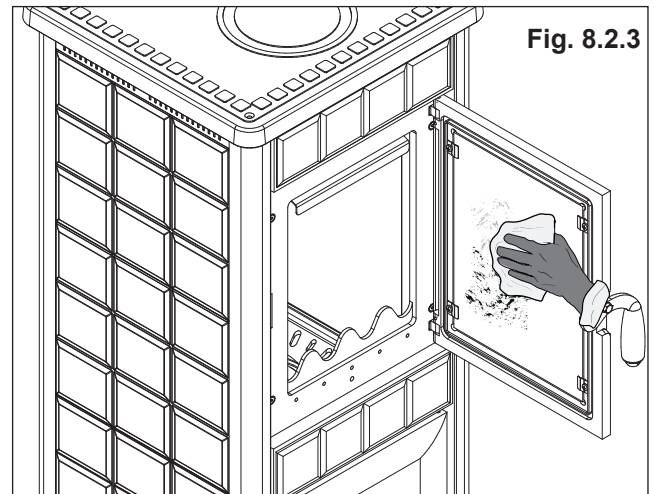
8.3.1 Mantenimiento y limpieza del humero

En condiciones de normal funcionamiento la limpieza de la chimenea se debe realizar cada 40 quintales de leña quemada o por lo menos cada año salvo reglamentaciones distintas.

La limpieza también debe realizarse antes de la puesta en marcha después de largos períodos de inactividad (por ejemplo, al principio de la temporada).

Si la estufa no se limpia o no se limpia correctamente, puede tener problemas funcionales, tales como:

- mala combustión
- ennegrecimiento del vidrio
- escaso tiro con salida de humo en el ambiente.



8.3.2 Limpieza del recorrido humos

En condiciones de funcionamiento normal, la limpieza del recorrido humos se debe realizar cada 40 quintales de madera quemada, o al menos cada año.

- Abrir la puerta;
- retirar el refractario (A) primero moviéndolo hacia atrás hasta ponerlo en contacto con el perno (B) (Fig. 8.3.2a). Luego, levantarlo levemente empujando con una mano en la parte inferior del propio refractario (C) y, con la ayuda de la otra mano, girarlo hacia la derecha (D). Con el refractario en esta posición, bajarlo (E) hasta que salga pasando por la puerta (F) (Fig. 8.3.2b);

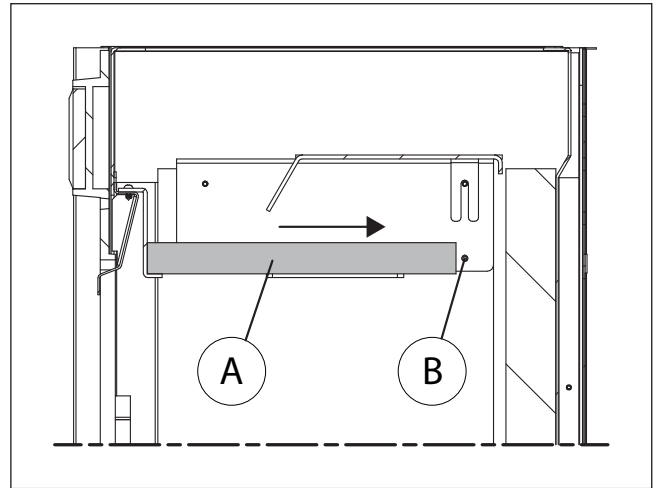


Fig. 8.2.3a

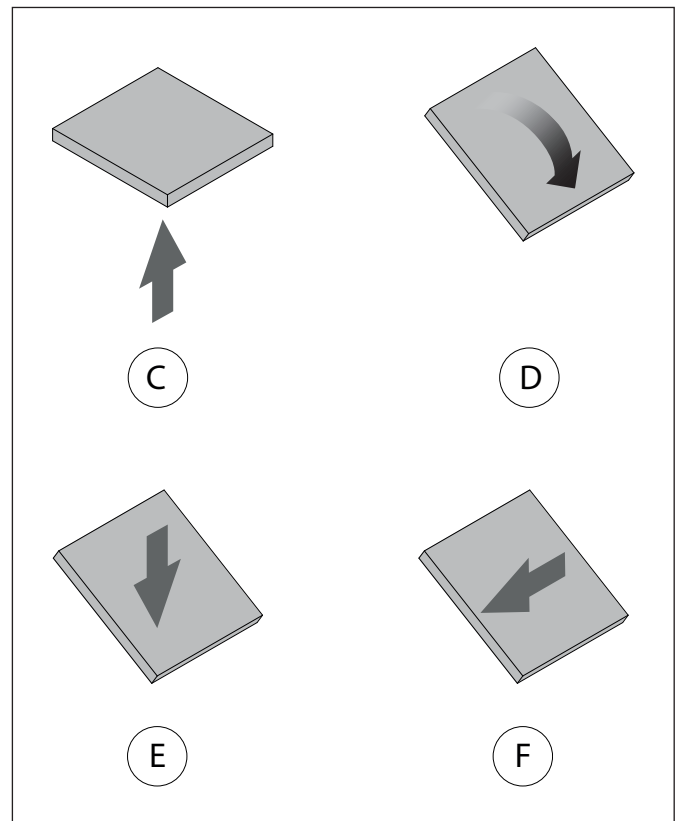


Fig. 8.2.3b

- retirar el deflector superior (**G**) levantándolo ligeramente empujando con una mano en la parte inferior del deflector (**H**) y, con la otra, girarlo hacia la derecha (**I**). Con el deflector en esta posición, bajarlo (**L**) hasta que salga por la puerta (**M**) (**Fig. 8.2.3c**);
- la eliminación del refractario y del deflector determinará la caída de la ceniza en el fogón y en el cajón de abajo: limpiar ambos espacios con un aspirador de cenizas;
- volver a colocar el deflector superior, el refractario, y cerrar la puerta.

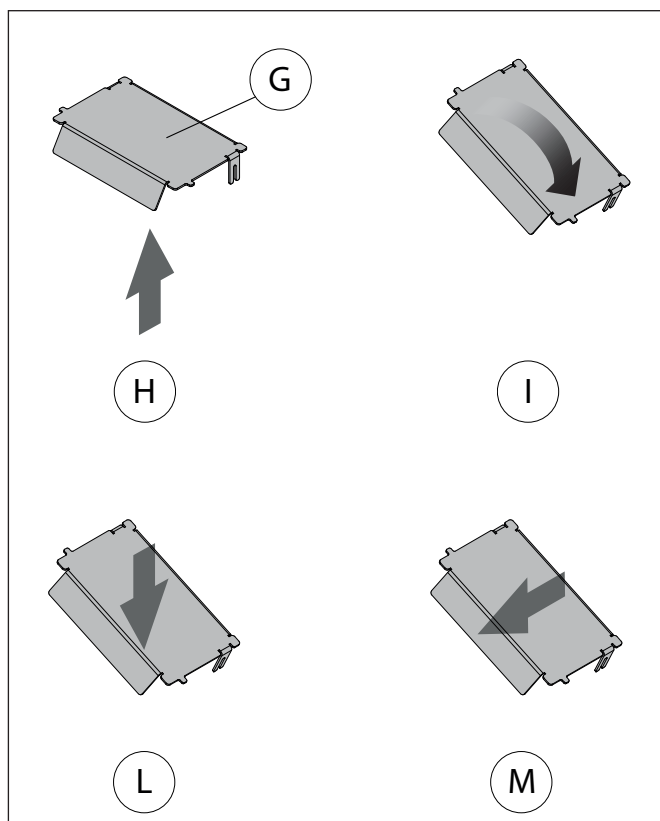


Fig. 8.2.3c

9 Informaciones para el desguace y la eliminación

El desguace y la eliminación del aparato son responsabilidad exclusiva del propietario.

Desguace y eliminación se pueden encargar a terceros, siempre que se recurra a empresas autorizadas en la recuperación y la eliminación de los materiales en cuestión.

Cumplir siempre y de todas maneras con las normativas en vigor en el país donde se opera para la eliminación de los materiales y eventualmente para la denuncia de eliminación.

Todas las operaciones de desmontaje para el desguace se deben realizar con el aparato detenido.

Desguazar el producto utilizando empresas autorizadas.

El abandono del aparato en áreas accesibles constituye un peligro grave para personas y animales.

La responsabilidad ante eventuales daños a personas y animales recae siempre sobre el propietario.

En el momento de la demolición la marca CE, el presente manual y los demás documentos relativos a este aparato se deberán destruir.

El símbolo del contenedor cancelado colocado en la etiqueta del aparato indica que el producto debe ser recogido separadamente de otros residuos al final de su vida útil.



10 Qué hacer si el equipo no funciona

10.1 Dificultad para encender el fuego

- Abrir el aire primario y el registro de humos;
- Utilizar madera seca;
- Verificar que el humero sea adecuado para el aparato utilizado.

10.2 Sale humo de la plancha

- Verificar que el registro de aire primario esté abierto;
- Verificar que no haya fugas en la entrada de la chimenea;
- Verificar que la ceniza y los residuos de combustión no obstruyan el conducto de descarga o la rejilla;
- Insuficiente tiro (ver conexión del humero).

10.3 El vidrio se ensucia demasiado rápido

- Madera húmeda: utilizar madera bien estacionada con un contenido de humedad entre el 12% y el 20%;
- Verificar que la ceniza y los residuos de combustión no obstruyan el conducto de descarga o la rejilla;
- Material combustible inadecuado;
- Demasiado material combustible;
- Insuficiente tiro (ver conexión del humero).

10.4 Hay condensación en el interior de la cámara de combustión

- Es normal que se forme condensación durante las primeras puestas en marcha, puesto que los materiales de revestimiento contienen humedad;
- Si el problema continúa, asegurarse que la madera utilizada no esté húmeda o mal estacionada.
- Verificar que la chimenea no sea demasiado grande y que el fuego no pueda calentarla hasta arriba

IT

LIBRETTO PRODOTTO

Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione, manutenzione o utilizzo del prodotto.
Istruzioni originali

EN

PRODUCT TECHNICAL DETAILS

This manual is an integral part of the product.
Read the instructions carefully before installing, servicing or operating the product.
Translation of the original instructions

DE

PRODUKTHANDBUCH

Die vorliegende Anleitung ist fester Bestandteil des Produkts.
Vor der Installation, Wartung und Verwendung die Anleitungen stets aufmerksam durchlesen.
Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

FR

MANUEL DU PRODUIT

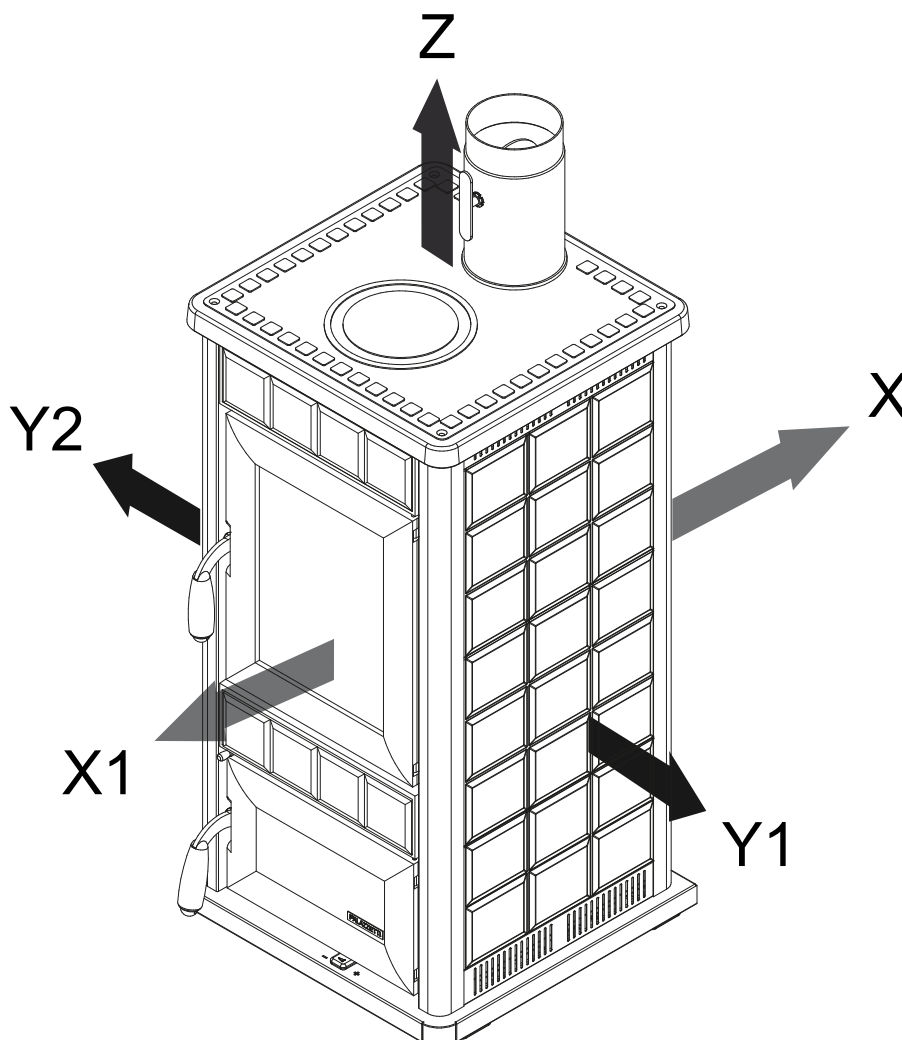
Le présent manuel fait partie intégrante du produit.
Il est conseillé de lire attentivement les consignes avant l'installation, l'entretien ou l'utilisation du produit.
Traduction des instructions originales

ES

DATOS TÉCNICOS DEL PRODUCTO

Este manual es parte integrante del producto.
Se recomienda leer detenidamente las instrucciones antes de la instalación, el mantenimiento y el uso del producto.
Traducción de las instrucciones originales

DISTANZA MINIMA DAI MATERIALI COMBUSTIBILI - MINIMUM DISTANCE FROM COMBUSTIBLE MATERIALS - MINDESTABSTAND ZU BRENNBAREN MATERIALIEN - DISTANCE MINIMALE À PARTIR DE MATÉRIAUX COMBUSTIBLES
DISTANCIA MÍNIMA DE MATERIALES COMBUSTIBLES



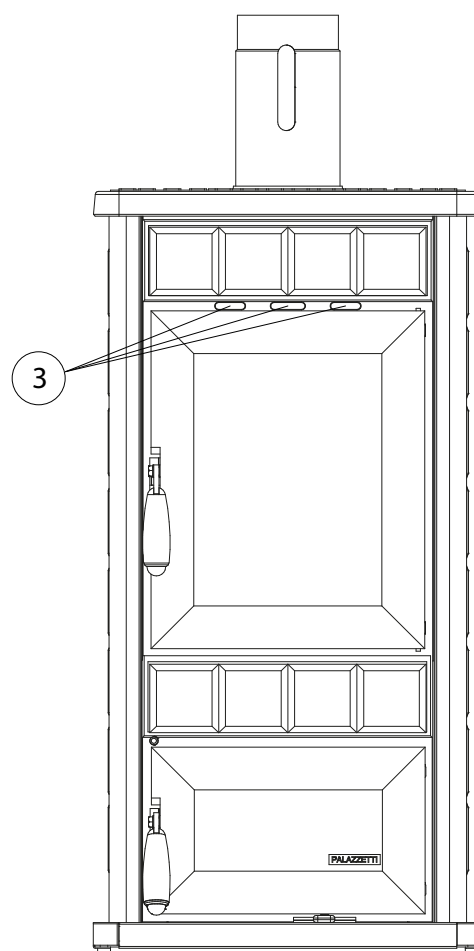
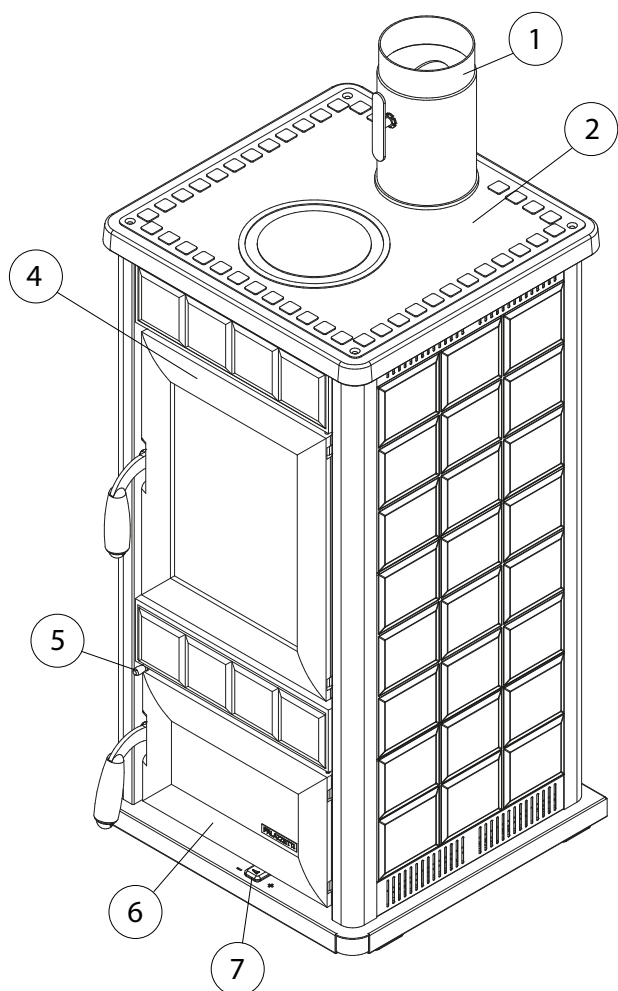
	[cm]
X1	100
X2	60
Y1	50
Y2	50
Z	80

Le immagini sono puramente indicative - The Images are purely indicative - Die Bilder sind rein indikativ - Les images sont purement indicatives - Las imágenes son puramente indicativas

LEGENDA TARGHETTA MATRICOLA - LEGEND PRODUCT LABEL
 BESCHREIBUNG TYPENSCHILD - LEGEND ETIQUETTE PRODUIT
 LEYENDA PLACA DE CARACTERÍSTICAS

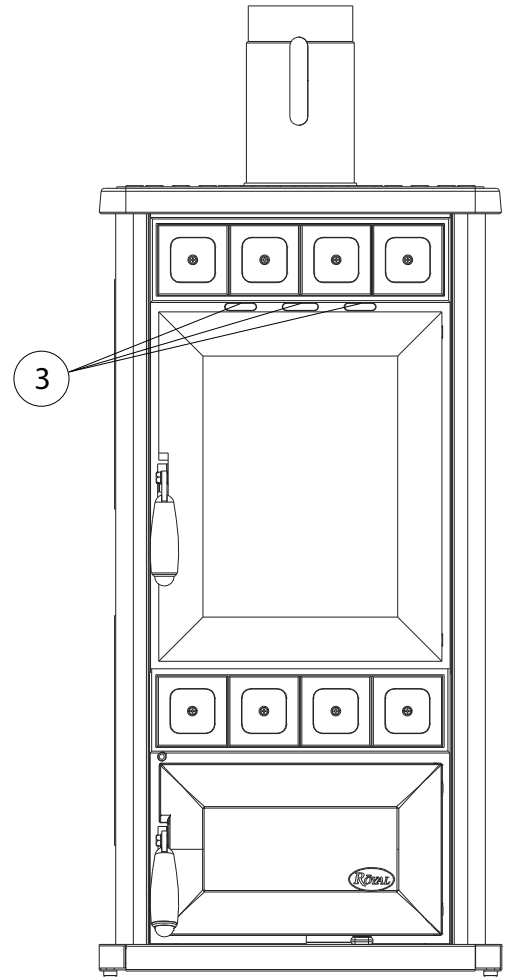
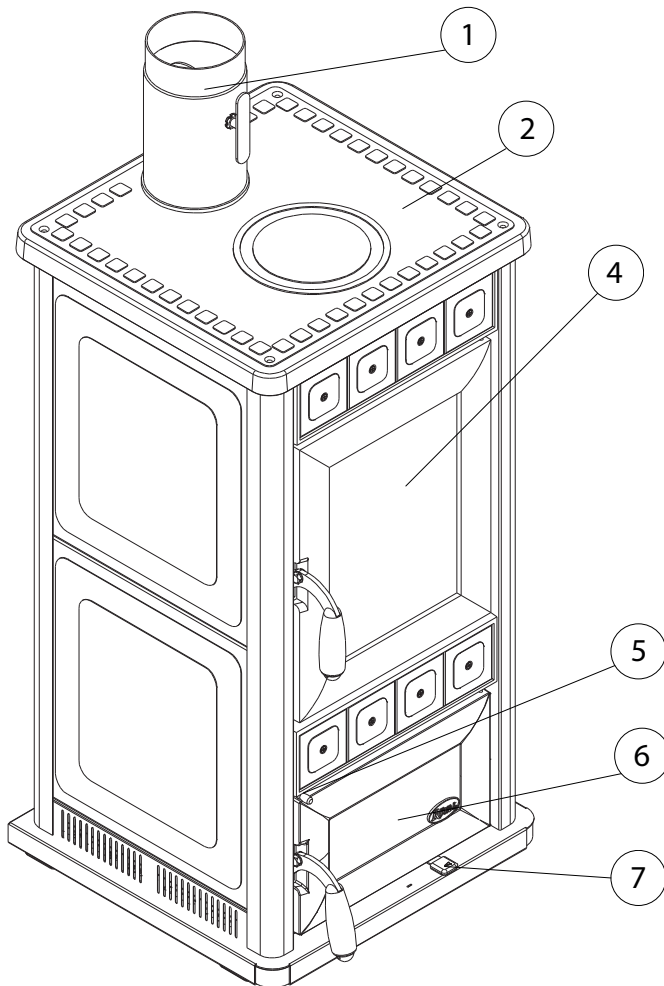
	ITALIANO	ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS	ESPAÑOL
F	Combustibile	Fuel type	Brennstoff	Combustible	Combustible
	Legna	Wood	Holz	Bois	Madera
Plmax	Potenza introdotta massima	Maximum power input	Maximale Leistungsaufnahme	Puissance maximale d'entrée	Entrada de potencia máxima
Plmin	Potenza introdotta minima	Minimum power input	Minimale Leistungsaufnahme	Puissance minimale entrée	Entrada de potencia mínima
Pmax	Potenza termica nominale all'ambiente	Nominal space heat output	Max. Raumnennwärmeleistung	Puissance nominale a l'air	Potencia nominal a la aire
Pmin	Potenza termica ridotta all'ambiente	Reduced space heat output	Raumteilwärmeleistung	Puissance partielle a l'air	Potencia parcial a la aire
Pwmax	Potenza nominale all'acqua	Nominal heat output to water	Wasserseitig Max. Nennwärmeleistung	Puissance nominale à l'eau	Potencia nominal al agua
Pwmin	Potenza ridotta all'acqua	Reduced heat output to water	Wasserseitig Teilwärmeleistung	Puissance partielle à l'eau	Potencia parcial al agua
EFFmax	Rendimento alla nominale	Efficiency at nominal heat output	Wirkungsgrad Nennwärmel	Rendement à puissance nominale	Rendimiento a potencia nominal
EFFmin	Rendimento alla potenza ridotta	Efficiency at reduced heat output	Wirkungsgrad Teillast	Rendement à puissance partielle	Rendimiento a potencia parcial
COmax (13% O ₂)	Emissioni di CO alla potenza nominale (13% O ₂)	CO emissions at nominal heat output (13% O ₂)	Emissionen bei CO Nennwärmel (13% O ₂)	Emissions de CO (réf 13% O ₂) à puissance nominale	Emissiones de CO (ref. 13% O ₂) a potencia nominal
COmin (13% O ₂)	Emissioni di CO alla potenza ridotta (13% O ₂)	CO emissions at partial heat output (13% O ₂)	Emissionen bei CO Teillast (13% O ₂)	Emissions de CO (réf 13% O ₂) à puissance partielle	Emissiones de CO (ref. 13% O ₂) a potencia parcial
p	Pressione massima di esercizio	Maximum operating waterpressure	Maximaler Betriebsdruck	Pression maximale d'utilisation	Presion máxima de utilización
Tf	Temperatura fumi	Exhaust temperature	Rauchtemperatur	Température de fumée	Temperatura del humo
TwMax	Temperatura massima dell'acqua	Maximum water temperature	Maximale Wassertemperatur	Température maximale de l'eau	Temperatura máxima del agua
X1/X2/Y	Distanza minima da materiali infiammabili	Distance between sides and combustible materials	Mindestabstand zu brennbaren Bauteilen mind.	Distance minimum avec Matériaux inflammables	Distancia mínima con materiales inflamables
V	Tensione	Voltage	Spannung	Tension	Tensión
f	Frequenza	Frequency	Frequenz	Fréquence	Frecuencia
Wmin	Potenza Max assorbita in funzionamento	Maximum power absorbed when working	Max. aufgenommene Leistung (Betrieb)	Puissance maximale utilisée en phase de travail	Potencia mínima utilizada en fase de trabajo
Wmax	Potenza Max assorbita in accensione	Maximum power absorbed for ignition	Max. aufgenommene Leistung (Zündung)	Puissance maximale utilisée en phase d'allumage	Potencia máxima utilizada en fase de arranque
Dust	Polveri	Dust	Pulver	Poudres	Polvos
	L'apparecchio non può essere utilizzato in una canna fumaria condivisa	The appliance cannot be used in a shared flue	Ofen kann nicht mit andere in ein gemeinsames Kamin funktionieren	L'appareil ne peut pas Être utilisé dans un conduit partagé avec autres appareils	No se puede utilizar el aparato en canòn compartido
	Leggere e seguire le istruzioni di uso e manutenzione	Read and follow the user's instructions	Bedienungsanleitung lesen und befolgen	Lire et suivre le livre d'instruction	Lean y sigan el manual de instrucciones
	Usare solo il combustibile raccomandato	Use only recommended fuel	Brennstoff verwenden Nur den vorgeschriebenen	Utiliser seulement les combustibles prescrites	Utilizen solamente combustibles otorgados
	L'apparecchio funziona a combustione intermittente	The appliance is capable of discontinuous operation	Der ofen ist ein Zeitbrand feuerstatt	L'appareil fonctionne à combustion intermittente	El aparato funciona a combustion intermitente

BAITA



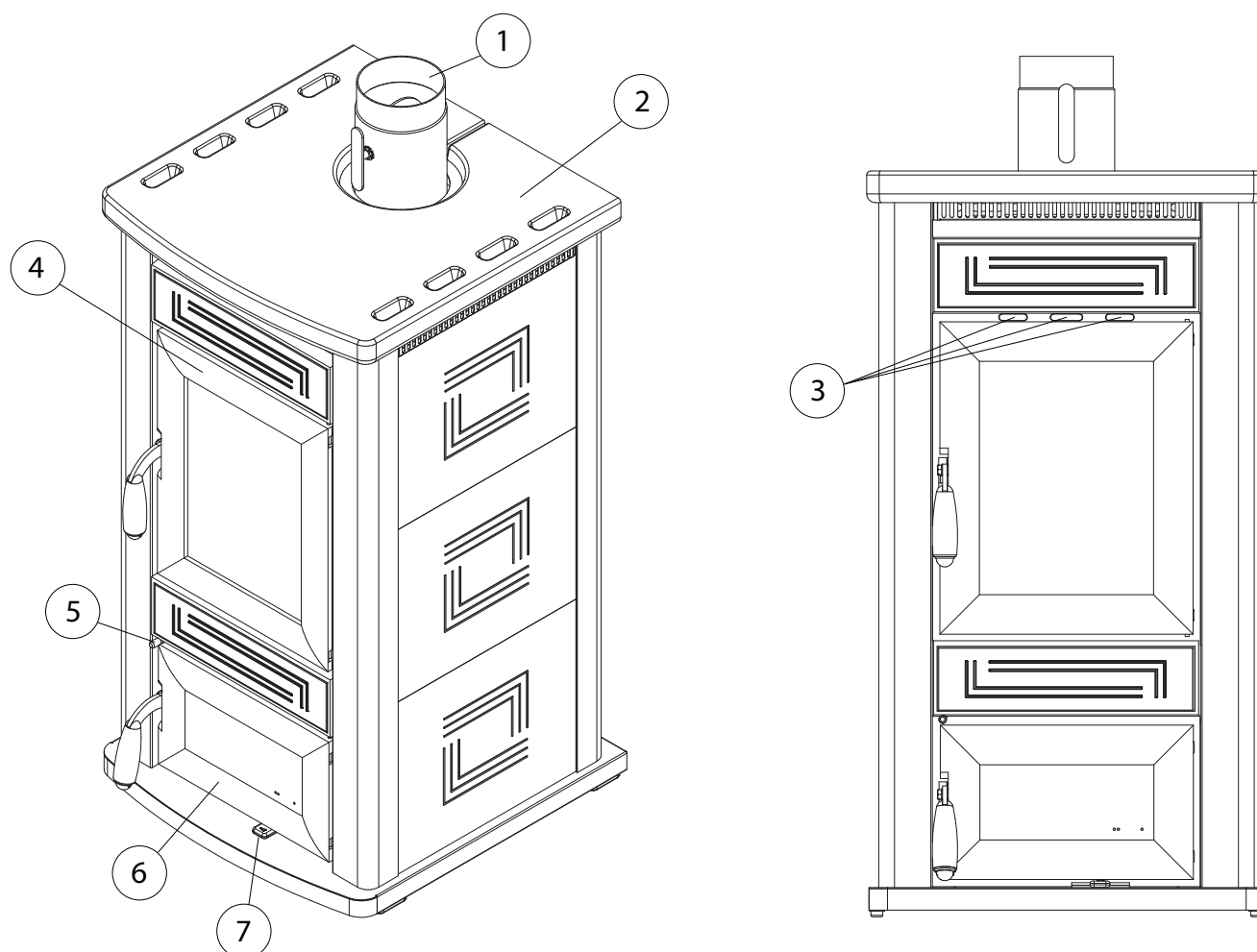
	ITALIANO	ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS	ESPAÑOL
1	Uscita fumi	Smoke outlet	Rauchabzug	Sortie des fumées	Salida de humos
2	Top in ghisa	Cast lid	Gusseisendeckel	Couvercle en fonte	Tapa de hierro fundido
3	Ingresso aria pulizia vetro	Glass cleaning air inlet	Lufteintritt Glasreinigung	Arrivée air nettoyage vitre	Entrada aire limpieza cristal
4	Portina focolare	Fire box door	Feuerraumtür	Port du foyer	Puerta del hogar
5	Scuoti braciere	Hearth shaker	Aschenrüttler	Secoue grille	Sacudidor de cenizas brasero
6	Portina cassetto cenere	Ash box door	Aschenkastentür	Porte de la cassette à cendre	Puerta cajón de cenizas
7	Regolazione aria primaria	Primary air adjustment	Regulierung Primärluft	Réglage de l'air primaire	Regulación aire primario

TALIA S



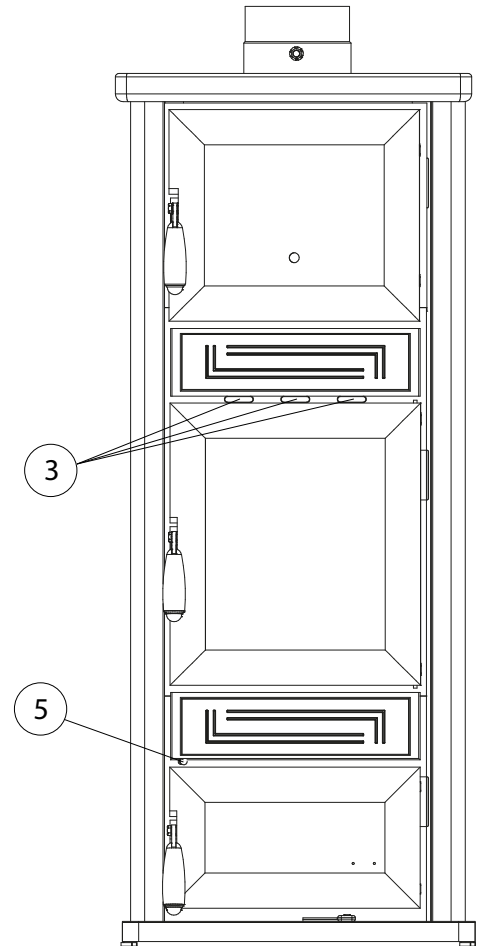
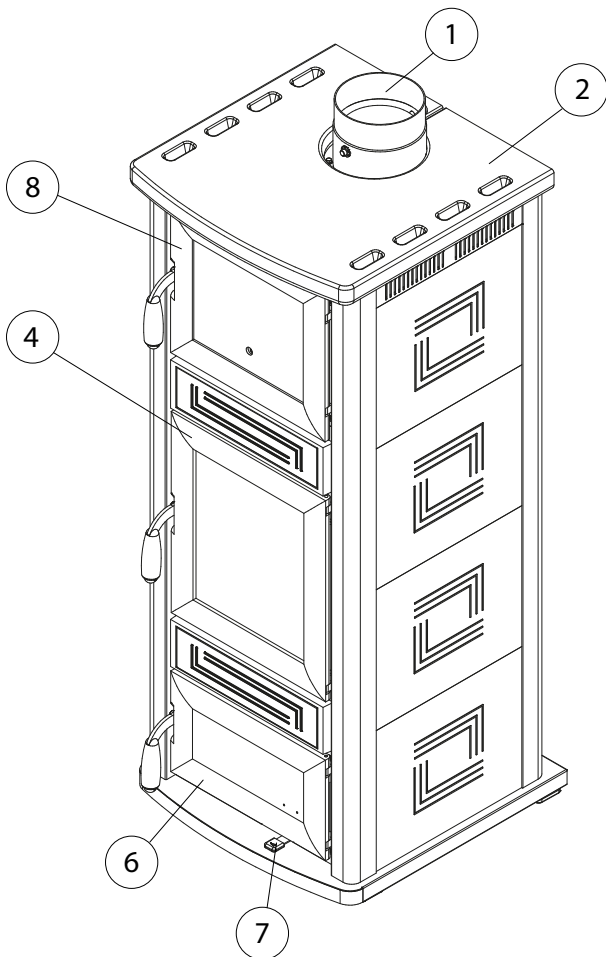
	ITALIANO	ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS	ESPAÑOL
1	Uscita fumi	Smoke outlet	Rauchabzug	Sortie des fumées	Salida de humos
2	Top in ghisa	Cast lid	Gusseisendeckel	Couvercle en fonte	Tapa de hierro fundido
3	Ingresso aria pulizia vetro	Glass cleaning air inlet	Lufteintritt Glasreinigung	Arrivée air nettoyage vitre	Entrada aire limpieza cristal
4	Portina focolare	Fire box door	Feuerraumtür	Port du foyer	Puerta del hogar
5	Scuoti braciere	Hearth shaker	Aschenrüttler	Secoue grille	Sacudidor de cenizas brasero
6	Portina cassetto cenere	Ash box door	Aschenkastentür	Porte de la cassette à cendre	Puerta cajón de cenizas
7	Regolazione aria primaria	Primary air adjustment	Regulierung Primärluft	Réglage de l'air primaire	Regulación aire primario

STUBA



	ITALIANO	ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS	ESPAÑOL
1	Uscita fumi	Smoke outlet	Rauchabzug	Sortie des fumées	Salida de humos
2	Top in ghisa	Cast lid	Gusseisendeckel	Couvercle en fonte	Tapa de hierro fundido
3	Ingresso aria pulizia vetro	Glass cleaning air inlet	Luft Eintritt Glasreinigung	Arrivée air nettoyage vitre	Entrada aire limpieza cristal
4	Portina focolare	Fire box door	Feuerraumtür	Port du foyer	Puerta del hogar
5	Scuoti braciere	Hearth shaker	Aschenrüttler	Secoue grille	Sacudidor de cenizas brasero
6	Portina cassetto cenere	Ash box door	Aschenkastentür	Porte de la cassette à cendre	Puerta cajón de cenizas
7	Regolazione aria primaria	Primary air adjustment	Regulierung Primärluft	Réglage de l'air primaire	Regulación aire primario

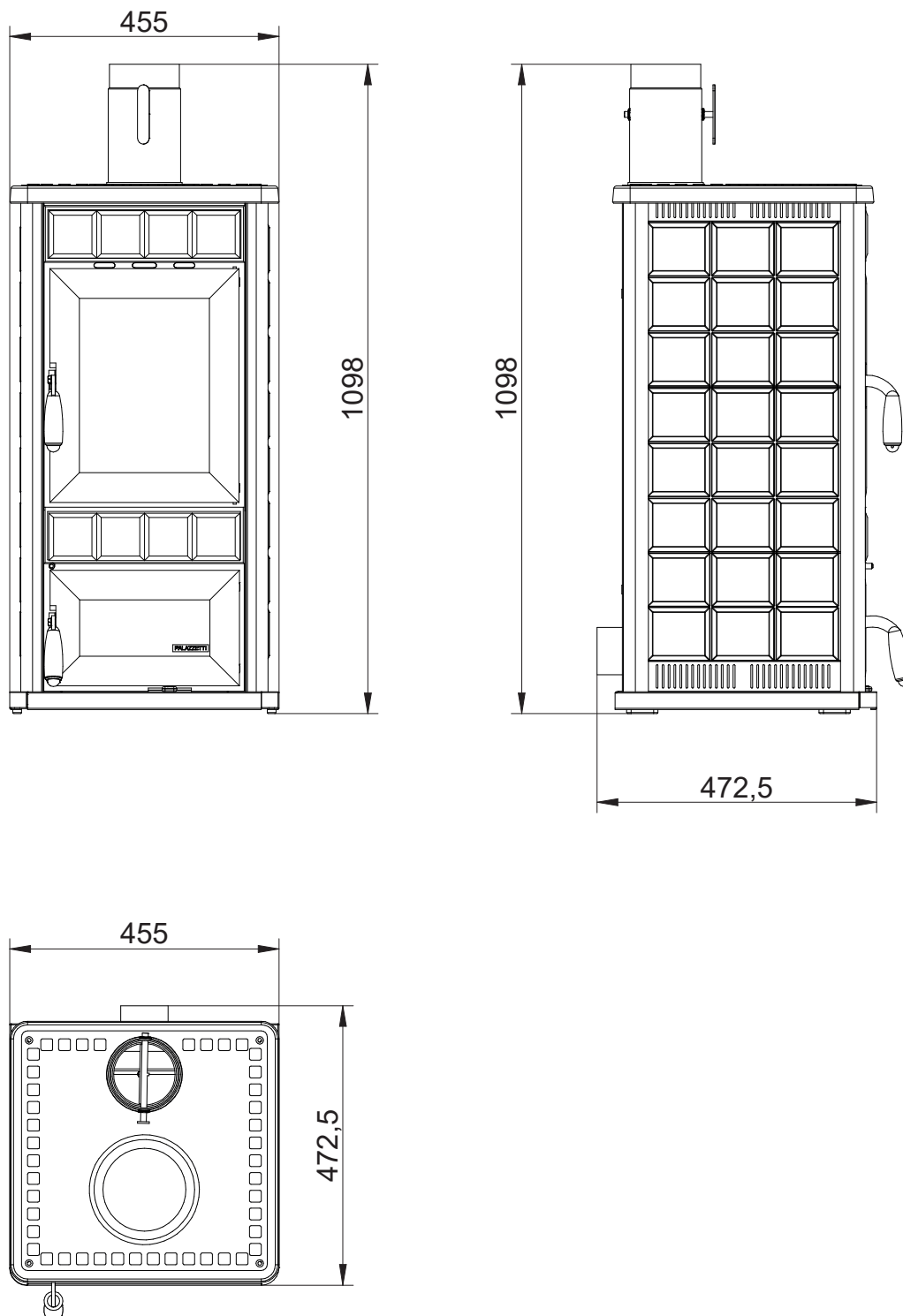
STUBA v2 CON FORNO



	ITALIANO	ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS	ESPAÑOL
1	Uscita fumi	Smoke outlet	Rauchabzug	Sortie des fumées	Salida de humos
2	Top in maiolica	Majolica lid	Majolikadeckel	Couvercle en majolique	Tapa de mayólica
3	Ingresso aria pulizia vetro	Glass cleaning air inlet	Lufteintritt Glasreinigung	Arrivée air nettoyage vitre	Entrada aire limpieza cristal
4	Portina focolare	Fire box door	Feuerraumtür	Port du foyer	Puerta del hogar
5	Scuoti braciere	Hearth shaker	Aschenrüttler	Secoue grille	Sacudidor de cenizas brasero
6	Portina cassetto cenere	Ash box door	Aschenkastentür	Porte de la cassette à cendre	Puerta cajón de cenizas
7	Regolazione aria primaria	Primary air adjustment	Regulierung Primärluft	Réglage de l'air primaire	Regulación aire primario
8	Vano forno con grill	Oven with grill	Backofen mit Rost	Four muni de grille	Horno con rejilla

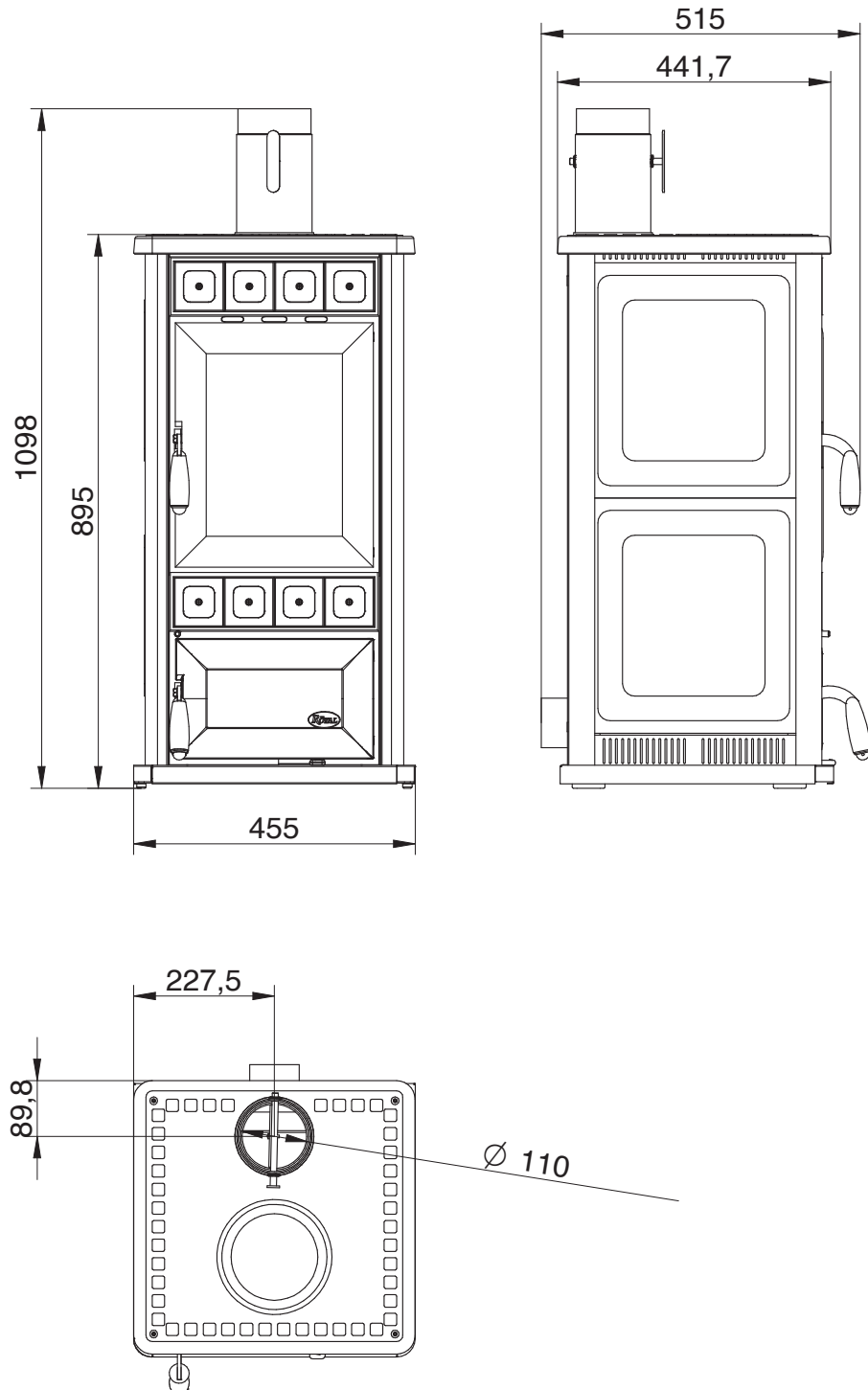
DIMENSIONI - DIMENSIONS - DIMENSIONS -
ABMESSUNGEN - DIMENSIONES - DIMENSIONER

BAITA



Dimensioni (mm)
Dimensions (mm)
Abmessungen (mm)
Dimensions (mm)
Dimensiones (mm)
Afmetingen (mm)

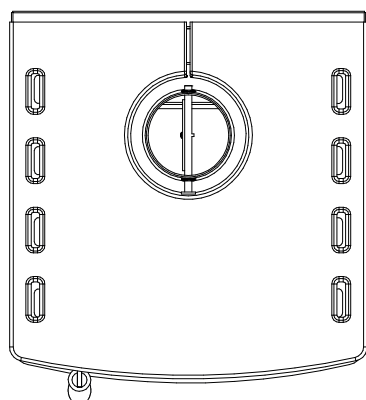
TALIA S



Dimensioni (mm)
Dimensions (mm)
Abmessungen (mm)
Dimensions (mm)
Dimensiones (mm)
Afmetingen (mm)

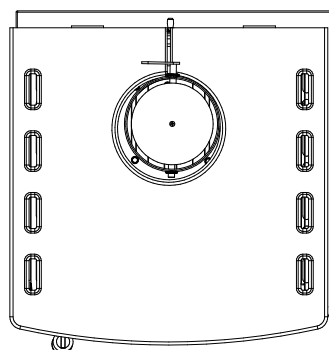
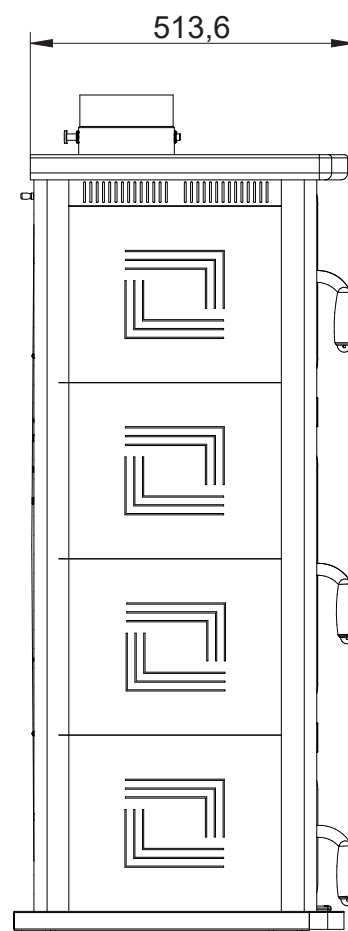
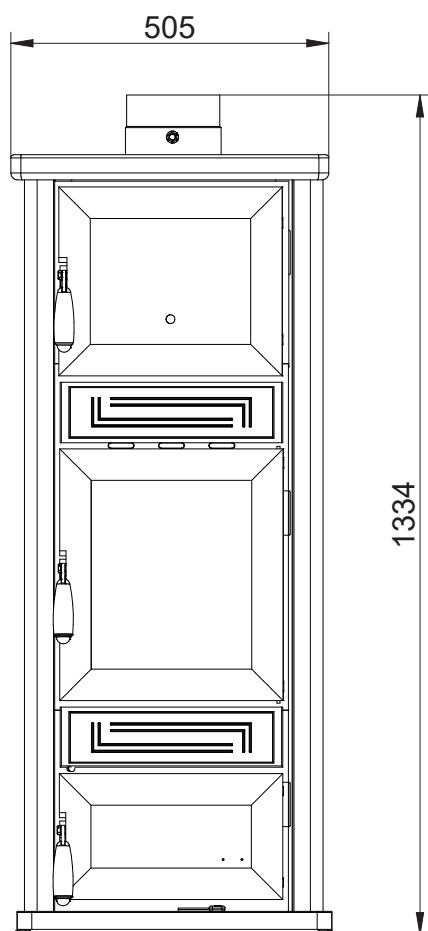
DIMENSIONI - DIMENSIONS - DIMENSIONS -
ABMESSUNGEN - DIMENSIONES - DIMENSIONER

STUBA



Dimensioni (mm)
Dimensions (mm)
Abmessungen (mm)
Dimensions (mm)
Dimensiones (mm)
Afmetingen (mm)

STUBA CON FORNO



Dimensioni (mm)
 Dimensions (mm)
 Abmessungen (mm)
 Dimensions (mm)
 Dimensiones (mm)
 Afmetingen (mm)

**CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL FEATURES - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

BAITA

<p>CLASSE DI APPARTENENZA IN RIFERIMENTO ALLA D.L.G. 186/2017 CLASS OF BELONGING IN REFERENCE TO THE D.L.G. 186/2017 ZUGEHÖRIGKEITSKLASSE IN BEZUG AUF DIE D.L.G. 186/2017 CLASSE D'APPARTENANCE EN RÉFÉRENCE AU D.L.G. 186/2017 CLASE DE PERTENENCIA EN REFERENCIA AL D.L.G. 186/2017</p>	<p>4 STELLE 4 STARS / 4 STERNE / 4 ÉTOILES / 4 ESTRELLAS</p>
<p>POTENZA TERMICA GLOBALE RESA TOTAL THERMAL POWER GESAMTWÄRMELEISTUNG PUISSANCE THERMIQUE GLOBALE POTENCIA CALORÍFICA TOTAL</p>	<p>7,07 kW</p>
<p>RENDIMENTO EFFICIENCY - WIRKUNGSGRAD - RENDEMENT - RENDIMIENTO</p>	<p>77,93 %</p>
<p>COMBUSTIBILE FUEL - BRENSTOFF - COMBUSTIBLE - COMBUSTIBLE</p>	<p>Legna - Wood - Holz Bois - Madera</p>
<p>TEMPERATURA FUMI SMOKE TEMPERATURE - RAUCHTEMPERATURE - TEMPÉRATURE FUMÉES - TEMPERATURA HUMOS</p>	<p>290,86 °C</p>
<p>PORTATA FUMI SMOKE FLOW RATE - RAUCHMENGE - DÉBIT DE FUMÉE - VOLUMEN DE HUMOS</p>	<p>6,11 g/s</p>
<p>CONSUMO ORARIO DI COMBUSTIBILE HOURLY FUEL CONSUMPTION - STUNDEN KRAFTSTOFFVERBRAUCH - CONSOMMATION HORAIRE DE CARBURANT - CONSUMO DE COMBUSTIBLE POR HORA.</p>	<p>2,24 kg/h</p>
<p>EMISSIONI DI CO (AL 13% DI O₂) CO EMISSION (AT 13% O₂) - CO EMISSIONÉN (13% O₂) - ÉMISSIONS DE CO (À 13% DE O₂) - EMISIONES DE CO (AL 13% DE O₂)</p>	<p>1138,3 mg/Nm³</p>
<p>USCITA FUMI SMOKE OUTLET / RAUCHAUSTRITT / ÉVACUATION FUMÉES / SALIDA HUMO</p>	<p>Ø 12 cm</p>
<p>TUBO INGRESSO ARIA AIR INLET PIPE / LUFTEINLASSROHR / TUBE D'AMENÉE D'AIR COMBURANT TUBO DE ENTRADA DE AIRE</p>	<p>Ø 8 cm</p>
<p>TIRAGGIO DELLA CANNA FUMARIA DRAFT / ZUG / TIRAGE / TIRO</p>	<p>12(±2) Pa</p>
<p>TIRAGGIO MINIMO PER DIMENSIONAMENTO DEL CAMINO: MINIMUM DRAFT FOR FLUE SIZING - MINIMALE TREK VOOR DIMENSIONERING SCHOORSTEEN TIRAGE MINIMUM POUR LE DIMENSIONNEMENT DU CONDUIT DE FUMÉE - TIRO MÍNIMO PARA EL DIMENSIONAMIENTO DE LA CHIMENEA:</p>	<p>0.0 Pa</p>
<p>SUPERFICIE RISCALDABILE HEATABLE SURFACE / BEHEIZBARE FLÄCHE / SURFACES CHAUFFÉES / SUPERFICIE CALENTABLE</p>	<p>60 m²</p>
<p>STUFA ADATTA PER LOCALI NON INFERIORI A STOVE SUITABLE FOR ROOMS OF NO LESS THAN / HEIZOFEN FÜR RÄUME MIT MINDESTENS / FOYER INDIQUÉ POUR DEL VOLUMES NON INFÉRIEURS À CHIMENEA ADECUADA PARA CUARTOS NO INFERIORS A</p>	<p>30 m³</p>
<p>PESO WEIGHT / POIDS / GEWICHT / PESO</p>	<p>123 kg</p>

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL FEATURES - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

TALIA S

CLASSE DI APPARTENENZA IN RIFERIMENTO ALLA D.L.G. 186/2017 CLASS OF BELONGING IN REFERENCE TO THE D.L.G. 186/2017 ZUGEHÖRIGKEITSKLASSE IN BEZUG AUF DIE D.L.G. 186/2017 CLASSE D'APPARTENANCE EN RÉFÉRENCE AU D.L.G. 186/2017 CLASE DE PERTENENCIA EN REFERENCIA AL D.L.G. 186/2017	4 STELLE 4 STARS / 4 STERNE / 4 ÉTOILES / 4 ESTRELLAS
POTENZA TERMICA GLOBALE RESA TOTAL THERMAL POWER GESAMTWÄRMELEISTUNG PUISSANCE THERMIQUE GLOBALE POTENCIA CALORÍFICA TOTAL	6,71 kW
RENDIMENTO EFFICIENCY - WIRKUNGSGRAD - RENDEMENT - RENDIMIENTO	77,23 %
COMBUSTIBILE FUEL - BRENSTOFF - COMBUSTIBLE - COMBUSTIBLE	Legna - Wood - Holz Bois - Madera
TEMPERATURA FUMI SMOKE TEMPERATURE - RAUCHTEMPERATURE - TEMPÉRATURE FUMÉES - TEMPERATURA HUMOS	290,17 °C
PORTATA FUMI SMOKE FLOW RATE - RAUCHMENGE - DÉBIT DE FUMÉE - VOLUMEN DE HUMOS	6,16 g/s
CONSUMO ORARIO DI COMBUSTIBILE HOURLY FUEL CONSUMPTION - STUNDEN KRAFTSTOFFVERBRAUCH - CONSOMMATION HORAIRE DE CARBURANT - CONSUMO DE COMBUSTIBLE POR HORA.	2,24 kg/h
EMISSIONI DI CO (AL 13% DI O ₂) CO EMISSION (AT 13% O ₂) - CO EMISSIONÉN (13% O ₂) - ÉMISSIONS DE CO (À 13% DE O ₂) - EMISIONES DE CO (AL 13% DE O ₂)	1124,9 mg/Nm ³
USCITA FUMI SMOKE OUTLET / RAUCHAUSTRITT / ÉVACUATION FUMÉES / SALIDA HUMO	Ø 12 cm
TUBO INGRESSO ARIA AIR INLET PIPE / LUFTEINLASSROHR / TUBE D'AMENÉE D'AIR COMBURANT TUBO DE ENTRADA DE AIRE	Ø 8 cm
TIRAGGIO DELLA CANNA FUMARIA DRAFT / ZUG / TIRAGE / TIRO	12(±2) Pa
TIRAGGIO MINIMO PER DIMENSIONAMENTO DEL CAMINO: MINIMUM DRAFT FOR FLUE SIZING - MINIMALE TREK VOOR DIMENSIONERING SCHOORSTEEN TIRAGE MINIMUM POUR LE DIMENSIONNEMENT DU CONDUIT DE FUMÉE - TIRO MÍNIMO PARA EL DIMENSIONAMIENTO DE LA CHIMENEA:	0.0 Pa
SUPERFICIE RISCALDABILE HEATABLE SURFACE / BEHEIZBARE FLÄCHE / SURFACES CHAUFFÉES / SUPERFICIE CALENTABLE	60 m ²
STUFA ADATTA PER LOCALI NON INFERIORI A STOVE SUITABLE FOR ROOMS OF NO LESS THAN / HEIZOFEN FÜR RÄUME MIT MINDESTENS / FOYER INDIQUÉ POUR DEL VOLUMES NON INFÉRIEURS À CHIMENEA ADECUADA PARA CUARTOS NO INFERIORS A	30 m ³
PESO WEIGHT / POIDS / GEWICHT / PESO	123 kg

CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL FEATURES - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

STUBA

CLASSE DI APPARTENENZA IN RIFERIMENTO ALLA D.L.G. 186/2017 CLASS OF BELONGING IN REFERENCE TO THE D.L.G. 186/2017 ZUGEHÖRIGKEITSKLASSE IN BEZUG AUF DIE D.L.G. 186/2017 CLASSE D'APPARTENANCE EN RÉFÉRENCE AU D.L.G. 186/2017 CLASE DE PERTENENCIA EN REFERENCIA AL D.L.G. 186/2017	4 STELLE 4 STARS / 4 STERNE / 4 ÉTOILES / 4 ESTRELLAS
POTENZA TERMICA GLOBALE RESA TOTAL THERMAL POWER GESAMTWÄRMELEISTUNG PUISSANCE THERMIQUE GLOBALE POTENCIA CALORÍFICA TOTAL	6.079 kcal/h 7,07 kW
RENDIMENTO EFFICIENCY - WIRKUNGSGRAD - RENDEMENT - RENDIMIENTO	77,93 %
COMBUSTIBILE FUEL - BRENSTOFF - COMBUSTIBLE - COMBUSTIBLE	Legna - Wood - Holz Bois - Madera
TEMPERATURA FUMI SMOKE TEMPERATURE - RAUCHTEMPERATURE - TEMPÉRATURE FUMÉES - TEMPERATURA HUMOS	290,86 °C
PORTATA FUMI SMOKE FLOW RATE - RAUCHMENGE - DÉBIT DE FUMÉE - VOLUMEN DE HUMOS	6,11 g/s
CONSUMO ORARIO DI COMBUSTIBILE HOURLY FUEL CONSUMPTION - STUNDEN KRAFTSTOFFVERBRAUCH - CONSOMMATION HORAIRE DE CARBURANT - CONSUMO DE COMBUSTIBLE POR HORA.	2,24 kg/h
EMISSIONI DI CO (AL 13% DI O ₂) CO EMISSION (AT 13% O ₂) - CO EMISSIONÉN (13% O ₂) - ÉMISSIONS DE CO (À 13% DE O ₂) - EMISIONES DE CO (AL 13% DE O ₂)	1138,3 mg/Nm ³
USCITA FUMI SMOKE OUTLET / RAUCHAUSTRITT / ÉVACUATION FUMÉES / SALIDA HUMO	Ø 12 cm
TUBO INGRESSO ARIA AIR INLET PIPE / LUFTEINLASSROHR / TUBE D'AMENÉE D'AIR COMBURANT TUBO DE ENTRADA DE AIRE	Ø 8 cm
TIRAGGIO DELLA CANNA FUMARIA DRAFT / ZUG / TIRAGE / TIRO	12(±2) Pa
TIRAGGIO MINIMO PER DIMENSIONAMENTO DEL CAMINO: MINIMUM DRAFT FOR FLUE SIZING - MINIMALE TREK VOOR DIMENSIONERING SCHOORSTEEN TIRAGE MINIMUM POUR LE DIMENSIONNEMENT DU CONDUIT DE FUMÉE - TIRO MÍNIMO PARA EL DIMENSIONAMIENTO DE LA CHIMENEA:	0.0 Pa
SUPERFICIE RISCALDABILE HEATABLE SURFACE / BEHEIZBARE FLÄCHE / SURFACES CHAUFFÉES / SUPERFICIE CALENTABLE	60 m ²
STUFA ADATTA PER LOCALI NON INFERIORI A STOVE SUITABLE FOR ROOMS OF NO LESS THAN / HEIZOFEN FÜR RÄUME MIT MINDESTENS / FOYER INDIQUÉ POUR DEL VOLUMES NON INFÉRIEURS À CHIMENEA ADECUADA PARA CUARTOS NO INFERIORS A	30 m ³
PESO WEIGHT / POIDS / GEWICHT / PESO	123 kg

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL FEATURES - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

STUBA CON FORNO

CLASSE DI APPARTENENZA IN RIFERIMENTO ALLA D.L.G. 186/2017 CLASS OF BELONGING IN REFERENCE TO THE D.L.G. 186/2017 ZUGEHÖRIGKEITSKLASSE IN BEZUG AUF DIE D.L.G. 186/2017 CLASSE D'APPARTENANCE EN RÉFÉRENCE AU D.L.G. 186/2017 CLASE DE PERTENENCIA EN REFERENCIA AL D.L.G. 186/2017	4 STELLE 4 STARS / 4 STERNE / 4 ÉTOILES / 4 ESTRELLAS
POTENZA TERMICA GLOBALE RESA TOTAL THERMAL POWER GESAMTWÄRMELEISTUNG PUISSANCE THERMIQUE GLOBALE POTENCIA CALORÍFICA TOTAL	6.130,7 kcal/h 7,13 kW
RENDIMENTO EFFICIENCY - WIRKUNGSGRAD - RENDEMENT - RENDIMIENTO	78,96 %
COMBUSTIBILE FUEL - BRENSTOFF - COMBUSTIBLE - COMBUSTIBLE	Legna - Wood - Holz Bois - Madera
TEMPERATURA FUMI SMOKE TEMPERATURE - RAUCHTEMPERATURE - TEMPÉRATURE FUMÉES - TEMPERATURA HUMOS	245,11 °C
PORTATA FUMI SMOKE FLOW RATE - RAUCHMENGE - DÉBIT DE FUMÉE - VOLUMEN DE HUMOS	7,16 g/s
CONSUMO ORARIO DI COMBUSTIBILE HOURLY FUEL CONSUMPTION - STUNDEN KRAFTSTOFFVERBRAUCH - CONSOMMATION HORAIRE DE CARBURANT - CONSUMO DE COMBUSTIBLE POR HORA.	2,22 kg/h
EMISSIONI DI CO (AL 13% DI O ₂) CO EMISSION (AT 13% O ₂) - CO EMISSIONÉN (13% O ₂) - ÉMISSIONS DE CO (À 13% DE O ₂) - EMISIONES DE CO (AL 13% DE O ₂)	29,21 mg/Nm ³
USCITA FUMI SMOKE OUTLET / RAUCHAUSTRITT / ÉVACUATION FUMÉES / SALIDA HUMO	Ø 15 cm
TUBO INGRESSO ARIA AIR INLET PIPE/ LUFTEINLASSROHR / TUBE D'AMENÉE D'AIR COMBURANT TUBO DE ENTRADA DE AIRE	Ø 8 cm
TIRAGGIO DELLA CANNA FUMARIA DRAFT / ZUG / TIRAGE / TIRO	12(±2) Pa
TIRAGGIO MINIMO PER DIMENSIONAMENTO DEL CAMINO: MINIMUM DRAFT FOR FLUE SIZING - MINIMALE TREK VOOR DIMENSIONERING SCHOORSTEEN TIRAGE MINIMUM POUR LE DIMENSIONNEMENT DU CONDUIT DE FUMÉE - TIRO MÍNIMO PARA EL DIMENSIONAMIENTO DE LA CHIMENEA:	0.0 Pa
SUPERFICIE RISCALDABILE HEATABLE SURFACE / BEHEIZBARE FLÄCHE / SURFACES CHAUFFÉES / SUPERFICIE CALENTABLE	60 m ²
STUFA ADATTA PER LOCALI NON INFERIORI A STOVE SUITABLE FOR ROOMS OF NO LESS THAN / HEIZOFEN FÜR RÄUME MIT MINDESTENS / FOYER INDIQUÉ POUR DEL VOLUMES NON INFÉRIEURS À CHIMENEA ADECUADA PARA CUARTOS NO INFERIORS A	30 m ³
PESO WEIGHT / POIDS / GEWICHT / PESO	135 kg



Palazzetti Lelio s.p.a.
Via Roveredo, 103
cap 33080 - Porcia (PN) - ITALY
Internet: www.royal1915.it

Palazzetti si riserva di variare in qualunque momento e senza preavviso i propri prodotti nell'intento di migliorarli senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali.

Palazzetti reserves the right to change its products at any time and without notice in order to improve them without compromising their essential characteristics.

Palazzetti behält sich das Recht vor, seine Produkte jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu ändern, um sie zu verbessern, ohne ihre grundlegenden Eigenschaften zu beeinträchtigen.

Palazzetti se réserve le droit de modifier ses produits à tout moment et sans préavis afin de les améliorer sans en compromettre les caractéristiques essentielles.

Palazzetti se reserva el derecho de variar de cualquier modo y sin preaviso los propios productos en el intento de mejorar sin perjudicar las características esenciales.